

1220

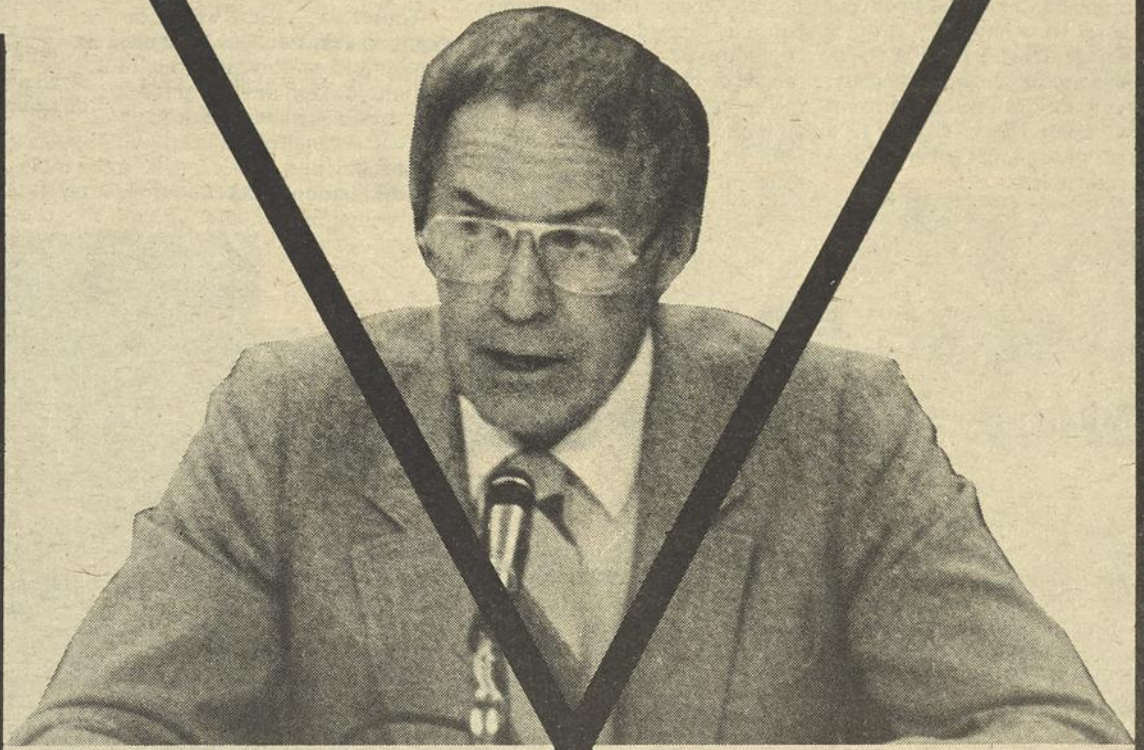
Le conseil abandonne tout

Au moment d'aller sous presse, La Voix de l'Est a obtenu confirmation que la demande du maire Paul-O. Trépanier de porter son salaire à \$36,000 et celui des conseillers à \$12,000 avait été rejetée:

Un avis de motion a été refusé en bloc par les conseillers qui se sont également objectés à une solution de compromis prévoyant une augmentation de traitement d'environ \$9,000 pour M. Trépanier et de \$3,000 pour les conseillers.

Le maire s'explique - page 3

\$36,000



\$12,000



Handwritten note on a piece of paper: "M. Trépanier et les conseillers ont été élus le 22.08.82." (M. Trépanier and the council members were elected on 22.08.82.)

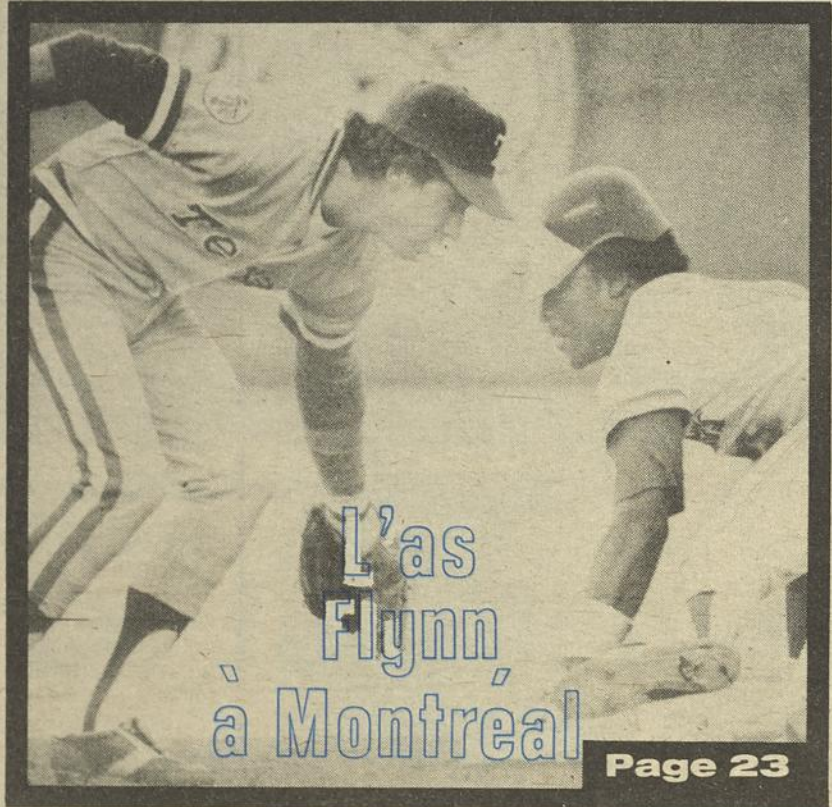
La Voix de l'Est

VOL. 47 — NO 41

GRANBY, 3 AOÛT 1982

MARDI

Livraison domicile \$2.00 par semaine
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents



L'as Flynn à Montreal

Page 23

Météo
Ensoleillé avec passages nuageux, min. 8, max. 24. Mercredi: nuageux.

PHARM-ESCOMPTE JEAN GOUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!

168 PRINCIPALE - GRANBY 372 6666

L'avocat poursuit l'Aide juridique

Page 4

assurances automobiles
résidences
commerces
industries



GUY LAGLOIRE

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉÉ
6 RUE COURT, GRANBY, QUÉ. (514) 372-3324

L-11329



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945** 724

C'est le gouvernement qui le dit GRANBY-MONTRÉAL EN VOITURE COÛTE \$2.35 EN ESSENCE

GRANBY (MPV) — Même si les usagers de l'autoroute des Cantons de l'Est qui voyagent de Montréal à Sherbrooke peuvent changer leurs habitudes et opter avantageusement pour la transcanadienne et la transquébécoise, les gens de Granby, eux, doivent se contenter de la route 112 à moins de vraiment aimer les longues distances.

À la suite de calculs faits à partir des distances fournies par le ministère des transports du Québec en tenant compte du prix courant moyen de l'essence et des conditions de consommation minimale de carburant, il a été permis de constater qu'il en coûtait au moins deux dollars de moins pour les automobilistes qui empruntent les routes 20 et 55 pour

se rendre à Sherbrooke qu'en utilisant l'autoroute des Cantons de l'Est.

Toutefois, rien d'encourageant en cela pour les résidents de Granby qui doivent se rendre souvent à Montréal. Lors des calculs, il a été constaté qu'il en coûte \$2.35 au propriétaire d'une petite voiture qui circule à 100KM/heure avec les conditions

idéales de conduite pour se rendre à Montréal par la route 112. Le prix moyen de l'essence devrait être de 52 cents le litre.

Par ailleurs, le coût par l'autoroute selon les mêmes critères serait de \$4.27 en ajoutant le tarif de péage.

Aucune autre solution possible à moins que vous vouliez combiner le désagrément d'une route

encombrée à une distance plus longue de 40 KM et passer par Saint-Hyacinthe. Il vous en coûterait \$3.86 avec une petite voiture, mais le temps requis dépasserait les 70 minutes.

Par l'autobus direz-vous, avec l'excursion d'un jour. Même pas, le prix pour ce billet est de \$12.25 soit seulement trois dollars de moins que l'aller-retour Montréal-Sherbrooke.

...et \$5.59 pour aller à Sherbrooke

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY - Faire le trajet de Montréal à Sherbrooke en évitant complètement l'autoroute des cantons de l'Est, économiser par le fait même \$2 et cela dans des conditions routières bien meilleures que par la vieille route 112, ça peut se faire.

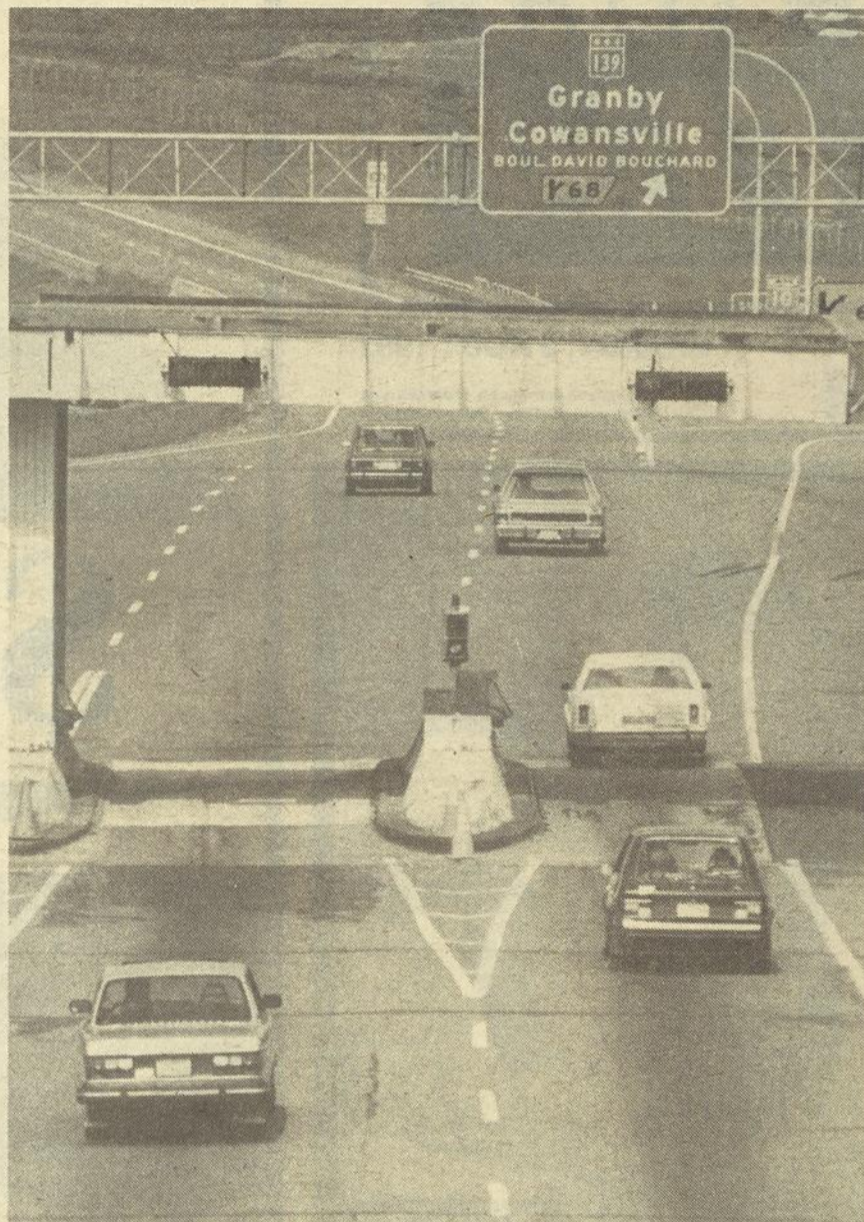
Ceux qui ne digéraient pas l'autoroute à cinquante cents pourront par le fait même faire un méchant pied de nez au ministre des transports, M. Michel Clair, en utilisant une route moins connue mais tout aussi attrayante que l'autoroute des Cantons de l'Est.

Prenons une petite voiture qui consomme environ 6.3 litre par 100 km, en tenant compte des conditions de consommation minimales d'essence, faisons-la descendre tranquillement la route transcanadienne à la vitesse maximum permise sur les autoroutes, soit 100 km par heure, à la première occasion laissons-la quitter la route 20 pour emprunter la toute nouvelle transquébécoise, la 55, et ce jusqu'à Sherbrooke. Tout cela en un temps de 1h42, soit exactement 14 secondes de plus que par la coûteuse autoroute des cantons de l'est avec une consommation de 10.73 litres. Si l'essence vous coûte 52 cents le litre, ça revient en tout à \$5.59. Par la route 112, vous auriez mis sans

doute beaucoup plus de temps en raison des nombreux villages qui obligent à ralentir. La vitesse maximum étant également plus basse soit 90 km par heure. En comptant le prix du péage de l'autoroute des Cantons de l'Est, \$2.75, le voyage revient à \$7.56 pour une petite voiture. Pour une automobile à six cylindres, il se situe environ à \$9.60 (avec une consommation ne dépassant pas 9 litres/100km) comparativement à \$8.00 si vous empruntez la transcanadienne et la transquébécoise.

En utilisant votre petite voiture, vous pourrez faire mentir la théorie du ministre des transports qui veut, par ce moyen, augmenter le prix des autoroutes à péage, favoriser le transport en commun. En effet, si vous décidez de voyager par autobus, le prix minimum, soit le tarif excursion d'un jour, vous coûtera \$15.35, ce qui est quand même \$4.20 de plus qu'en utilisant la nouvelle route.

Les distances ont été fournies par le ministère des transports, les rendements des autos par les garages et le prix de l'essence est une moyenne entre les différents sorties. La comparaison n'est donc pas absolue mais vaut sûrement la peine d'être faite. Et cela pourra vous renseigner sur l'utilité de la transquébécoise, mainte fois contestée depuis sa construction.



On peut économiser en allant à Sherbrooke sans utiliser l'autoroute des cantons de l'est et la route 112.

La Yamaska encore menacée

SAINT-HYACINTHE (PC) - Le Mouvement d'assainissement de la Yamaska s'est élevé, cette semaine, contre le Ministère de l'Environnement au sujet de la manière dont les travaux d'assainissement ont été faits dans le lit de ce cours d'eau pollué.

Les citoyens de cette région font valoir, dans un document, que les entrepreneurs ayant réalisé les travaux de construction d'une canalisation des égouts, dans le lit même du cours d'eau, une canalisation destinée à "L'assainissement de la rivière", ont été insensibles à la né-

cessité de protéger l'environnement des berges et du lit des cours d'eau.

Le reproche s'adresse aux contracteurs après même que des travaux de rétablissement des lieux eurent été faits le 16 juillet dernier. Les travaux de construction des égouts dans le lit de la Yamaska avaient été entrepris au début de l'été 1981; c'était l'étape précédant le traitement des eaux usées de la

municipalité.

Le président du Mouvement, M. Benoît Lapiere a dit estimer, ces jours derniers, qu'en construisant les égouts dans le lit du cours d'eau "on est en train de détruire la rivière pour la sauver". Selon lui les ingénieurs du Service d'assainissement urbain ont été indifférents à la nécessité de protéger le cadre général de l'ouvrage; ils se seraient limités, sans planification, aux aspects techniques de leur action.

Depuis la dernière "remise en état", soutient encore le Mouvement, on peut distinguer trois importants cas de rembrayage devant la ville de Saint-Hyacinthe, tous des accrocs que le service d'étude du milieu aquatique du ministère de l'Environnement connaît. Il recommande enfin que le ministère entreprenne lui-même de nouveaux travaux de remise en état pour régler ce cas de "désastre écologique".

Sommaire...

| | |
|-------------------|----|
| Annonces classées | 14 |
| Automobile | |
| Commentaires | 10 |
| Décès | 16 |
| Économie | 13 |
| Grands titres | 12 |
| Jeux | 17 |
| Région | 5 |
| Roman | 15 |
| Santé | 9 |
| Sciences | 9 |
| Sports | 17 |

A ne pas répéter

Réal Charland est du nombre des automobilistes qui ont abandonné l'autoroute des Cantons de l'Est... c'est maintenant par la 112 qu'il va à Montréal...

— 0 —

Ruth Thisdale fait elle aussi de la bicyclette tous les jours et, paraît-il, elle serait bien meilleure cycliste que ses deux compagnes dont on parlait la semaine dernière dans cette chronique...

— 0 —

Une coquille du lecteur de nouvelles Christian Doucet: "Neuf morts ont péri de façon accidentelle"...

— 0 —

Yves Gagnon, en dépit de tout ce que certains prétendent quant à son état de santé, affichait en fin de semaine la démarche d'un solide quart arrière de football...

— 0 —

Luc Normandin aime beaucoup les fraises et la crème fouettée, mais, pépin, il lui arrive parfois de battre la crème pendant 20 minutes sans obtenir le résultat escompté...

— 0 —

D'autres préfèrent les concombres... comme Paul-O. Trépanier qui s'en régale en sandwiches... ou le ketchup Heinz avec lequel le conseiller cowansvillois Jacques Charbonneau beurre généreusement ses rôtis de fin de soirée...

— 0 —

N'est pas acrobate qui veut! Ainsi, en voulant sauter par-dessus un hamac, Alain Lecours s'est enfargé et il est tombé sur la tête...



Granby

TRUST
GÉNÉRAL

"LE MAÎTRE-COURTIER
TRAVAILLE POUR VOUS."

Aussi: ouvert le samedi
398 PRINCIPALE, GRANBY
378-8461

L-13470

\$12,000 pour les conseillers?

Trépanier demande \$36,000

GRANBY (GV) — Les élus municipaux pourraient adopter un règlement fixant la rémunération des membres du conseil municipal à \$36,000 pour le maire et à \$12,000 pour les conseillers.

hier soir à la table du conseil, document qui aurait été préparé par la gérance à la demande du maire Paul-O. Trépanier.

Le maire de Granby reçoit actuellement \$20,772,40 pour ses services contre \$6,924,13 pour chacun des conseillers.

Tel est du moins le sens d'un document déposé

Si le règlement tel que rédigé était adopté, le premier magistrat obtiendrait une somme supplémentaire de \$15,227,60 et les conseillers \$5,075,87 de plus.

Avant qu'il ne soit soumis à l'adoption, il faut compter sur un délai de 21

jours à compter du dépôt de l'avis de motion dudit règlement, dépôt qui doit être fait au préalable par un conseiller.

Signalons d'autre part que la ville n'est pas tenue de consulter la population (au moyen d'un référendum, par exemple) durant

cette période de 21 jours. Ce laps de temps permet néanmoins à la population d'exprimer son point de vue...

Il faut enfin préciser que le sujet n'est débattu publiquement qu'une fois que l'avis de motion a été déposé. Au moment de rédiger ces lignes, on igno-

rait si cela avait été fait même si le préambule du document qui en traitait faisait allusion à une assemblée spéciale tenue à 0

heures 5 minutes le 3 août 1982. "Il s'agit d'une erreur", nous a-t-on expliqué à la gérance de l'hôtel de ville.

"Je consacre 40 heures par semaine à la mairie"

par Gérard VACHON

GRANBY — Même s'il évalue à \$40,000 par année le travail qu'il effectue en tant que maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier accepterait d'emblée \$36,000 au lieu des \$20,000 qu'il empoche annuellement à ce titre.

M. Trépanier considère qu'il occupe cette fonction à plein temps, pas nécessairement dans le sens qu'on l'entend généralement.

"Depuis un an et demi, je consacre en moyenne 40 heures par semaine par semaine à l'hôtel de ville contre 35 pour les cadres et employés municipaux. Ne s'agit-il pas là de travail à temps plein?" interroge-t-il.

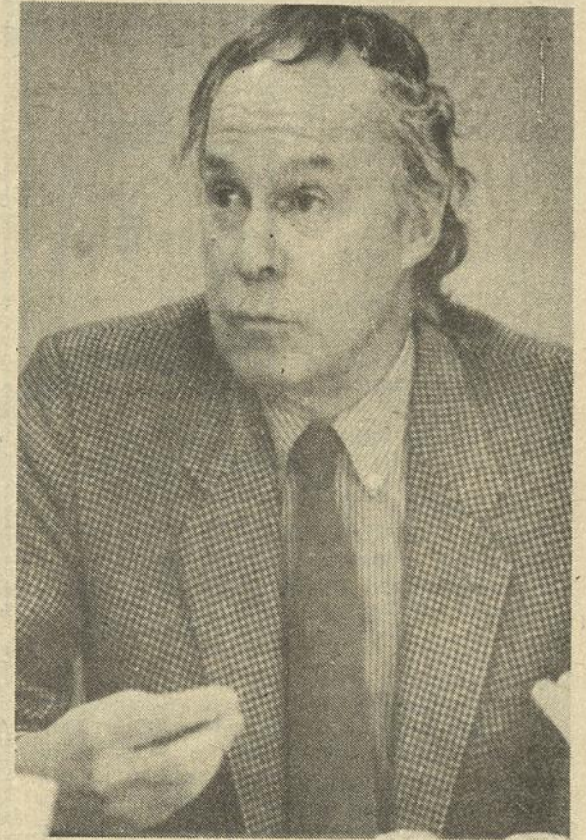
Pour M. Trépanier, "\$36,000, c'est un minimum absolu". "Si certains conseillers ne veulent pas obtenir de cette somme, il n'en tient qu'à eux de refuser. J'estime pour ma part que le travail que nous faisons justifie un tel réajustement. Je dis bien "réajustement" et non augmentation".

M. Trépanier explique en faisant référence à l'ajustement dont les élus municipaux bénéficient depuis la mise en application de la Loi 105 en 1980. En adoptant cette loi, le gouvernement a permis aux élus de se voter des augmentations de trai-

tement sans que les citoyens puissent intervenir directement.

"Le ministre Léonard m'a dit en décembre dernier de nous réajuster "si vous êtes pas content". C'est ce que je veux faire", ajoute-t-il.

Le maire Trépanier se dit par ailleurs convaincu que les Granbyens vont être d'accord. "Il y en a qui vont crier, c'est certain. Mais je me fie à mon flair politique pour dire que les citoyens de Granby sont suffisamment intelligents pour savoir qu'il importe de bien préparer l'avenir de la ville", dit-il en se présentant comme celui qui peut le faire.



Le maire Paul-O. Trépanier

En trois mois Le feu cause des pertes de \$245,000

GRANBY (GT) — En feuilletant les statistiques des incendies survenus au cours des trois derniers mois, dans la ville et le Canton de Granby, on constate une hausse marquée des pertes causées par le feu, comparativement à la période correspondante en 1981.

En avril 82, par exemple, des dommages de \$44,840 ont été déplorés, contre \$23,850 en avril 1981. À lui seul, un incendie au Castel de l'Estrie, le 23 avril, avait causé des dégâts de \$34,000.

En mai, le feu a détruit pour \$166,400 alors que l'année précédente, on avait signalé pour \$30,560 de pertes. Le 1er mai, le dépanneur Drummond subis-

sait des pertes par l'incendie de l'ordre de près de \$100,000.

Enfin, en juin 1982, des dégâts de \$34,300, contre des pertes de \$8,000 seulement en juin 1981.

Pas plus d'incendies

On peut signaler aussi que même si les pertes ont considérablement augmenté, le nombre d'incendies, lui, n'a à peu près pas bougé. Ainsi, en avril 1982, les pompiers de Granby ont effectué 24 sorties (25 l'année précédente); en mai, 25 appels (27 en 1981) et en juin, 23 (contre en juin 1981).

Un lampadaire... sur sa voiture

GRANBY (GT) - Un automobiliste de Granby a eu la surprise de sa vie, aux petites heures dimanche matin, quand, à la suite d'un dérapage, il s'est retrouvé avec un lampadaire sur le toit de sa voiture.

Daniel Gibeau, du 168 rue Lemieux, à Granby, s'en est tiré indemne, alors qu'il circulait sur le boulevard Leclerc, mais son automobile a été lourdement endommagée. Le dérapage s'est produit dans la courbe, à l'intersection de la rue York, et sa Chevrolet 68 s'est immobilisée sur

un lampadaire, face au 450 boulevard Leclerc. Sous le choc, le poteau a cédé, avant de s'abattre sur son véhicule.

Non seulement une dépanneuse a-t-elle dû venir à son aide, mais les pompiers ont même été de-

mandés sur les lieux, compte tenu d'un danger d'incendie dans la voiture, incendie qui ne s'est finalement pas produit.

Les agents de la Sûreté municipale de Granby ont effectué les constatations d'usage.

Le sourire matinal

Il y a des gens qui peuvent parler raisonnablement sur un sujet brûlant, sans s'impliquer: on les appelle les humoristes.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

GRANBY 378-8404
ESTRIE
TOYOTA INC.
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute

OSEZ FAIRE L'ESSAI
D'UNE SUPRA '82!
VOUS OUBLIÉREZ LES AUTRES
SUPPOSÉES SPORTIVES



Honoraires impayés

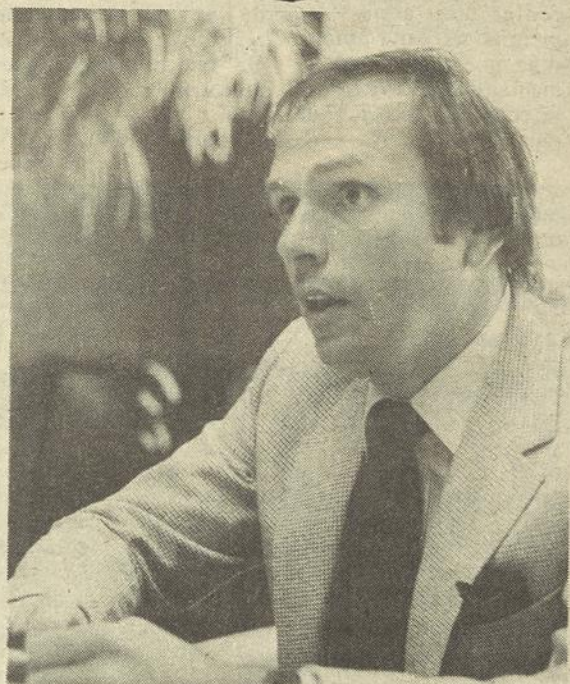
Un avocat poursuit l'Aide juridique

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Après avoir attendu pendant quatre mois le remboursement d'un honoraire de la part de l'Aide juridique, un avocat de Granby, Me Alain Guay, a décidé d'intenter une poursuite en cour provinciale d'où le jugement est sorti en sa faveur.

Toutefois, le centre communautaire juridique de la Rive-Sud a décidé de contester la cause en cour supérieure considérant qu'il n'était pas du ressort de la cour provinciale de statuer sur ce genre de cause. Celle-ci sera entendue demain au palais de justice de Granby.

De la version de Me Guay, le compte qui s'élevait à \$2,855, montant qui s'explique selon lui par la complexité du dossier dans une affaire de garde d'enfant, n'a jamais été contesté de la part de l'Aide juridique. "Il n'y a pas eu de différent, a précisé Me Guay, aussi je n'avais pas



Me Alain Guay, bien connu à Granby: "J'ai fait avec l'aide juridique comme avec un client qui ne paie pas, je l'ai poursuivi en cour provinciale."

à aller en arbitrage comme ça se fait dans ces cas-là. Je n'ai tout bonnement

pas eu de nouvelle. Alors après quatre mois, j'ai décidé de poursuivre l'aide



La bonne nouvelle

Le rêve du parieur

TORONTO (PC) - Le coiffeur André Nader, 32 ans, a réalisé le rêve de tous les turfistes: il a donné les cheveux gagnants des six courses à la piste de Greenwood (près de Toronto) de vendredi et a répété sa performance le lendemain.

Empochant les \$250,000 de gains, M. Nader, un Libanais ayant émigré au Canada il y a 15 ans, a déclaré: "C'est un rêve. Je suis dans un état de second".

juridique comme je le fais avec un client qui refuse de payer."

Du côté du centre communautaire de la Rive-Sud, les choses ne peuvent se passer aussi facilement. "Ça a l'air d'une grosse nouvelle comme cela, a fait savoir le directeur général, Me Gilles Poussard, mais il peut s'avérer que cela s'arrête après le jugement de la cour supérieure mercredi. Il y a une procédure spéciale pour les cas d'aide juridique que doivent suivre les avocats. Ce que nous allons demander mercredi, c'est un bref d'évocation, puisque la cour provinciale n'a pas à statuer sur ce genre de cause. Aussi, selon moi, le jugement rendu par défaut à la cour provinciale ne sera pas appliquée. Je préfère attendre à mercredi de

toutes façons pour faire des commentaires."

Selon Me Poussard, la raison du retard dans le paiement réside dans le fait que les formules remplies par Me Guay contenaient des erreurs. "Le montant aurait également été contesté, mais ça demandait du temps pour étudier et rectifier les erreurs du dossier" de commenter le directeur général du centre communautaire juridique.

Pour Me Alain Guay, cette cause pourrait être un précédent intéressant dans les dossiers concernant l'Aide juridique. "En ce qui me concerne, je n'avais rien à perdre, si le jugement de la cour provinciale en matière d'aide juridique est maintenu, ça pourrait occasionner de grands changements dans le futur."

Les serrures complémentaires

Comme leurs noms le disent ces serrures sont habituellement utilisés afin de renforcer votre serrure à poignée.

La plus répandue est le verrou de sécurité à pêne à ressort mieux connu sous le nom de "spring-lock". Du fait qu'il soit muni d'un pêne à ressort comme son nom l'indique il est non-recommandable.



Par contre nous vous recommandons les serrures boulonnées ou les serrures verticales.

Ces deux serrures sont munies d'un pêne dormant donc fixe. Dans le premier cas le pêne est horizontal tandis que dans le deuxième il est vertical. Toutefois, on devra bien les installer sur une surface dure et ce

avec des boulons de bonne longueur.

Le seul désavantage à ces serrures c'est que si le voleur a réussi à s'introduire par une autre ouverture, il pourra déverrouiller la porte par le bouton. Pour cette même raison, ne pas poser ces serrures sur une porte ou il y a une fenêtre mais plutôt sur une porte "pleine" de bois.



PROFITEZ
Pleinement
de vos vacances.

ET
venez profiter
de nos
SPÉCIAUX
VACANCES.

50%
RÉDUCTION
SUR TOUTE
NOTRE
MARCHANDISE
D'ÉTÉ

Dépositaire "PARIS STAR" L-13253

BOUTIQUE FRANCE

France Boutin, pro.
290 Boul. Boivin
Granby 378-6511 L-12740

Loginove démarre en force

Par Gérard TREMBLAY

GRANBY — Depuis le 1er août, le programme Loginove constitue, avec le PAREL des autorités fédérales, les deux seuls programmes de subventions dont peuvent bénéficier les résidents de Granby, en rapport avec les restaurations de leur propriété. LC'est dire que depuis cette date, la ville de Granby n'investit plus directement dans ce domaine, comme elle l'avait fait depuis 1973, avec la rénovation urbaine.

Au cours d'une rencontre à l'hôtel de ville de Granby, MM. Eugène Brodeur, coordinateur municipal du programme Loginove et Daniel Nault, inspecteur en restauration, ont tenu à faire ressortir, au profit de la population, les avantages du programme Loginove. Depuis que le program-

me est en force, au début de juillet, quatre ou cinq dossiers sont déjà complétés ou sur le point de l'être, totalisant des subventions de près de \$95,000 pour des travaux de l'ordre de \$160,000. Et 25 autres demandes, dont déjà sont déjà engagées dans le processus.

À ce rythme, M. Brodeur souligne que le programme pourrait manquer de fonds à Granby, puisqu'il y a des provisions pour la rénovation de 48 logements d'ici mai 1983. Mais cette perspective ne doit alarmer personne: on sait comment, jusqu'ici, les fonctionnaires de l'hôtel de ville ont réussi, à plusieurs reprises, à profiter de fonds qui n'avaient pas été utilisés ailleurs, dans le domaine de la rénovation urbaine.

Subventions avantageuses
Par ailleurs, M. Brodeur souligne l'importance pour



Cette maison de la rue Court profitera des avantages du programme Loginove.

Photo Alain Dion

les intéressés de prendre les dispositions voulues le plus tôt possible. "Le taux actuel de subventions sera-t-il maintenu, compte tenu du contexte économique?" se demande-t-il.

Rappelons que le programme Loginove n'a pas pour but premier de moderniser, mais bien plutôt de remettre en état des logis qui en auraient besoin. Malgré tout, le nouveau programme laisse beaucoup plus de latitude dans ses baremmes. Par ailleurs, les subventions peuvent atteindre jusqu'à 90% des travaux, dépendant du nombre de logis dans un immeuble et des

revenus nets de loyer. Un minimum de \$4,000 de travaux par logis, en moyenne, sont nécessaires, et le maximum admissible peut atteindre \$15,500.

Un autre volet du programme peut s'avérer avantageux pour les propriétaires-occupants, alors que les subventions accordées tiennent compte, jusqu'à un certain point, des revenus du propriétaire.

Enfin, mentionnons que le programme Loginove, tout comme le Parel, s'applique aux zones de la ville déjà reconnues dans le programme de rénova-

tion urbaine et le programme d'amélioration de quartier (PAQ du parc).

Les autorités municipales attendent toujours, par ailleurs, une autorisation qui permettrait aux résidents de la majeure partie de la ville de bénéficier de ce programme. Cette "3e zone", réclamée depuis 1980, n'a pas encore débouqué, mais "nous espérons une réponse favorable à brève échéance" a indiqué M. Brodeur, en signalant que le député Roger Paré avait été amplement sensibilisé à cette demande.

silencieux Speedy muffler DIT
 "Nous avons des AMORTISSEURS de coûts!" N-1100
 436 PRINCIPALE, GRANBY 378-4629

Humiliation pour le conseil municipal

St-Étienne reprend la secrétaire-trésorière qu'il avait congédiée

par Michel LAROSE
 SAINT-ÉTIENNE-DE-BOLTON — Victoire éclatante de Mme Gabrielle Lacasse, secrétaire-trésorière démise de ses fonctions par le conseil municipal de Saint-Étienne le 26 mars dernier et qui, à la suite d'un jugement de la Commission municipale du Québec, réintègre son poste.

Cette victoire juridique est également morale pour Mme Lacasse qui se voit purifiée de toutes mauvaises actions qui peuvent se traduire par un croc-en-

jambe à l'administration municipale; car la municipalité a présenté à la Commission 13 éléments voulant chacun incriminer Mme Lacasse.

Lors de sa destitution, les membres du conseil affirmait qu'à cause de Mme Lacasse, "il est devenu très ardu pour le conseil d'administrer sainement et harmonieusement la municipalité." La secrétaire-trésorière était cependant à l'emploi de la fabrique depuis 4 ans et ce n'est qu'à la suite des élections de novembre 1981 où les 7

nouveaux élus constituèrent le pouvoir que les relations se sont envenimées. Devant la Commission municipale, l'avocat de Mme Lacasse, Me Yvon Robichaud, a clairement laissé entendre qu'il s'agissait d'une exécution politique.

Ainsi, la Commission considère que Mme Lacasse ne mérite pas d'être destituée, "même si la tenue des documents appelle des améliorations." Et en conséquence, ordonne à la municipalité de réintégrer Mme Lacasse

dans ses fonctions de secrétaire-trésorière avec plein salaire rétroactif à compter de la date de destitution et remboursement de tous les bénéfices marginaux.

De plus, la Commission condamne la municipalité à payer à Mme Lacasse la somme de \$650 servant à défrayer les dépenses relatives à l'appel.

Le maire menace Mme Lacasse

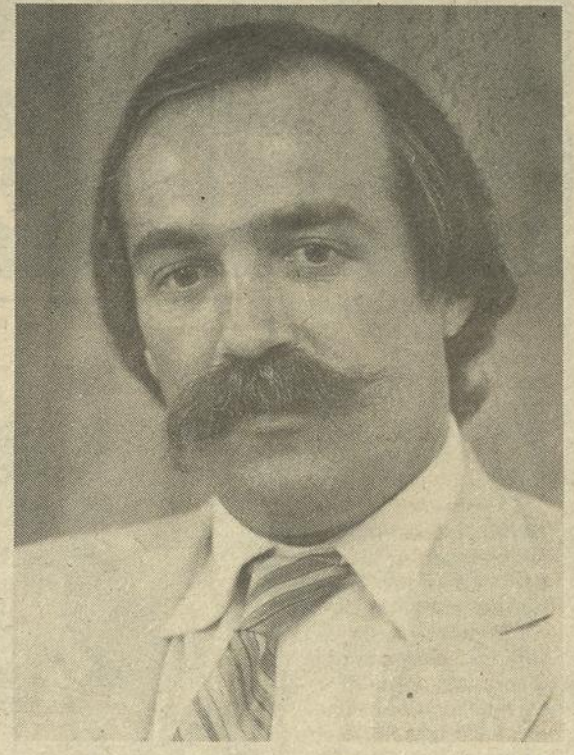
Malencontreusement, c'est le maire de Saint-Étienne, M. Gérard Goyette, qui a informé le premier Mme Lacasse de sa victoire en l'intimant de se présenter au travail.

La Commission a transmis une copie aux avocats de chacune des parties impliquées dans ce litige. La municipalité a bien été in-

formée du jugement la semaine dernière, par contre, Mme Lacasse ne pouvait l'apprendre puisque son avocat était en vacances.

C'est alors que le maire a fait remarquer à Mme Lacasse son absence se demandant si l'ex-secrétaire-trésorière était intéressée à reprendre ses fonctions. Mme Lacasse a donc communiqué avec son avocat qui, à son tour, a demandé à la municipalité de bien vouloir accueillir sa cliente dans le respect et l'ordre. Lundi matin, Mme Lacasse était au travail.

Quant au maire Goyette, il s'est refusé pour l'instant à tout commentaire, préférant réfléchir plus amplement sur ses prochaines déclarations.



C'est Me Yvon Robichaud qui a défendu la cause de Mme Gabrielle Lacasse, démise de ses fonctions de secrétaire-trésorière le 26 mars dernier et qui, à la suite d'une décision de la Commission municipale du Québec, réintègre son poste.

Roxton Pond RANGER DEVIENT UNIQUE AU PAYS

par Michel LAROSE
 ROXTON POND — Une firme de Roxton Pond, les Productions Ranger Inc, fabricant de vêtements, vient de se porter acquéreur d'une usine ontarienne, la Griffin, unique conceptrice canadienne de casques protecteurs destinés aux motocyclistes.

tamment à Sears et Woolco. La compagnie de Roxton Pond emploie

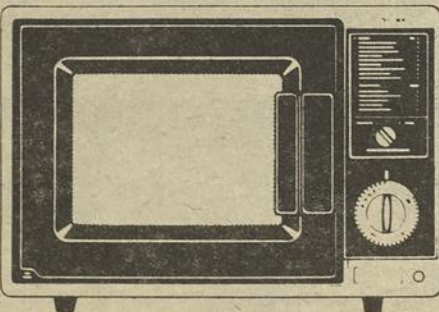
40 personnes à temps régulier et 200 sous-contractants.

Même si les termes de la transaction n'ont pas été dévoilés par le vice-président de la compagnie locale, M. Yvon Ranger explique qu'au moins un associé s'est joint à l'opération financière en la personne de M. Maurice Pinsonneault, concepteur de Sport Track.

Griffin est située à Niagara Falls et emploie 40 personnes. Semble-t-il que des ennuis d'ordre financiers ont été à l'origine de cette vente interprovinciale.

Les productions Ranger Inc. est l'usine qui fabrique des soutiens-gorge, des masques anti-poussières et l'assemblage du fameux Sport Track. L'autre branche de la compagnie, les Productions Ranger Sports Inc, fabriquent des vêtements féminins et d'enfants qui sont vendus no-

8 Toujours le meilleur choix!
♥ Toujours les meilleurs prix!



Idéal pour la maison, le chalet, la caravane ou le bateau
Toshiba, modèle ER-539
 Choix en magasin de Panasonic, Toshiba, Litton-Moffat, Hotpoint

Pour le modèle illustré **399⁰⁰**
 Payez seulement

Harvey & Racine inc.
 633 rue Dufferin Granby

Tél.: 372-5896



MA COUSINE PIANO-BAR

800 PRINCIPALE GRANBY, QUE.
 EDIFICE LE CABARET



EN VEDETTE Du mardi au samedi inclusivement

"MINIMUM"

Ne manquez pas nos soirées spéciales:
LES MARDIS DE L'HOTELLERIE
LE MERCREDI: "LA COUSINE DE LA SEMAINE."
LES JEUDIS "DES COUSINES"

Régie des permis d'alcool du Québec

AVIS DE DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assentiment et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal Québec, H2Y 1B6.**

| Nom et adresse du requérant | Nature de la demande | Endroit d'exploitation |
|-----------------------------|----------------------|-------------------------|
| CAFÉ DRESPAR INC | 1 restaurant/ | Chemin Cameron |
| R.R. 1 | 1 restaurant | (Bolton sud) BOLTON EST |
| EASTMAN | sur terrasse/ | |

Le président et directeur général
 Ghislain K.-Lafamme, avocat

GRANDE VENTE

du 5 au 21 août 1982

30% à 50%

DE RÉDUCTION sur tous nos tissus à la verge à notre magasin

Heures d'affaires:
 lundi au vendredi 12h30 P.M. à 5h00 P.M.
 samedi 9h00 A.M. à 1h00 P.M.

BURLINGTON CANADA INC.
 386 rue DORCHESTER, GRANBY

nouveau nom nouvelle adresse nouvel équipement service amélioré

Copie EXPRESS

(Granby) INC.

photocopies et imprimerie de court et long tirage nos services

- reliure
- pliage
- perforation
- assemblage
- etc.

nos produits

- documents
- livres • catalogues
- liste de prix
- rapports
- cartes d'affaires
- lettre à entête
- enveloppes
- factures
- feuillets publicitaire
- etc.

7 rue Centre Granby
 Tél.: 375-3125

La victime est la vieille école du rang de l'Égypte

La MIUF s'attaque au patrimoine de St-Valérien

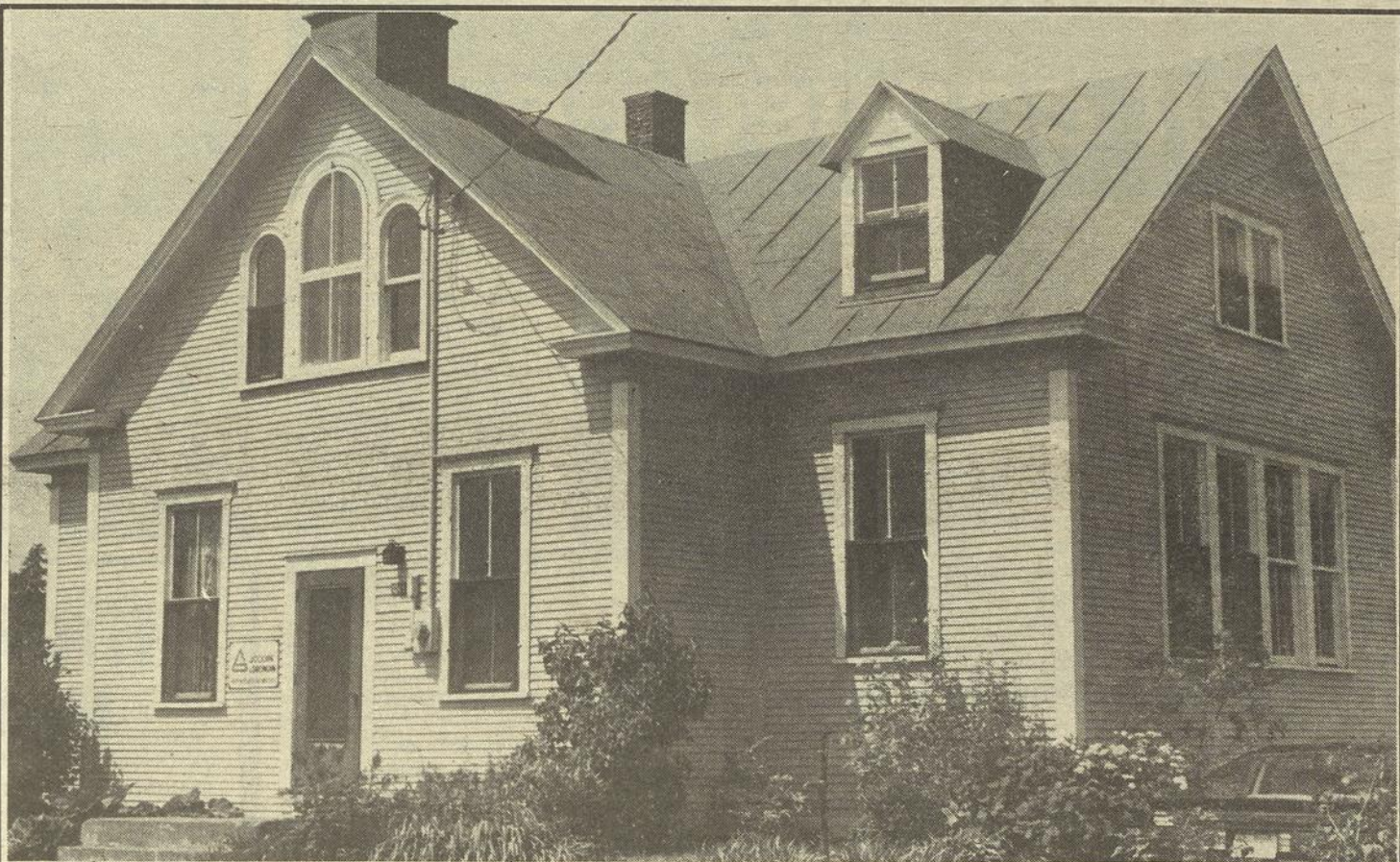
par Jacques BERTRAND

ST-VALÉRIEN - L'un des bâtiments les plus remarquables de St-Valérien étouffe à cause de la mousse d'urée formaldéhyde et la cure risque de l'altérer pour toujours.

La petite école du rang de l'Égypte, trois kilomètres au sud du village, a déjà apparu dans un reportage publié en 1980.

Elle a vu passer sous son toit des centaines d'enfants des environs, mais ne sert évidemment plus à l'instruction depuis longtemps. Ses propriétaires l'ont conservée pratiquement intacte de l'extérieur. Son emplacement avait d'abord servi la chapelle construite dans le rang en 1852, à une époque où l'Égypte vivait un véritable essor tandis qu'on ne parlait même pas du village de St-Valérien. Quand l'évêché a décidé de construire une église à l'endroit actuel du village, l'Égypte mourut peu à peu puisque les commerçants avaient suivi l'église.

La chapelle d'Égypte fut démolie (on raconte que certains cessèrent de pratiquer) et la commission scolaire acheta le terrain pour son école, plus tard.



Samedi, le propriétaire de l'ancienne école du rang de l'Égypte va défaire tout l'extérieur de sa maison.

Photos: Mario Beauregard

Daniel Jodoin, le propriétaire actuel, s'apprête à défaire les murs extérieurs et le toit avec un groupe d'amis samedi.

Par la suite, l'école pourrait ne plus jamais être la même. Quand il a acheté cette maison, il y a deux ans, il savait qu'elle ve-

nait d'être isolée, mais ignorait quel matériau avait servi. Sur un panneau était écrit: "Gouvernement du Canada,

isolation thermique améliorée 1979".

C'est à l'hiver que lui et sa femme ont identifié des problèmes mainte-

nant reconnus dans les foyers isolés à la mousse d'urée: irritation des voies nasales, picotement des yeux, mauvaises o-

deurs dans certaines pièces. Ils craignent que le problème s'intensifie d'année en année et pensent à leurs futurs enfants.

"J'ai payé \$29,000 pour cette maison. Aujourd'hui, personne ne voudrait l'acheter pour plus de \$15,000, même si, avec les rénovations que j'ai faites, je l'évalue à \$45,000", dit M. Jodoin.

Pour toutes ces raisons, il a décidé d'ouvrir les murs et le toit. Il doit ensuite faire aérer pendant un mois. "Il y a trois épaisseurs de planches dans les murs. La refaire comme elle est maintenant coûterait \$25,000 rien qu'en matériaux".

Pour l'instant, M. Jodoin dit ignorer de quelle façon il refera ses murs, mais même malgré une aide possible de \$5,000 du gouvernement fédéral, refaire tout à la façon originale lui paraît exorbitant. Selon lui, la construction actuelle compte au minimum 50 ans et en raison de son caractère historique, il espère obtenir une subvention gouvernementale. En plus, il a intenté une poursuite de plus de \$25,000 contre la compagnie qui a installé le produit.

10
♥

SERVICE DE TONDEUSES DUHAMEL

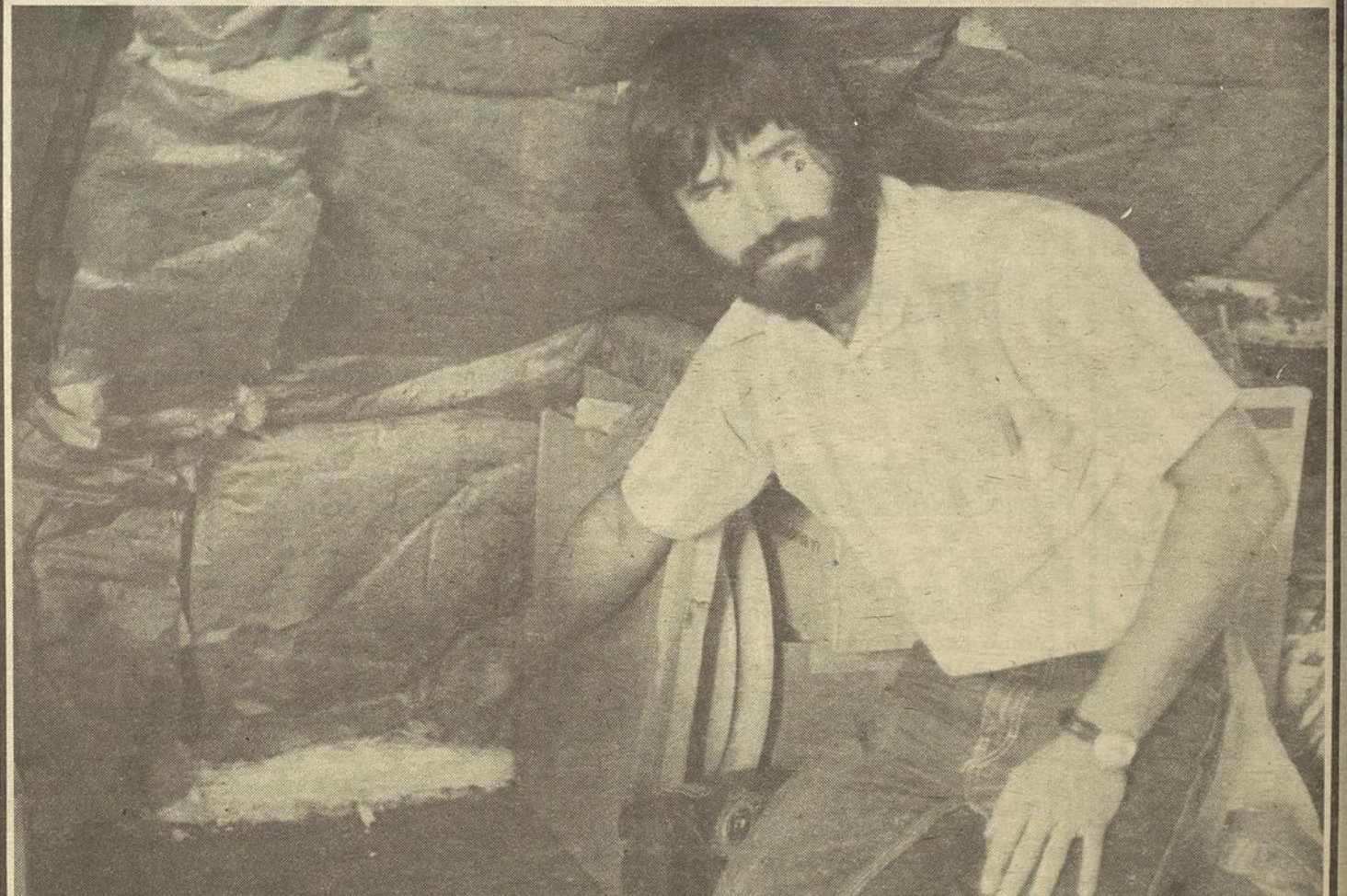
Vente et réparations des produits

TORO

SPÉCIAL
20% ESCOMPTE
SUR NOS TONDEUSES TORO.
(Quantités limitées)

654 DUFFERIN
GRANBY
372-4822

01
L-13333



Daniel Jodoin a déjà investi beaucoup d'argent et d'efforts dans l'amélioration de l'ancienne école. La mousse, qu'il pointe du doigt, va l'obliger à dépenser encore plus.

ROUGEMONTOIS RENVERSÉ EN TRAVERSANT LA RUE

ROUGEMONT (GT) - Un jeune cycliste de 10 ans a subi des blessures graves dans un accident de la circulation survenu samedi, à Rougemont. Dany Tardif, de Longueuil, a été happé alors qu'il s'apprêtait à traverser la chaussée sur son vélo.

Il a été transporté à l'hôpital de Haut-Richelieu, à St-Jean, où son état serait satisfaisant.

Selon les informations fournies, le jeune cycliste circulait en bordure de la chaussée, à droite, alors qu'un véhicule voyageait dans la même direction. À un moment donné, l'enfant décidé d'obliquer à gauche, en vue de traverser, et c'est à ce moment qu'il a été happé.

Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Granby, ont effectué les constatations d'usage.

Acton Vale Un hold-up donne \$500 à deux bandits

ACTON VALE (GT) -

Un vol à main armée perpétré en fin de semaine à Acton Vale a rapporté \$550 à ses auteurs. Deux malfaiteurs, armés de fusils à canon tronçonné, se sont présentés samedi à la station-service Calex, au 1731, rue Landry, à Acton Vale, et ont forcé le propriétaire à leur remettre le contenu du tiroir-caisse.

Aucun coup de feu n'a été tiré au cours de l'opération, le propriétaire préférant s'exécuter plutôt que de risquer la vie.

Les deux malfaiteurs ont ensuite quitté les lieux à pied.

Une opération 100 a été déclenchée, mais les deux suspects n'ont pas été retracés. Une enquête a été ouverte par les agents de la Sûreté du Québec, détachement de St-Hyacinthe.

PORTRAIT DE FAMILLE



AOÛT est le mois pour faire un portrait de votre famille.

Juste avant le départ des enfants pour les études et quand la famille est là au grand complet appelez-nous pour faire ce PORTRAIT DE FAMILLE dont tous et chacun désire avoir.

Seul un photographe d'expérience peut vous donner un reflet fidèle et permanent de votre famille dont la valeur sentimentale augmentera avec les années.

STUDIO LA LIBERTÉ

"L'endroit où la photographie est un art"

20, rue Gill, Granby
372-5841

L-13707

L'eau de lac ROXTON prend du mieux

ROXTON POND (GT) - L'eau du lac Roxton s'améliore régulièrement depuis quelques années, et si tous les résidents concernés veulent se donner la main, le lac continuera à s'améliorer. Telles sont les conclusions qui se dégagent de la réunion générale annuelle du comité d'environnement du lac de Roxton Pond.

Au cours de cette rencontre, à laquelle par-

ticipaient une vingtaine de personnes seulement, on a ainsi fait état d'analyses faites l'an dernier, et dont les conclusions viennent d'être rendues publiques.

Par ailleurs, des inspections faites à 226 installations septiques sur un total de 329 montrent que la majorité sont dans un état acceptable. 90% selon le Comité, ont été classées B.

Elections

La rencontre, qui s'est déroulée dimanche au local de l'Age d'or, s'est terminée par les élections annuelles. M. Denis Lapierre a été élu à la présidence, M. Philippe Ranger à la vice-présidence, M. Fernand Drouin agira comme trésorier au cours des prochains douze mois et M. Jean Bédard assumera le poste de secrétaire.

Bedford Eastern choisie

La Société de reconstruction Eastern Ltée de Bedford choisie parmi d'autres.

BEDFORD (MPV) - "Le contrat n'a pas été directement négocié avec la compagnie mais plusieurs manufacturiers ont

soumissionné pour ce contrat et heureusement, la Société de reconstruction Eastern Ltée de Bedford est sortie vainqueur parmi tous les autres manufacturiers canadiens." Le directeur du personnel de la Société de recons-

truction Eastern Ltée de Bedford, M. Georges Bourdon a tenu à faire cette précision à la suite de l'annonce par le gouvernement fédéral d'un octroi de contrat de l'ordre de \$1,862,461 parue cette semaine.

Dans un communiqué, le gouvernement fédéral avait allégué que le contrat avait été négocié directement avec la compagnie.

De plus, le directeur du personnel a ajouté que le

nombre des employés rappelés n'étaient pas exactement 30 mais que la compagnie préférerait ne pas donner le nombre précis de travailleurs rappelés.

SUTTON AURA SA FIESTA

SUTTON (JdB) - Sutton aura sa fiesta, du 9 au 15 août prochain, grâce à l'initiative de la Chambre de Commerce locale.

Cet organisme, qui ne compte que quelques mois d'existence, n'a pas ménagé ses efforts pour mettre sur pied ce qu'il considère comme son plus important projet de la saison estivale, la fiesta.

Plusieurs activités prendront ainsi l'affiche tout au long de cette semaine, à commencer par la présentation de films pour enfants, tous les soirs du lundi 9 août au jeudi 12 août.

À compter du 9 août également débutera à l'hôtel de ville de Sutton, une exposition de photographies anciennes et de dessins, elle sera accessible au public durant la journée et en soirée.

Le vendredi 13 août, il y aura un concours de cerf volant, de 10 heures à 13 heures, alors que la soirée sera consacrée à la danse. Le 13 et le 14 août, il y

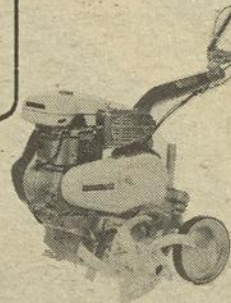
aura également une exposition des oeuvres d'art qui seront vendues le dimanche à l'encan à la Galerie d'Arts-Sutton.

Il y aura également vente en plein air de 10 heures à 17 heures, et pour ceux qui le désirent, promenades en calèche, tout l'après-midi, autour de la ville de Sutton.

La journée du samedi 14 août sera particulièrement chargée, puisque le programme comprend une course de vélocyclistes professionnels du Québec et de la Nouvelle-Angleterre; une vente à l'encan d'antiquités, une épluchette de blé d'inde, et pour terminer la journée en beauté, une danse bavaroise.

Enfin, dimanche, ce sera la vente à l'encan d'oeuvres d'art à la Galerie d'Arts-Sutton, un événement qui, à lui seul, mérite le déplacement. Le point final d'une semaine d'activités et d'amusements à laquelle la population de toute la région est cordialement invitée.

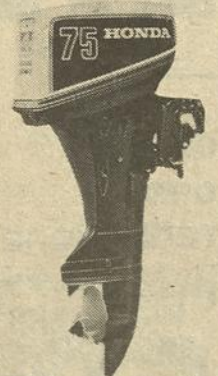
2 VOUS SAVEZ QU'ILS SONT DRÔLEMENT BONS



Creusez la question
Vous découvrirez que
la technique
Honda vous permet
des labours sans
labeur.



LES MOTEURS À TOUTES
FINS HONDA.
Ils ne font pas beaucoup
de tapage sur la fiabilité.



Ne vous faites pas monter
de bateau: quatre temps
valent mieux que deux.



VENTE-LOCATION-SERVICE

HONDA
LES PRODUITS MÉCANIQUES



LOCATION D'OUTILLAGE DE TOUT GENRE



EQUIPEMENT C & U GAUTHIER LTEE

TEL. (514) 372-4488

527 RUE COWIE, GRANBY, QUÉ. J2G 3W7

L 13252

Il y a plus que les framboises

dans les framboisiers

Photos: Mario Beauregard



La qualité des framboises 1982 s'avère d'une qualité exceptionnelle.

par Jacques BERTRAND

ST-PAUL - C'est déjà terminé. Sauf peut-être à quelques endroits, la saison des framboises a déjà pris fin.

On parle toujours moins des framboises que des fraises, sans doute parce que les producteurs de fraises sont plus nombreux car elle exigent beaucoup moins de temps et d'efforts que les framboises. Alexis Morin, de St-Paul d'Abbotsford, explique que la coupe des tiges à éliminer doit se faire manuellement pour préserver les bonnes, tandis que l'on peut couper toute une fraisière à la machine.

M. Morin affirme en plus que cette culture n'est pas rentable habituellement, sauf cette année, car la récolte s'est avérée exceptionnellement bonne.

Les amateurs qui préfèrent cueillir eux-mêmes leurs framboises sont comblés quand survient une récolte comme celle de cette année. Cette culture requiert plus d'efforts, mais c'est le contraire pour la cueillette. Le cueilleur paresseux n'a pas même à s'accroupir; il tend tout simplement la main et du bout des doigts, il décroche la framboise qui l'attendait.

Les framboises sont plus fragiles que les fraises. Si

vous ne faites pas attention en décrochant le fruit, vos doigts deviennent tout rouges et vous cherchez la framboise.

Remplir un plat de framboise demande aussi beaucoup de temps qu'un plat de fraises.

Elle sont plus douces et plus légères. On en mange plus. Il n'est pas non plus spécifiquement interdit d'apporter avec soi du sucre et de la crème en se rendant au champ...

Aller les chercher dans les framboisiers plutôt qu'au magasin coûte toujours moins cher; il n'y a plus d'intermédiaires et le client est assuré de leur fraîcheur. C'est moins cher dans la mesure où, le cueilleurs ne compte pas son temps.

De toute façon, il faut voir plus dans cette activité qu'un travail machinal. Une façon de l'apprécier davantage consiste à prendre le temps s'ouvrir à l'environnement, en vérifiant le bleu du ciel, la forme des nuages, le chant des oiseaux, le bruit des voitures et des avions lointains, le travail des insectes dont on ignore souvent le nom... Toutes ces choses qui "font cliché" lorsqu'on en parle, mais que l'homme a tout intérêt à ne pas oublier.



La cueillette des framboises est plus agréable que celle des fraises. Pas besoin de toujours s'accroupir et on peut en manger beaucoup plus.



VENTE

obtenez des réductions jusqu'à

50%

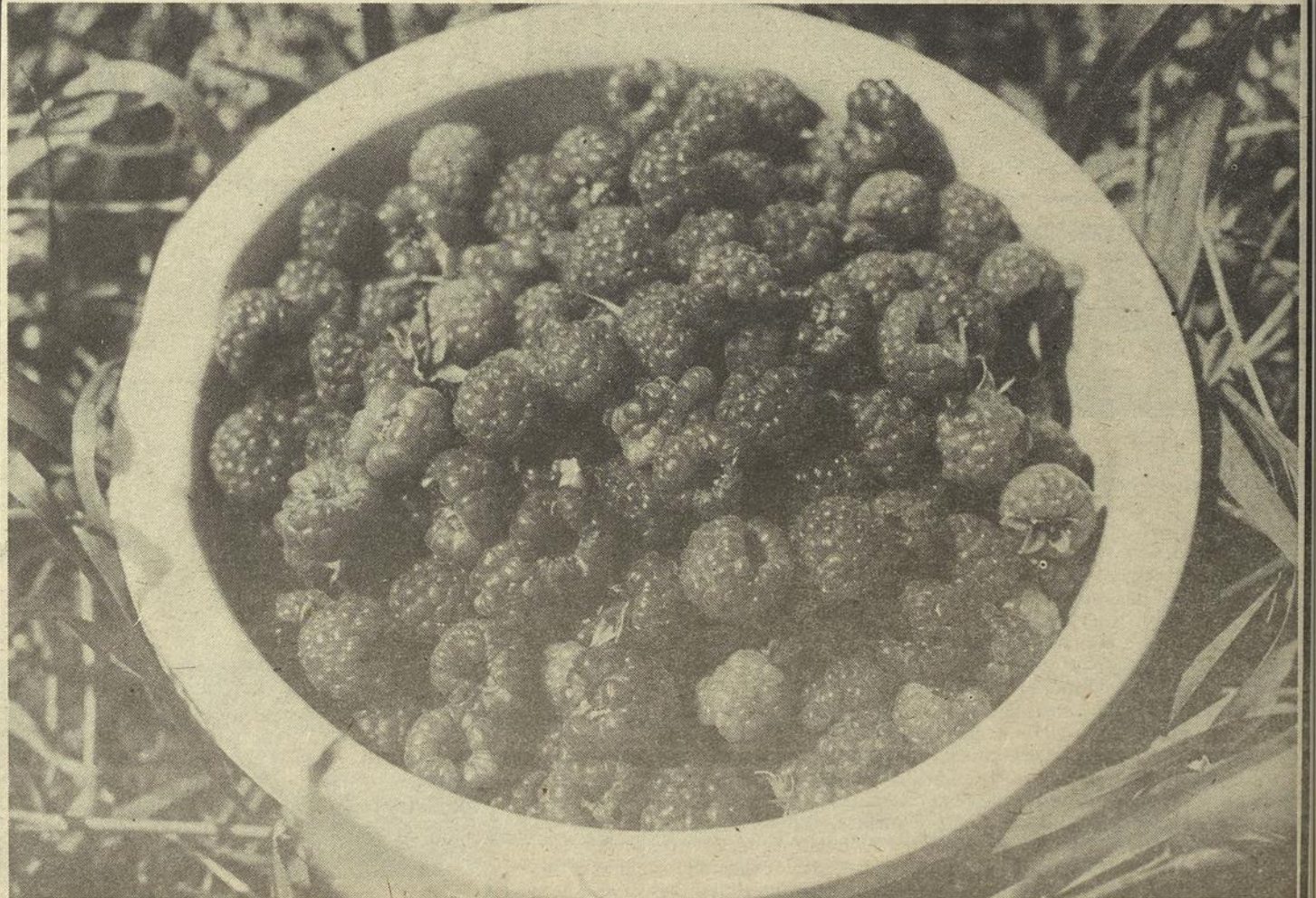
sur robes, jupes, blouses, t-shirt, pantalons, etc
pointure jusqu'à 24 1/2



Boutique
LAURETTE
50 Principale Granby



L 13206



La récolte de cette année a permis de faire oublier les problèmes de l'an passé, alors que les tiges porteuses de fruits avaient gelé.

La santé

100,000,000 de volts à travers le corps

par Dr. Gifford Jones (collaboration spéciale)

Cela est arrivé à Lee Trevino, au mois de juin de l'année 1975, pendant un tournoi de golf. Frappé par un éclair, le célèbre golfeur décrit sa malencontreuse expérience comme ceci: "J'ai littéralement été soulevé de terre. Je ne pouvais plus respirer; j'ai cru que ma dernière heure avait sonné."

En comparaison avec les déchainements des tornades, les éclairs et la foudre

font, à chaque été, un plus grand nombre de victimes: il est donc dans l'intérêt de chacun de savoir se protéger contre pareils accidents de la nature, et aussi comment se comporter au cas où un ami serait, lui, frappé par un éclair.

Les victimes sont en majorité des golfeurs, des campeurs, des marcheurs en montagne; surtout des sportifs, et 90% des tragédies surviendront d'ici la fin de septembre.

Savez-vous ce qui se produit quand 100,000,000 de volts d'électricité passent à travers le corps? Hormis quelques rares exceptions, presque tous les blessés perdent connaissance. Plusieurs restent paralysés sur place, et plus souvent qu'autrement, ce sont les jambes qui absorbent le plus fort du coup. On peut également ajouter, sans crainte de se tromper, que la quasi totalité des victimes de la foudre souffrent de confusion et d'amnésie, les jours suivant le traumatisme.

De graves séquelles

Les éclairs créent des ondes de choc avec un bruit de tonnerre d'une durée variant entre 1 et 100 millisecondes. Des secousses suffisantes pour projeter une personne sur une distance de plusieurs pieds, causant par le fait même des blessures orthopédiques, notamment

des fractures multiples et des déchirements musculaires. En outre, il y a très fréquemment rupture des tympanes des oreilles ou décollement de la rétine de l'oeil. Par ailleurs, on a observé chez certains sujets, l'apparition de cataractes provoquées soit par l'effet de la chaleur directe, soit par l'intensité de la lumière.

Au cours de l'année 1965, le Dr Rees mena une enquête auprès de neuf

femmes enceintes frappées par la foudre. Cinq d'entre elles accouchèrent d'enfants normaux, mais deux perdirent leurs foetus sur-le-champ, tandis que les deux autres nourrissons succombaient quelques jours après leur naissances des blessures infligées par la foudre.

On peut s'en remettre

Que faut-il faire lorsqu'un éclair foudroie quelqu'un auprès de vous? Ne pensez surtout pas que la personne est morte parce qu'elle ne bouge plus. Prodiguez-lui immédiatement la resuscitation cardio-pulmonaire. Dans les cas de choc massif tels que ceux-là, la morte résulte généralement de la paralysie du centre respiratoire situé dans le cerveau, ou encore d'un arrêt cardiaque. De là la nécessité de pratiquer la réanimation sans perdre de temps, et pendant plusieurs heures si c'est nécessaire.

80% des victimes échappent heureusement à la mort parce que le courant électrique libéré par l'éclair circule à la surface du corps, comme dans les conducteurs de métal. Absorbant une bonne dose de l'énergie, souliers et vêtements sont déchiquetés, mais le corps lui-même s'en ressent un peu moins.

Néanmoins, afin d'éviter pareille catastrophe, il est préférable de retourner au club de golf, en marchant seul, lorsque surgit un orage électrique. Seul, de préférence, pour éviter de recevoir des "éclaboussures" secondaires au cas où votre partenaire serait frappé par l'éclair. En effet, la décharge emprunte la voie de la moindre résistance, soit l'air entre les deux.

En outre, on recommande aux femmes d'enlever tout objet métallique de leurs cheveux. La plus petite épingle à cheveux peut attirer directement la foudre sur la tête. La majorité des golfeurs ayant été victimes du tonnerre se tenaient au milieu du terrain, avec un bâton de golf ou un parapluie dans les mains.

C'est à tort que certains s'imaginent ne courir aucun danger parce qu'ils se trouvent dans un vaste espace libre. Si l'on se reporte à un article publié dans le Ohio Medical Journal en 1970, les courts de tennis et les champs de baseball n'offrent guère plus de sécurité. Selon le Journal, en l'espace d'un mois pendant cette année-là, trente amateurs de football, joueurs ou spectateurs furent frappés par la foudre durant le jeu.

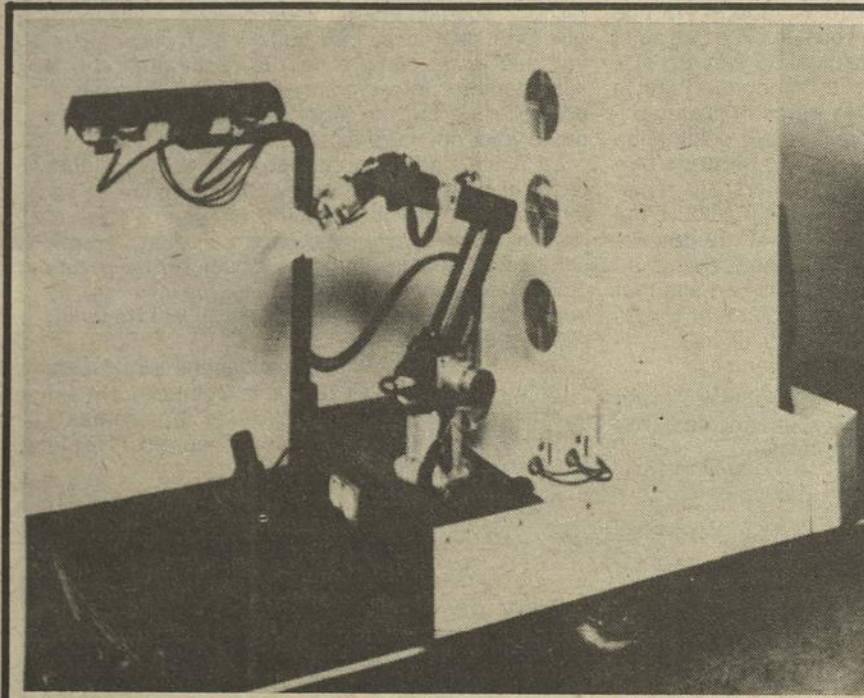
Lorsque surgit un orage électrique, l'endroit le plus sûr est encore l'intérieur des maisons. À condition de ne pas tenter le diable en utilisant séchoir à cheveux, brosse à dents et rasoirs électriques! Mieux vaut aussi se tenir loin des portes ouvertes, des foyers, des évier et du téléphone. Et ce n'est certainement pas le temps d'enlever le linge de la corde à linge!

Les conducteurs d'auto peuvent continuer de rouler sans danger, mais les fermiers doivent descendre de leurs tracteurs et cesser toute réparation de clôture. Autre conseil: ne jamais se baigner pendant un orage et débarquez des petits bateaux. Pourquoi ne pas se plier à ces quelques exigences, si vous souhaitez être encore de ce monde au lendemain de la tempête?

Les sciences

Robot japonais très perfectionné

La firme japonaise Sumitomo vient de mettre au point un prototype de robot sensé reproduire les principales fonctions du corps humain, incluent l'identification des sons et le langage synthétique. Le robot est équipé d'yeux électroniques très sensibles capable de détecter les formes et les couleurs, ainsi que de bras capable de saisir des objets et de les transporter d'un endroit à l'autre.



Épave du IVe siècle

GALLIPOLI, Italie (AP) - L'épave d'un bateau romain, datant probablement du IVème siècle avant J.C., a été découverte reposant au fond de l'eau sur un banc de sable dans le golfe de Tarente, au sud de l'Italie, à environ 300 mètres de la côte.

Les plongeurs l'ont repérée samedi par une trentaine de mètres de fond. La coque

en bois semblait intacte.

Des spécialistes ont fait une première estimation de l'âge du bateau en examinant plusieurs amphores remontées à la surface.

La police a précisé que les plongeurs redescendraient au fond lundi pour déterminer s'il est possible de remonter cette épave à la surface.

Du sang artificiel

BOSTON (AP) - La première expérience américaine d'importance effectuée sur le sang artificiel a permis de conclure que celui-ci fait effectivement circuler l'oxygène dans le corps et "peut permettre de sauver des vies".

Dans leur rapport, les médecins du centre médical de l'Université de Los Angeles, décrivent les effets de ce substitut sanguin sur des Témoins de Jéhovah, qui refusent les transfusions ordinaires et qui ont accepté de se prêter aux expériences.

7
♥

GAS
PIÈCES D'AUTO INC.



UNI-SELECT



import
select
AUTOS
IMPORTÉES

LE CENTRE
DE LA
BOUGIE



4 ADRESSES:

| | |
|----------------------|------------|
| 888, Principale | Granby |
| 2035, Rte 112 | St-Césaire |
| 400, Jacques-Cartier | Farnham |
| 3126, Grande-Allée | St-Hubert |

PIÈCES DE:

- CARROSSERIE
- SUSPENSION
- SILENCIEUX
- FREINS

(L-12541)

Commentaires

Des vacances chez nous

Nous voilà déjà au beau milieu de l'été 1982. Pour des centaines de milliers de Québécois, les grandes vacances sont terminées. Quant à ceux qui ne rentraient pas au travail hier, ce sera pour lundi prochain. Malheureusement, toutefois, à cause du contexte économique, d'autres devront attendre plusieurs semaines encore et certains doutent même d'être rappelés. Il en est aussi qui sont en "vacances" depuis assez longtemps que le mot a perdu toute signification particulière.

Mais ces vacances, où et comment les ont-ils passées? Ceux qui sont en chômage ne sont bien sûr pas allés bien loin, leurs moyens ne leur permettant pas de déroger au train de vie habituel. Quant aux habitués des plages américaines, si le taux d'échange demandé pour l'argent canadien ne les a pas tous découragés, il les a pour la plupart incités à la modération. Nombre d'entre eux ont en effet écourté leur voyage au pays de l'Oncle Sam.



par Valère Audy

Autrement dit, les Québécois furent plus nombreux que jamais à passer leurs vacances chez eux, au Québec, à se baigner dans leur piscine, à faire du camping à voyager dans leur région et à visiter les régions voisines, à découvrir ce qui était à leur portée, mais ce qu'ils avaient toujours ignoré. On a ainsi vu certaines plages du Québec aussi bondées de monde que les plus belles plages américaines, des vacanciers faire la queue aux terrains de camping qui en ont d'ailleurs refusé, faute de places, etc.

Et puis, dans plusieurs villes qui devenaient presque désertes au cours des deux dernières semaines de juillet, des commerçants affirment cette année que les affaires furent bonnes pendant que les restaurateurs avouent qu'ils n'ont jamais accueilli autant de monde à cette période de l'année. C'est à croire que la force du dollar américain sert la cause de l'industrie touristique québécoise, mais ce seulement en incitant les Québécois à rester au Québec puisque nous ne recevons apparemment pas plus que par le passé de visiteurs américains.

Fait à noter, cette mutation des habitudes se produit sans que les Québécois grognent. Certes, avouent-ils que la faiblesse du dollar canadien par rapport au dollar américain n'est pas étrangère à ce changement. Mais ce n'est pas le seul facteur. Plusieurs semblent blasés d'un décor américain qui ne se renouvelle pas et de commerçants qui, de ce fait, font figure d'exploiteurs. Le coût de l'essence y est aussi pour quelque chose.

Et, enfin, il y a ce soleil qui a dominé le ciel de juillet. Avec lui, les Québécois étaient si bien sûr les rives de leurs rivières et lacs ou autour de leurs piscines qu'ils n'ont pas eu l'occasion de regretter les plages américaines. Sans compter que pour ceux qui veulent entrecouper la baignade de sorties, il y a autant à voir et à déguster autour de chez eux qu'au pays de l'Oncle Sam.

Pensées de Charles

Le téléphone: Le meilleur moyen de se rappeler d'un numéro est souvent d'appeler le service des renseignements.

— 0 —

Prenez-garde: Si vous visitez un pays exotique, apporter un antibiotique, c'est plus sûr.

— 0 —

La vie: Elle est si courte que chaque individu doit chercher à tirer le meilleur parti possible de chaque instant.

— 0 —

L'ami de l'homme: Le chien ne l'est pas toujours, surtout lorsqu'il déchire le fond de son pantalon.

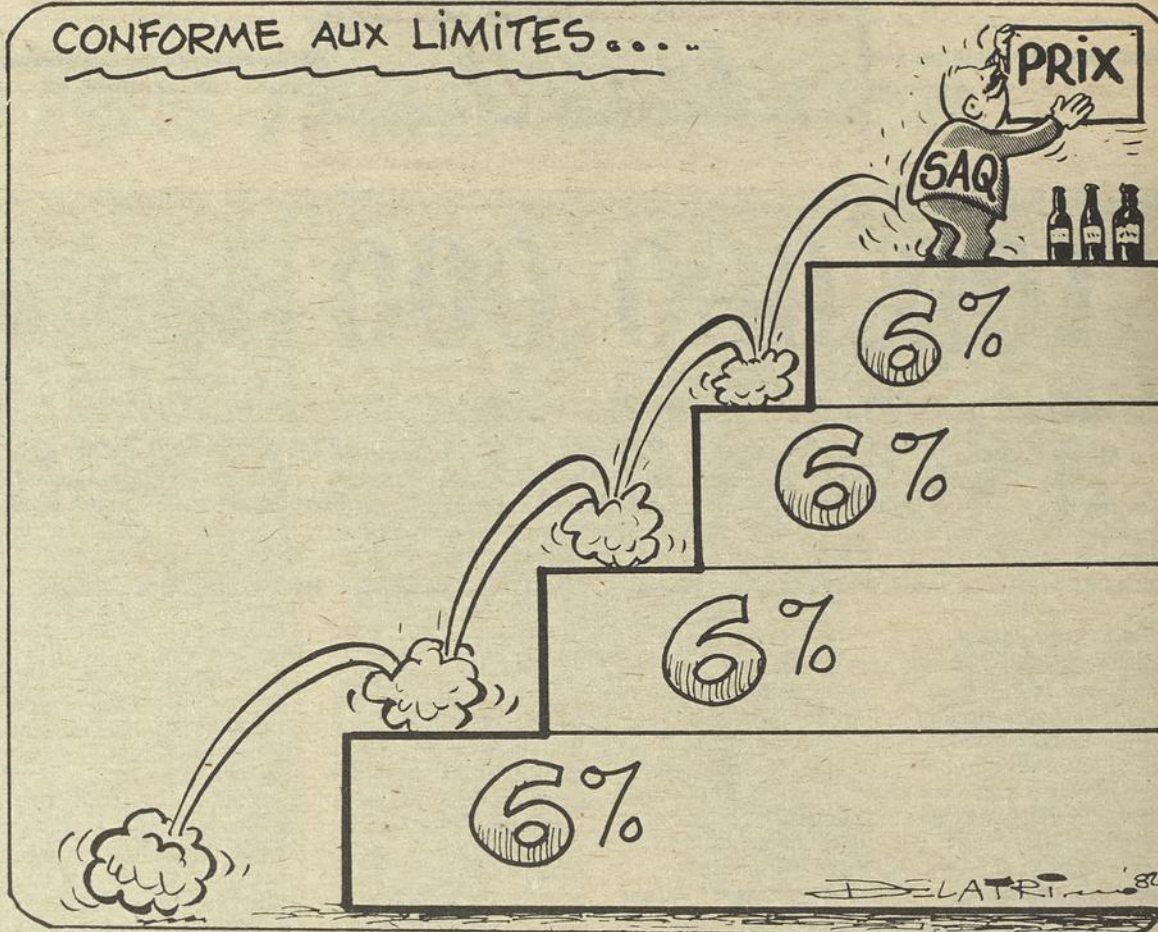
— 0 —

Annonce: Un antiquaire annonçait un jour: "Des meubles royaux à des prix révolutionnaires".

— 0 —

Article à inventer: Une tondeuse à gazon que l'on pourrait manoeuvrer depuis une pièce climatisée de la maison.

CONFORME AUX LIMITES...



Les lecteurs

Le parc Victoria et les salaires

M. le maire,
Mlle et MM. les conseillers,
Ville de Granby.

Suite à l'article paru dans La Voix de l'Est, jeudi le 29 juillet, article sur le parc Victoria, il y a une question que j'aimerais que vous élucidiez au sujet du décret du règlement municipal du 9 avril 1945, règlement qui veut, comme le mentionne l'article paru, que dorénavant tous les parcs et places publics de Granby devront conserver leur destination première et ne pourront sous aucun prétexte être morcelés ou vendus à des particuliers. Ce règlement existe-t-il toujours? S'applique-t-il aujourd'hui sur le morcellement dû au tracé de la rue des travaux amorcés dans le Parc Victoria? Y-a-t-il eu amendement à ce règlement? La ville a-t-elle tout pouvoir de décision face à ce règlement ou ne s'adresse-t-il par hasard qu'aux particuliers?...

Soucieuse de lire votre réponse bientôt,

Louise Mathieu,
citoyenne de Granby.

PS: Je veux aussi exprimer mon opinion face à l'augmentation de salaire que vous réclamez!

Je suis de l'avis de la conseillère Comeau et conseillers Ménard et Leclerc de démontrer une certaine prudence face à cette augmentation, dans un temps de crise économique, de pénurie d'emplois et de coupures budgétaires municipales où, soudainement, vous prenez conscience que pour le travail que vous accomplissez (travail que je ne dénigre pas) la rémunération que vous touchez n'est point adéquate. J'appuie le conseiller Leclerc de juger inopportun le moment de se voter une augmentation de salaire.

La place que vous occupez est de votre libre choix et vous en tirez quand même gloire et valorisation du travail accompli en plus d'être rémunéré. Bien que je n'ai point de regard face à cette résolution, je peux au moins exprimer une opinion personnelle. Il y a une maxime qui se situe bien dans ce contexte: "On reconnaît l'arbre à ces fruits"...

Dans une situation économique où citoyennes et citoyens doivent se serrer la ceinture, il n'est que normal, par solidarité, que les représentants officiels eux aussi en fassent autant. Ne le croyez-vous pas?

L.M.

À propos de l'actuelle récession

On pourrait remplacer ce titre par la question suivante: "Mangerons-nous nos fraises toujours avec de la crème fouettée?" C'est la question que les gens dans la cinquantaine se posent souvent pour eux-mêmes ou pour leurs enfants...

Tout ça à cause de l'état piteux des finances de nos deux gouvernements. J'avancerais que tout ça n'est qu'une inquiétude fondée sur l'état actuel des événements où rien ne semble certain ici-bas.

Regardez les jeunes autour de vous, rien ne les trouble, rien ne les inquiète, ils vivent au jour le jour: ils sont d'une autre génération!

Ils "roulent" comme on dit. Ils roulent carrosses avec leurs belles automobiles allant de \$6,000 à \$10,000. Dans leurs voyages inter-continentaux aux sacs en bandoulière, ils fouillent jusque dans le fond de la Chine ou des Indes pour y trouver quoi? (...) Anyway, comme disent les anglais, ils ne s'en font pas! (...)

Certainement que ça va ralentir un jour! Actuellement les encanteurs ou les "débarasseurs de trop plein", c'est-à-dire de la surconsommation qui existe au Québec et ailleurs depuis plusieurs années, font des affaires d'or. Mais ces temps de surproduction on en a eu pour effet d'accumuler un stock de réserve abominable dans toutes les industries, ce qui cause présentement tant de chômage et notre crise.

Je crois que tout se stabilisera malgré tous les efforts que nos deux gouvernements y mettront.

Notre gouvernement actuel étant à tendance social-démocrate devra persévérer dans son aide pour les affaires sociales, autrement il ne porterait plus son nom!

Ce que nous vivons au Québec aujourd'hui, d'autres pays plus âgés (La Scandinavie) l'ont vécu avant nous! Et si je vous affirme une telle chose, ce n'est pas parce que je l'ai lu quelque part, mais simplement du fait que j'ai vécu 6 ans au Danemark où j'y ai gagné ma vie comme simple journalier (...)

Non, chers gens, aucune misère ne peut exister dans un pays à gouvernement social-démocrate! Si vous voulez voir un pays où les gens âgés sont confortables et bien usés allez voir sur les lieux. Jeunes mères qui quémandent tant le gouvernement pour avoir des garderies, il y en a à profusion là-bas. J'en ai visité.

Mais, qui paie les sommes astronomiques vouées au bien de cette population? Les grosses compagnies financières, les professionnels à gros revenus (médecins, avocats, comptables) et le particulier à revenus moyens n'est pas épargné. Cela veut dire que les 2/3 du pays sont pourvus par le 1/3 qui paie les taxes...

Ceci, quoique peu encourageant pour les payeurs de taxes, n'empêche pas mes amis Danois de "Manger leurs fraises avec de la crème fouettée."

Gilles Leduc,
Granby.

L'auto

Le différend Canada-Japon a ses effets dans la région

par Michel LAROSE

GRANBY — La décision du gouvernement fédéral de retenir 16,000 voitures de fabrication japonaise au port de Vancouver a affecté passablement les concessionnaires de Granby. D'ailleurs ces derniers, au cours des quatre dernières semaines, n'ont pu offrir à la clientèle jusqu'à 50 pour cent de la marchandise.

C'est notamment le cas chez Granby Datsun où, de préciser le propriétaire, M. Dentes Barré, 38 contrats ont été signés sans qu'aucune transaction n'ait eu lieu, le concessionnaire étant incapable de préciser la date de livraison.

"Maintenant que les voitures sont libérées du port de Vancouver, il faudra compter un mois avant de recevoir notre marchandise", évalue-t-il.

D'autre part, la situation est sensiblement la même chez le concessionnaire Estrie Toyota. La différence est qu'aucun contrat n'a été signé pour les voitures non disponibles. "En temps normal, nous devions vendre de 20 à 30 voitures de plus. En fait, depuis un mois, nous

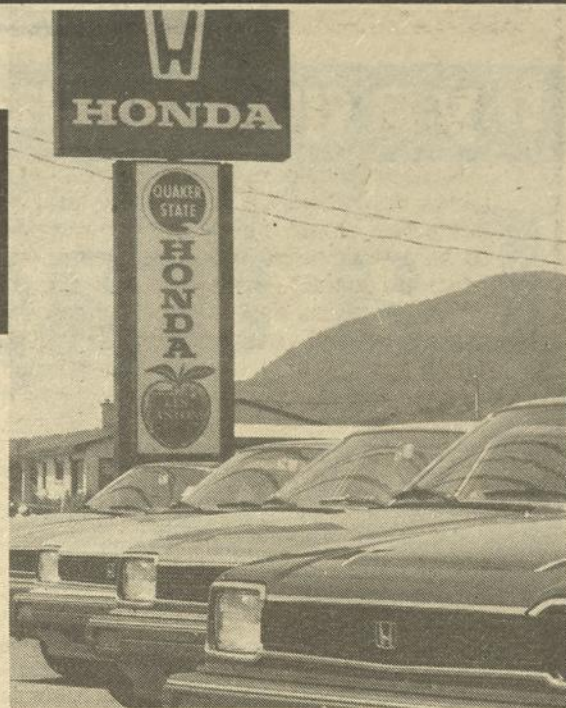
n'avons aucune Celica à offrir à nos clients et nous manquons de Tercel. D'ici deux semaines, la situation doit être rétablie. Enfin, nous l'espérons", de dire le directeur des ventes, M. Gaétan Chainey.

On enregistre le même phénomène chez Gemme auto Mazda. "Au total, nous avons probablement perdu une dizaine de ventes", de dire l'un des propriétaires, M. Jean Gemme. D'ailleurs, celui-ci vient d'ouvrir une concession Suzuki, il y a un mois.

"Avec seulement trois modèles à offrir aux clients lors de notre ouverture, on peut dire que nous avons été très affectés", dit-il.

Les douaniers canadiens du port de Vancouver avaient reçu instruction, il y a deux mois, d'appliquer à la lettre tous les règlements sur l'inspection et le dédouanement des voitures de fabrication japonaise avant de permettre leur entrée au Canada. Ces délais ont retardé jusqu'à trois mois la livraison d'une voiture niponne à un consommateur canadien qui veut en faire l'achat.

Un moyen de pression du gouvernement fédéral en vue de limiter le nombre de voitures japonaises qui sont exportées au Canada.



La décision du gouvernement fédéral de retenir les voitures japonaises au port de Vancouver a créé des problèmes aux concessionnaires de la région.

En U.R.S.S.

1,000 chiens achètent une voiture

par Patrick MONEY

MOSCOU (AFP) — Pour posséder une voiture, les Soviétiques feraient n'importe quoi. La preuve: une tannerie d'État a publié cette petite annonce: "Apportez-nous 1,000 peaux de chiens, nous vous donnerons une auto".

Cette incroyable anecdote est révélatrice. Le journal officiel "Selskiaia Jizn", qui condamne le procédé, explique que

"même les enfants de bonne famille s'étaient mis à traquer les pauvres chiens". Il faut dire qu'en URSS seules sept personnes sur cent roulent en voiture. Il faut dire encore que la moindre "Jigouli", rustique quatre places, coûte 8,000 roubles, sept ans de salaire minimum soviétique (\$17,000).

"Fauteuil roulant bruyant et puant" selon Khrouchtchev, le cheval

vapeur a été quelque peu réhabilité sous Brejnev, lui-même grand amateur de Bentley, Maserati et autres produits motorisés d'un capitalisme décadent. La fille du président, Galina, ne se déplace-t-elle pas dans les rues défoncées de Moscou en belle Mercedes blanche?

Grand rêve des Soviétiques, la voiture qui crée dans la capitale les premiers embouteillages ne

sera cependant pas accessible à tous avant le 21ème siècle, d'après les plans. Regardez la circulation à Moscou: vous y verrez surtout des camions. Toujours des camions dont on se demande ce qu'ils peuvent transporter tellement ils sont nombreux et tellement la ville est mal approvisionnée.

Production

L'URSS, 268 millions

d'habitants, produit environ un million de voitures particulières par an alors qu'un pays comme la France, 55 millions d'habitants, en construit en moyenne 1,800,000. La gamme soviétique reste austère et limitée. En bas de l'échelle la "Zaporozjet" directement inspirée des "NSU" allemandes des années 60 sans le punch. En haut, la "Zil" huit cylindres 7 litres aux lignes

américaines. Ne demandez pas son prix: construite à la main, elle est réservée au Kremlin. Si vous en croisez une, elle transporte soit Brejnev, soit l'un des treize membres du Politburo.

Les ministres, eux, n'ont droit qu'à la Tchajka (la "Mouette"). Avec ses huit cylindres et ses 5.5 litres elle pourrait être sortie des chaînes de Détroit, un jour de grève des accessoiristes. Les hauts fonctionnaires circulent dans l'ancien modèle "Tchajka" en deux tons: noirs et chromées. Un air rétro parfaitement intégré au paysage. Le fonctionnaire moyen se contentera de la Volga. Cette quatre cylindres de deux litres et demi date elle aussi. Et pourtant, vendue 17,000 roubles, elle est absolument inaccessible au Soviétique ordinaire.

Toutes ces voitures en robe noire sont "équipées" de chauffeurs et de rideaux gris.

Règle de conduite

Les premiers conduisent souvent les épouses des fonctionnaires aux magasins qui leur sont réservés. Les seconds tentent d'éviter que le regard des piétons ne croise celui des passagers privilégiés. Une règle de conduite: la voiture noire a toujours priorité à Moscou. Cas difficile: deux voitures noires se rencontrent, c'est la plus grosse qui l'emporte.

Le commun des mortels aspire plus modestement à la "Jigouli", une Fiat 124 sous licence. C'est déjà un luxe. Avec un salaire officiel qui ne dépasse pas 200 roubles, elle est théoriquement inaccessible. Mais chacun sait que les

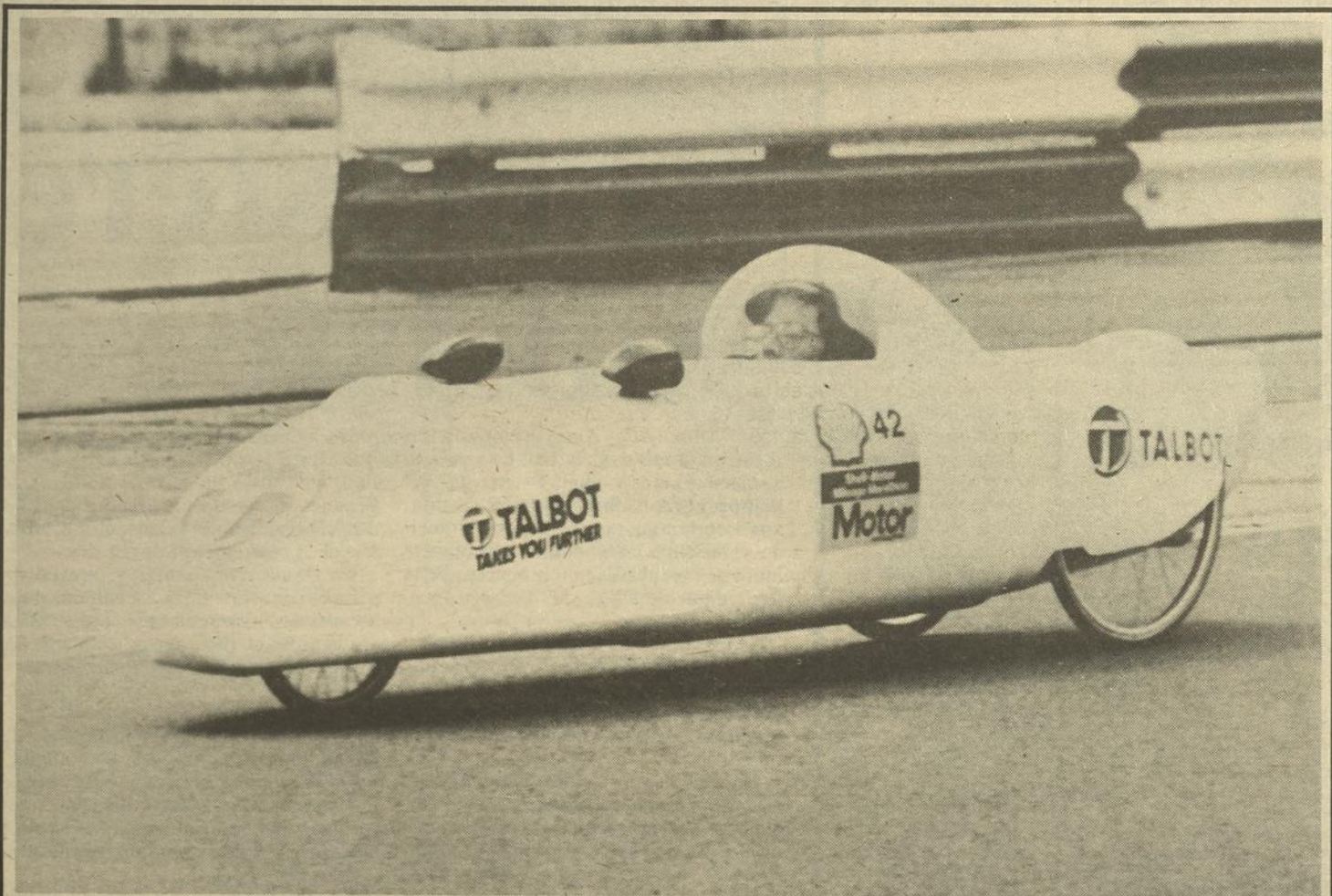
Russes ne se contentent pas de leur paie de fonctionnaires (ici, tout le monde est forcément employé de l'État). Marché noir, spéculations, travail au noir permettent d'accumuler le magot qui donnera les clés de la Jigouli. A tel point que La Pravda a suggéré: "Il faudrait demander à chaque automobiliste d'où provient son argent".

Mais l'argent, condition nécessaire, n'est pas suffisant. Si l'on veut éviter les délais de livraison de deux ou trois ans, on doit glisser un pot-de-vin substantiel à quelque fonctionnaire ou acheter sa Jigouli au noir. Comptez alors 20,000 roubles pour une berline très démocratique.

Circulation

Vous voilà lancé dans la circulation moscovite (ceinture de sécurité obligatoire mais pas l'assurance, retirez vos essuies-glace à chaque arrêt sous peine de vol)... et vos ennuis commencent. D'abord le milicien ne tolère aucune entorse au code de la route. Et, la presse officielle s'en plaint régulièrement, ils ne dédaignent pas les petits cadeaux. Ensuite les stations service sont rares et sommaires. Gonfler un pneu, faire le plein posent souvent un problème.

La grande inconnue, c'est la réparation. Les pièces détachées sont introuvables en URSS. D'où un actif marché noir. Chaque vendredi soir sur le boulevard périphérique de Moscou, des centaines d'automobilistes s'échangent donc en catimini pistons, batteries, pare-chocs ou sièges de Jigouli à des prix insensés. N'est pas Jigouliste qui veut...



1,926 MILLES AU GALLON

Ce véhicule n'a qu'un objet: combattre la consommation d'essence, et il réussit admirablement bien car il détient le record du monde dans ce domaine, réalisant 1,926 milles au gallon. Il fonctionne grâce à un moteur Honda de 50cc. Le véhicule a été mis au point pas des gens de la compagnie Talbot. Il participait au "Marathon de millage Shell", à Silverstone, en Angleterre.

Les grands titres

Il y a quatre ans

La tragédie d'Eastman

Par Lia Lévesque

MONTREAL (PC) — Pendant que la France, contristée, se remet péniblement de la mort de 53 personnes, dont 46 enfants, survenue samedi, lors de la pire collision qu'elle ait connue, le Québec rouvre la plaie d'une tragédie semblable. Il y a quatre ans, presque jour pour jour, 40 personnes handicapées périssaient noyées dans un autobus qui plongea dans le lac d'Argent, à Eastman.

Lors de la tragédie routière la plus meurtrière en Amérique du Nord, le 4 août 1978, 40 personnes handicapées se noyaient, lorsque l'autobus GMC 1956 dans lequel elles prenaient place eut manqué de frein, dévala une côte, manqua un virage de 90 degrés, pour finalement plonger dans le lac d'Argent, où le véhicule flotta pendant 15 minutes avant de couler.

Le goupe revenait d'une visite au théâtre de la Marjolaine, en soirée. Seuls s'en étaient tirés le chauffeur et six volontaires qui accompagnaient les visiteurs.

Enquête du coroner

Une enquête avait été ordonnée à la suite de l'accident, accusant puis innocentant le propriétaire de l'autobus scolaire, de négligence criminelle.

L'enquête avait révélé que le frein d'urgence ne fonctionnait pas depuis des mois, que les autres ne fonctionnaient que sur une roue, que les sabots de freins étaient excessivement usés, et qu'il y avait de l'eau, de l'huile et de la graisse dans le réservoir.

Le coroner J. Armand Drouin, dans un rapport de 45 pages, jugeait que le propriétaire de l'autobus "avait pris un risque en permettant la circulation de l'autobus et devait accepter les conséquences des risques."

Le ministère des Transports, particulièrement son service d'inspection, avait été vertement critiqué lors de l'enquête. Dans sa critique, le coroner vilipendait le ministère "qui n'a que 27 mécaniciens et pas assez d'inspecteurs pour surveiller la moitié des autobus scolaires, moins de 10 pour cent de tous les autres autobus, et

un pour cent de tous les véhicules".

Recommandations

Le coroner avait recommandé six actions au ministère québécois des Transports, dont la principale - qui fut appliquée par la suite - consiste en un renforcement du service d'inspection des autobus. Le coroner suggérait aussi que le gouvernement restreigne ses critères d'embauche de chauffeurs et délivre deux types de permis, adaptés aux besoins des autobus scolaires et des autobus inter-municipaux, jumelés à une formation spéciale.

À cause de la controverse créée autour du fait que le propriétaire d'autobus scolaires assurait lui-même le service d'inspection et de réparations de ses sept autobus, le coroner avait recommandé que les propriétaires soient contraints de tenir à jour des livres d'inspection et des déficiences.

Ils incitaient les propriétaires à munir leur autobus de "mécanismes additionnels de ralentissement", indépendants du système de freinage.



Quarante personnes handicapées sont mortes noyées dans cet autobus, le 4 août 1978, dans ce qui est la plus grave tragédie routière survenue en Amérique. La police avait retiré le véhicule de l'eau à la lueur des réflecteurs.

Des vacances pour ces orphelins libanais



Sauvés d'une guerre atroce, ces orphelins provenant d'un camp de réfugiés de Beyrouth ouest, attendent en file indienne à leur arrivée à l'aéroport de Zurich, en Suisse. Les enfants, des Libanais et des Palestiniens, passeront trois mois de vacances dans ce pays réputé pour sa neutralité. Ils seront ainsi loin des combats, de la violence et de la mort.

La catastrophe de Beaune

Le mystère subsiste

BEAUNE (AP) - Après la collision tragique qui a fait dans la nuit de vendredi à samedi 53 morts - dont 44 enfants - sur l'autoroute A-6 entre Beaune et Chalon, une information contre X pour homicides et blessures involontaires a été ouverte lundi par le substitut du procureur de la République de Dijon, M. Bernard Gauthier.

Le juge d'instruction chargé du dossier, M. Jean-François Perrin, n'a toutefois pas trouvé jusqu'à présent la moindre réponse définitive aux très nombreuses questions qui se posent pour expliquer la catastrophe.

Certes, on a retrouvé le "controllographe" (mouchard) d'un car allemand qui précédait les véhicules accidentés. Le disque indique que le véhicule allemand roulait à 95 kmh: mais on ne peut en déduire la vitesse exacte des cars des colonies de vacances.

Parallèlement à l'information judiciaire, M. Charles Fiterman, ministre des Transports, a décidé la constitution d'une commission d'enquête qui "disposera de

tous les éléments d'information et d'analyse afin d'établir, à partir de la définition des causes du terrible accident de Beaune, les mesures à prendre dans les différents domaines pour tenter d'éviter que ne se reproduisent de tels drames".

M. Bonnet, le chauffeur rescapé du premier car accidenté, a été entendu dans le cadre de l'instruction par le juge. Rien n'a cependant filtré jusqu'à présent du contenu de sa déposition au magistrat.

Témoignages contradictoires

Sur le terrain, les gendarmes de Beaune, ainsi que ceux de Chalon-sur-Saône se montrent prudents, estimant que les causes exactes seront difficiles à déterminer, tant les témoignages nombreux qui ont été recueillis sont divergents, voire contradictoires.

Le chauffeur du premier car aurait fourni à l'adjutant-chef buffet, du peloton de gendarmerie des autoroutes de Chalon, une explication qui met en cause le car allemand, qui aurait selon lui brutalement freiné après s'être rabattu.

L'économie

Les valeurs et la bourse Le dollar canadien: \$0.7996 (+ 0.0009)
Bourse de Montréal: 246.02 (- 0.13)

Marconi préfère l'Ontario

Jusqu'au 4 septembre 1982

JOUEZ AUX CARTES



AVEC **La Voix de l'Est**
C'EST FACILE! C'EST PAYANT!

\$50.
d'épicerie
chaque semaine
AU MARCHÉ MÉTRO
600, Principale,
Granby

au Québec

Par Claude Papineau

OTTAWA (PC) — L'une des sociétés pionnières du secteur des télécommunications au Québec, la Compagnie Marconi du Canada, envisage de déménager son siège social en Ontario.

En effet, le conseil d'administration de Marconi proposera à l'assemblée générale des actionnaires, le 5 août prochain, une résolution demandant la relocalisation du siège social de Montréal à Ottawa, où elle possède déjà de nouvelles installations depuis l'an dernier.

Le texte de la résolution affirme: "La nouvelle localisation reconnaît l'engagement de la compagnie auprès des agences du gouvernement fédéral basées à Ottawa".

Le porte-parole de Marconi, le vice-président aux finances, M. Philip E. Wheatly, s'est refusé à tout commentaire sur le projet de déménagement du siège social.

Toutefois, à Ottawa, les porte-parole du gouvernement fédéral se sont accordés pour déplorer la résolution du conseil d'administration de Marconi.

M. Fox

Le ministre des Communications, M. Francis Fox, a notamment déclaré que "c'est doublement pénible de voir un tel groupe se retirer du Québec, alors qu'il est extrêmement important de faire participer cette province à la révolution technologique".

Le ministre Fox estime que la raison invoquée par l'administration de Marconi pour relocaliser son siège social ne se justifie absolument pas, "parce que, à ce moment-là, il faudrait que toutes les compagnies soient établies à Ottawa".

"Toutefois, ajoute le ministre Fox, c'est là en partie la rançon des politiques du gouvernement du Parti québécois, qui, par ses mesures fiscales, n'a rien fait pour garder ses cadres, ni pour encourager l'industrie de pointe, contrairement à l'Ontario".

Le déménagement proposé de Marconi va tout à fait à l'encontre de la politique du gouvernement fédéral, qui vise la décentralisation de la haute technologie, a dit M. Fox.

De son côté, le ministre de la Consommation et des Corporations, M. André Ouellet, a déclaré que "les dirigeants de Marconi auront à expliquer publiquement leurs raisons de quitter le Québec et je présume qu'ils le feront à l'assemblée des actionnaires du 5 août".

Le ministre Ouellet a déclaré que "ce n'est pas un accident que certaines compagnies cherchent à quitter le Québec".

Tracasseries

"Le gouvernement du Québec devrait créer un climat plus bienveillant à l'endroit des compagnies et il me semble que ces déménagements sont une conséquence directe des tracasseries administratives et des politiques fiscales du gouvernement du Québec", a dit M. Ouellet.

Interrogé sur la raison qu'invoque l'administration de Marconi pour recommander le déménagement du siège social, le ministre Ouellet a dit "qu'il n'est pas besoin de s'établir à Ottawa pour faire affaire avec le gouvernement canadien".

Marconi, qui est contrôlée à 51.6 pour cent par la General Electric de Grande-Bretagne, a enregistré des profits de \$19 millions l'an dernier, une augmentation de 40 pour cent sur l'exercice précédent.

Les ventes et revenus ont par ailleurs dépassé \$155 millions, soit une hausse de 20 pour cent.

Les opérations de Marconi comptent six divisions, dont cinq sont installées à Montréal, et l'autre à Kanata, près d'Ottawa.

UNE MONTRE BULOVA
valeur \$300.



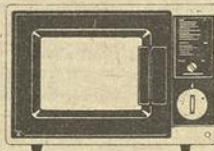
Bijouterie L. DESCHAMPS Inc.
263-2860
510, rue Sud-Cowansville

POËLE À COMBUSTION CONTRÔLÉ Appolo 1
valeur \$350.



TÉTREAUULT
372-2261
132, Principale-Granby

FOUR MICRO-ONDES TOSHIBA
modèle ER-539
valeur \$399.



HARVEY & RACINE Inc.
372-5896
633, Dufferin - Granby

MACHINE À COUDRE SINGER
la singer S137
valeur \$300

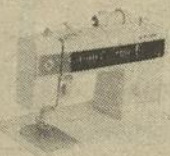


table incluse
CENTRE DE CŒUTURE SINGER DE GRANBY
375-1821
Plaza Granby-Granby

1/2 BOEUF débité, emballé, congelé
valeur \$500.



ABATTOIR DUCHARME
Donald ou Roger
375-4620 - 263-6036
voisin autoroute
St-Alphonse de Granby

ENSEMBLE POUR HOMME
valeur \$300.



Charles Hubert
Un nom, une mercerie
au centre-ville de Granby

COUVRE-PLANCHER
au choix,
valeur \$300.



TAPIS PIT LALLIER
372-4400
Chemin Waterloo-Granby

SYSTÈME DE SON ÉLECTROPHONIC
valeur \$349



GASTON AUCLAIR MEUBLES
263-6193
Adamsville

ENSEMBLE DE PATERRE en fibre de verre
valeur \$350.



JEAN LUSSIER
MARINÉ Ltée
378-7298
1252, Principale, Granby

Règles de participation

- 1- Le concours "Jouez aux cartes" avec La Voix de l'Est débute le 5 juillet et se termine le 4 septembre 1982.
- 2- Chaque jour à compter du 5 juillet jusqu'au 4 septembre, La Voix de l'Est publiera neuf (9) messages publicitaires placés dans des cartes à jouer.
- 3- Chaque lundi, à compter du 5 juillet, La Voix de l'Est publiera un coupon-réponse comportant une carte à jouer pour chaque jour de la semaine courante.
- 4- Il s'agit d'inscrire dans l'espace prévu à cette fin sur le coupon-réponse le nom de l'annonceur correspondant à la carte à jouer.
- 5- Quand un coupon-réponse est complété (soit les six espaces remplis), il s'agit de le faire parvenir à la Voix de l'Est, a/s Jouez aux cartes, 136 Principale, Granby, Qué. J2G 2V4 (on peut laisser le coupon dans la boîte à la porte de nos bureaux) avant le jeudi de la semaine suivante à midi.
- 6- Chaque jeudi, La Voix de l'Est pigera au sort 11 noms parmi les coupons-réponse complétés. La première personne choisie chaque semaine gagnera un bon d'achats de \$50., au marché Métro Breton, 600 rue Principale,

- Granby. Les 10 autres noms sont conservés jusqu'à la fin du concours pour le tirage au sort des neuf (9) prix principaux tels que décrits dans La Voix de l'Est. À la fin du concours, il y aura donc 90 noms parmi lesquels seront tirés les neuf prix principaux. Les neuf prix seront attribués entre les neuf personnes gagnantes selon un autre tirage au sort entre elles. Le tirage au sort des neuf personnes gagnantes des prix principaux aura lieu le 9 septembre 1982, et l'attribution des prix entre ces personnes aura lieu le ou vers le 16 septembre 1982.
- 7- Les prix devront être acceptés tels quels et ne seront pas remboursables en argent.
 - 8- Les employés de la Voix de l'Est, ceux des commanditaires de ce concours, ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas éligibles à participer.
 - 9- Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés et tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.
- Bonne chance!

L-12692

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BUNGALOW 8 grandes pces, grand terrain avec piscine tapis inclus, au bord de l'eau, à 29 St-Patrick, Waterloo. Libre immédiatement. Tél.: 539-2334 ou 1-645-0887.

TRÈS BEAU bungalow de 7 ans, dans Canton de Granby, 12 1/2 pces, urgent, prix réduit, faut vendre, pas d'agent. Tél.: 378-8600.

ST-ALPHONSE de Granby, 5 1/2 briques et aluminium, lave-vaisselle encastré, très grand terrain 150 x 200, beaucoup d'arbres, place tranquille, \$42,000. Tél.: 375-3525.

MAISON à vendre: 5 1/2 pces, sous-sol semi fini, libre immédiatement, taux d'intérêt à 13 1/2% pour 3 ans, avec subvention provinciale. Faites vite. 378-3325.

MAISON neuve, 743 Caron, Granby, prix \$36,300, éligible aux subventions provinciales. Taux 13 1/2% pour 3 ans, aussi subvention fédérale \$3,000. Prête à habiter 1er septembre. Informations J.R. Tremblay Inc. Tél.: 1-819-563-8685 ou sur les lieux du lundi au vendredi de 8h a.m. à 4h30 p.m.

BUNGALOW 5 1/2 pces, rénové, sous-sol fini, chauffage élect., lave-vaisselle, garage. PAS D'AGENT. Tél.: 375-2648.

PLACEMENTS J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPACT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h. à midi).

208 TERRAINS A VENDRE

RUE COMEAU: avec taxe d'amélioration locale sur ancien taux (\$6.50 du pied li.). Faites vite. Seulement 11 lots de disponibles. Tél.: 378-3325.

TERRAIN 100 x 100, dans Paroisse St-Eugène, à St-Jean, tout terrassé, 100 pi. de la rivière, prix \$12,000. 346-4845.

TERRAINS à vendre ou à échanger, boisés, pour propriétés à revenus ou autres. Tél.: 378-6340 ou 378-4890

CONSTRUISEZ à votre goût dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger, prix et conditions à discuter selon vos convenances. 378-3472 ou 372-6034

1 TERRAIN à vendre multifamilial, avec service, prix à discuter. Et conditions faciles. Faut vendre. Tél.: 378-3325.

ATTENTION chasseur et pêcheur. Terrain 150 x 150 (22500 p.c.), à Mansonville, 3 milles de Memphremagog, coin idéal pour la chasse et pêche. Prix \$3,000. fermé. Intéressé seulement tél.: 293-5592.

FAUT VOIR POUR LE CROIRE! À VENDRE plusieurs beaux terrains boisés 100 x 200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. \$2,500 chacun, situés à Ste-Cécile de Milton dans la rue Béland. Inf. 920 chemin St-Valérien à Ste-Cécile de Milton. Tél.: 378-1873.

208 TERRAINS A VENDRE

AUBAINE terrains 20,000 pi. ca et plus cadastrés, 17 1/2 cent le pi. ca. léger dépôt, balance payable \$50. par mois, intérêt 10% seulement, endroit: Projet St-Hubert, Canton de Granby, 372-3027 ou 372-2923.

209 FERMES A VENDRE

FERME à vendre avec grange, 27 acres, étang, rivière. Tél.: 1-292-3843

210 COMMERCES A VENDRE

A VENDRE, commerce de fabrication de chocolat de Pâques. 346-2884.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2, neuf à louer, plancher de bton, bonne insonorisation, libre immédiatement. Pour informations: 378-1092

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, taxes comprises. Tél.: 378-7167 ou 378-1486.

LOGIS NEUFS 2-1/2, 3-1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte patio, buanderie, stationnement privé, pour personne tranquille et honnête. Pas d'enfants ni d'animaux. Libres immédiatement. Prix \$235 à \$255 par mois. Aussi 1-1/2 meublé, \$225. Tél.: 378-7434

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé avec bail, près centre ville, endroit propre et tranquille, service de concierge, de laveuse, stationnement. Tél.: 378-0727.

APP. 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. À partir de \$130. par mois. S'adr.: 255 Av. Parc, tél.: 372-4121 (après 7h. p.m., 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

GRAND 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, chauffé, installation laveuse-sécheuse, prix \$240 par mois, situé 133 boul. Fortin, sous-sol. Tél. 375-3652 ou 372-7657.

APT. 3 1/2 pces, situé rue Évangéline, près Galeries de Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayuse centrale, balcon, prise pour auto, \$295 par mois, libre en septembre, s'adresser à 99 Bourassa. Tél.: 372-3590.

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries Granby, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Tél.: 378-7874 ou 372-6034.

APP. 3 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, système chauffage électrique, situé 2e étage, 430 Principale. S'adresser 19 St-Louis, Granby.

APP. 2 1/2, 4 1/2 pces, chauffés, éclairés, service de concierge, libres immédiatement, à 50 St-Hubert, app. 12. Tél.: 372-7678.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3-1/2 - 4-1/2 pces, meublés, bloc neuf, près des Galeries. Tél.: 378-3050

APP. 3 1/2 grandes pces, meublé, presque neuf, très moderne, tapis, toutes taxes payées, déneigement, balayuse, service laveuse-sécheuse, situé 400 St-Vincent et 303 St-Charles Sud. Aussi beau grand 4 1/2 neuf, ou meublé, à 303 St-Charles sud. Libres immédiatement. Inf.: 378-4486.

APP. 3 1/2 pces, meublé et 4 1/2 pces meublés et non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. Tél.: 372-3660 ou 534-2177.

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre 1er sept. Tél.: 378-1917 ou 378-6144.

APP. 3 1/2, meublés, près des Galeries. Tél.: 378-1989.

APP. 1 pce, pour homme, meublé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 329 Boul. Boivin. Tél.: 372-0406 ou 372-7105

3-1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, service de buanderie. Tél.: 378-0668

GRAND 3-1/2, à sous-louer, \$230 par mois, libre 1er sept. Tél.: 378-7712 ou 378-9313

APP. 2-1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, tapis mur à mur, endroit tranquille. Pour visiter: 372-8619

ST-CÉSaire: 1010 Vimy; 2 1/2 pces, meublé, chauffé, stationnement, libre immédiatement. Tél.: 469-3519 ou 658-2587.

APP. 3 1/2 pces, meublés ou non meublés. Tél.: 378-8557 après 5h. p.m.

APPARTEMENT à sous-louer, 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé rue Mountain. Tél.: 375-3913 ou 378-4120.

LIBRES IMMÉDIATEMENT: 2 1/2 et grand 3 1/2 pces, meublés, chauffés, balcon, tous les services, \$200 et \$275. Tél.: 372-1378.

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, à 94 St-Urbain, AUSSI 2 1/2 pces, à 31 Centre, libre immédiatement, 372-2173.

UNE SEULE grande pièce, set de salon, cuisine, chambre, chauffée, électricité, eau chaude fournie, meublée ou non, stationnement, libre, \$175 par mois. S'adresser à 347 St-André O., tél.: 375-2380.

2 1/2 pces, meublé ou non, stationnement, chauffé, eau chaude fournie, libre le 7 août, prix \$185. par mois. S'adresser à 347 St-André O. Tél.: 375-2380.

APP. 2 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, système électrique, demi sous-sol, 254 Neil, Granby. Tél.: 372-3540.

PRÈS HÔPITAL, 5 minutes de marche, grand 3 1/2 pces, meublé, moderne, idéal pour infirmière, médecin, libre 1er octobre ou avant. \$335 par mois. Tél.: 372-4121.

3 1/2, semi-meublé, \$225. par mois; aussi 3 1/2, libre immédiatement, non-meublé, 4 1/2, libre 1er septembre. 378-2092.

PRÈS DES GALERIES: 3 1/2 pces, chics, meublés, style canadien, choix d'étage, 611-15 Jean-Talon, \$260. Tél.: 372-0200.

LIBRE près des Galeries, 3 1/2 meublé, style canadien, ménage fait à neuf, chauffé, eau chaude fournie, \$280. 733 Bourget, app. 1. 372-0200.

APP. 3 1/2 pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél.: 372-1698 ou 375-1392.

243 MAISONS A LOUER

BUNGALOW 3 chambres à coucher, construction récente, prix \$425. 375 Simonds Sud. 378-6677.

BROMONT Domaine St-André, maison 4 1/2 pces, chauffage électrique, foyer franklin, grand terrain boisé, prix \$325 par mois. Tél.: 372-8373.

244 LOGEMENTS A LOUER

GRANDS LOGEMENTS NEUFS avec foyer et lave-vaisselle, 4 1/2, 5 1/2, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél.: 378-1457.

3 1/2, coin Cowie et St-Joseph, chauffage électrique, stationnement, \$265 par mois, soir 372-9224.

2-4 1/2, rue Évangéline, taxes payées, déneigement, service concierge. Tél.: 378-5041 ou 296-4983.

BLOC DE BÉTON, 12 LOGIS NEUFS à l'épreuve du feu, insonorisés, foyer si désiré, 4 1/2, lave-vaisselle inclus, à partir de \$295-\$325, 5 1/2 à partir de \$345-\$375. Toutes taxes incluses. Disponibles immédiatement. Situés rue Fernandel. Tél.: 372-7129 ou 372-1636.

CONDOMINIUMS LE TOURNESOL à BROMONT LOGEMENTS de 2 à 3 chambres à coucher; \$370. et \$400. par mois. 2 salles de toilettes, foyer, laveuse et aspirateur central, piscine. 534-2840

À SOUS-LOUER grand 5 1/2 pces, moderne, inst. laveuse et sécheuse, libre 1er août. Tél.: 372-3518.

4 1/2, eau chaude fournie, déneigement compris, libre 1er sept., situé 201 rue Groulx. Tél.: 378-1917 ou 378-6144.

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er août. Tél.: 378-1989.

LOGIS 7 1/2 pces, avec 2 grandes vérandas, \$260 par mois, chauffé, situé à Farnham. Inf.: Marcel Brault, 293-3322.

LOGIS 4-1/2 pces, avec eau chaude et taxes, \$250. par mois; aussi 4-1/2, meublé, situés rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél.: 378-1486 ou 378-7167

LOGIS DE LUXE 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pces, libres, près du lac Boivin. Des plus luxueux. Service concierge, insonorisés, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Tél.: 372-2824

LOGIS 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 pces, meublés. S'adresser à Château-neuf Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

GRANBY: Av. le Corbusier, près Poly. J.H. Leclerc, grand 5-1/2 moderne, porte-patio, tapis mur à mur, câble et ant. TV, inst. lav-séch. Stationnement déneigé. Prise auto, espace verdure, \$325 par mois. Tél.: 534-2729

LOGIS NEUFS 4-1/2 pces, situés près des Galeries, balcon, porte patio, comptoir-lunch, verrerie, tapis, inst. laveuse-sécheuse et lave-vaisselle, prise pour auto. Toutes taxes incluses. Libres immédiatement et septembre. S'adr.: 99 Bourassa, 372-3590

5-1/2 PCES, 1010 Le Corbusier, \$280. Tél. après 5 hres 378-8827

LIBRES IMMÉDIATEMENT: 4-1/2 situé 13 Mountain, demi sous-sol, endroit tranquille, (adultes), \$235. AUSSI: 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 pces, de \$230. à \$350. Pour inf.: 372-0382

4 1/2 pces, situés 100 St-Urbain, libre immédiatement. 372-2173.

LOGIS 4 1/2, très propre, libre immédiatement. Tél.: 539-0971.

LOGIS 165a Elgin, libre 1er août, 3 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, \$225. par mois. Tél.: 372-7563.

LOGIS 3 1/2, meublés ou non, prix \$200. par mois, libres immédiatement. Tél.: 372-0971.

PRÈS DES GALERIES: 4 1/2 moderne, ménage fait, libre, Jean-Talon, Simonds N., Lussier \$275, \$280, \$300, \$325, un mois gratuit. Tél.: 372-0200.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL à louer à 26 rue Court, 800 pi. ca. Idéal pour bureau ou commerce. Tél.: 372-7651.

251 CHAMBRES A LOUER

OCCASION unique pour homme tranquille, très propre, réfrigérateur privé, accès à la cuisine, stationnement, libre, \$115 par mois. S'adresser à 347 St-André O., tél.: 375-2380.

AU SOUS-SOL accès à toute la maison, propre, salle de jeu, s'adresser à 347 St-André O., tél.: 375-2380.

CHAMBRE à louer, meublée avec poêle et réfrigérateur, située 4 St-Charles Sud. Tél.: 375-4793.

CHAMBRE à louer, poêle, réfrigérateur privés, salle de bain semi-privée. 372-3010 ou 375-4732

252 CHAMBRES ET PENSION

PERSONNE SEULE OU COUPLE Résidence de luxe pour personnes de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurité, confort, centre-ville, cadre chaleureux.

À L'AUBERGE DU SOURIRE Granby, 375-3540.

CHAMBRE et pension pour homme, non fumeur, propre, âgé 25 à 45 ans. 372-5396

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER

GARAGE à louer, 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Inf. 378-3979

ESPACE à louer, soit pour entrepôt ou commerce, un de grandeur 5,000 pi. ca., l'autre de 2,300 pi. ca., avec bureau, électricité 550 inclus. Tél.: 378-5459.

257 DEMANDE A LOUER

EMPLOYÉ CADRE, marié, pas d'enfant, cherche un loyer de 4 1/2 pces, ou l'équivalent, semi-meublé, bon site dans la ville de Granby, disponible pour 1er octobre. Tél.: le jour ou le soir 819-396-2291.

265 ANIMAUX A VENDRE

TOILETTAGE pour chiens et chats. Pour informations, tél: 263-1121 entre 9h et 5h.

CHEVAL Apoloza, 8 ans, dompté western. Té.: 293-5520.

271 DIVERS A VENDRE

TV A LOUER: à partir de \$10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéo-tape et vidéo-gamme. Tél.: 378-4153.

TÉLÉVISEURS portatifs, meubles, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

CUEILLEZ FÈVES JAUNES, 25¢/lb, mais sucré, 75¢ dz. Avons de cueillis: patates, carottes, tomates, fèves, etc... au CHAMPÊTRE, propriétaire, A. Alexis Morin, 15 route 235, St-Paul d'Abbotsford. 379-5217.

SET de salon comprenant fauteuil, divan, deux tables de bout, draperies. Tél.: 469-2621.

À VENDRE: tout meuble de maison. Aussi quelques cadres ou autres. Tél.: 378-0239.

2 SÉCHOIRS de coiffure, 2 chaises de coiffure, 3 tables de salon provincial français, 1/2 lit pliant. 375-3179

PLANCHE à voile "Sainval", compact 81, 2 mois d'usage, prix à discuter. 375-2015

271 DIVERS A VENDRE

SET de cuisine, 4 morceaux; fauteuils de tous genres; petite table et chaise antiques; plusieurs autres articles. Tél.: 378-9013

LIT d'auto et chaise haute; un bureau; CB 40 canaux Midland International. Aussi fille de 17 ans garderait enfants. Tél. 375-4191.

POÊLE ET REFRIGÉRATEUR, (General Electric), LAVEUSE-SÉCHEUSE (Inglis), couleur amande, à l'état de neuf, moins 1 an d'usage. Aubaine: à presque 1/2 prix. Déménagement: j'ai divers articles, plus linge à vendre. Tél.: 375-1964.

SET DE SALON; set de cuisine, set de chambre. 372-9283, demandez Sylvie.

FOIN à vendre, livré. Tél. après 6h: 372-7820.

FRAMBOISES FÈVES JAUNES
CUEILLEZ-VOUS-MÊMES VOS FRAMBOISES
PRIX: \$1.00 LA LIVRE
VOS FÈVES JAUNES
PRIX: 25¢ LA LIVRE
TÉLÉPHONEZ POUR CONNAÎTRE LES JOURS DE CUEILLETTE AU POTAGER 391 RANG SÉRAPHINE L'ANGE GARDIEN
INF: 293-6215 (PC-8173)

271 DIVERS A VENDRE

BANC de scie Rockwell Beaver, 8 po., \$125; poêle à bois antique de marque L'Islet. Tél.: 378-2092.

ORGUE Kawai, 2 claviers et pédales, en très bonne condition, laisserais pour \$600. 539-0971.

DÉMOLITION granges, ou autre bâtiments de ferme, pour bois seulement. 375-2742, Pierre.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETONS ménage complet, articles de ferme, articles de hangar, antiquités. ENCAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux encanteur, 263-3180.

BESOIN de linge usagé, propre, pour garçons taille 31 po. épaule 16, (corduroy, jeans, chemises). 539-1602.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DRUM Wesbery, de luxe, complet, comprenant un banc, un snair chromé, une flore, une grosse caisse, 4 toms sur pied, 2 cymbales sur pied, cymbales à pied. \$995. Tél.: 372-9721.

301 PERSONNEL DEMANDE

ON DEMANDE une domestique à temps complet, 20 ans et plus, pour effectuer travaux ménagers, cuisine occasionnellement et s'occuper de 2 enfant de 7 et 8 ans, nourrie et logée plus salaire à discuter. Tél.: 539-3894

AVON! AVON OFFRE PLUS DE \$\$\$ À PLUS DE GENS QUE TOUT AUTRE SOCIÉTÉ DE VENTE À DOMICILE. Composez dès maintenant 372-4116 Lise Campbell

DAME demandée pour garder 2 enfants, au domicile des parents. Devra se voyager, près Terrasse Bellevue. Tél.: 372-6743.

AMBITIEUX, dynamique, voilà votre chance. Les Ameublements GB recherche vendeurs à temps partiel. Demandez Mariette. 378-3919.

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous.

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DES AUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradour, CA

A. Desautels, CA
M. Gariépy, CA
S. Jutil, CA
J. Progeau, CA
A. Charpentier, CA

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot
SAMEDI SEMAINE ANNEE
\$0.50 \$2.00 \$95.00
Dans les endroits desservis par camelots
PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433
La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél.: 372-5433

301 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIÈRE-serveuse demandée, avec expérience. Tél.: 534-3255

322 EDUCATION INSTRUCTION

MÉDICAMENTS NATURELS

Cours en phytothérapie sont offerts au public dans le but d'avoir plus de connaissance pour utiliser les remèdes à base d'herbe. Pour un revenu additionnel, téléphonez pour recevoir prospectus, 378-9642.

341 ENTREPRENEURS

BRIQUELEUR-MAÇON offre ses services pour travaux de maçonnerie et finition de ciment, 10 ans d'expérience. Tél.: 263-3302

342 GARDERIES

GARDERAIs enfants de 0 à 5 ans, à la journée; je demeure à Roxton Pond. 372-9283.

343 SERVICES DIVERS

DÉCAPAGE de meubles, de tous genres et finition. S'ad: Maurice Proulx, 1101 St-Jean, à St-Césaire, 469-4943.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

343 SERVICES DIVERS

SABLAGE de planchers. Gaétan Robert enr. Vente, pose, sablage de planchers de bois franc, vieux planchers remis à neuf. Estimation gratuite, 305 Montagne Nord, St-Paul d'Abbotsford, 379-5267.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC District de Bedford 460-02-466-823

DANS LA COUR PROVINCIALE **Alain Guay DEMANDEUR**

Centre Communautaire Juridique de la Rive Sud DÉFENDEUR **AVIS PUBLIC**

EST PAR LA PRÉSENT donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à 2 rue Court Granby le 27^{ème} jour de Août 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir: 1 Bureau de travail; 2 chaises en cuvette voir; 2 crédençes; 1 Fauteuil tournant; 11 Chaises; 4 Dactylos IBM.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur. DONNÉ à Granby ce 30^{ème} jour de juillet 1982. (PC-8267)

368 CAMIONS

JEEP Bronco, 4 x 4, 1967, moteur reconditionné, clutch neuve, 1/2 toit rigide + 1 long toit rigide, 4 pneus neufs 1 winch électrique, 4 tonnes. Prix \$1.200. Tél.: 293-5592 intéressé seulement.

PICK UP Ford, Custom F100, 1/2 tonne, 3 vitesses, 6 cylindres, 1979, avec cabine, 64,000 km, 568 St-Charles Sud, 372-6192.

CAMION STEP VAN (Métro), 1976, en bonne condition. Après 7h p.m. à 372-8571.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC District de Bedford No. 455-12-869-78

COUR Supérieure **Percepteur des Pensions Alimentaires PARTIE DEMANDERESSE**

-vs- **Bruce Greig PARTIE DEFENDERESSE** **AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 13 août 1982, à 14:00 heures au R.R. 3, ville de Dunham, district de Bedford.

Lesdits biens consistent en: 1 tracteur John Deere no: 158 série 260852, 1 silo à grain capacité 4 tonnes marque Read et accessoires, 60 truelles entre 300 et 400 lbs, 60 porcelets entre 3 et 4 lbs, 20 porcelets environ 5 lbs, 35 porcelets environ 15 lbs, 27 porcelets environ 10 lbs, 1 porcelet environ 35 lbs, 1 porcelet environ 50 lbs.

CONDITIONS: Argent comptant Cowansville, ce 3 août 1982. Jean-Paul Gaumont, Huissier Téléphone: 1-514-263-0516 (PC-8255)

370 AUTOS A VENDRE

VOLVO 1972, 4 portes, 4 cylindres, automatique, pneus Michelin neufs, radio am-fm, en très bonne condition. Après: 4h30 375-4045

SCIROCCO 1975, mags, peinture neuve, mécanique A-1, échange acceptée. Tél.: 375-3321 ou 378-6865

COUGAR 1977, 2 portes, transmission consol, en parfaite condition. Après 7h p.m. 372-8571.

ACADIAN 1979, en excellente condition, propriétaire: dame. Prix à discuter. Après 6h p.m. à 539-2028.

PINTO 1973, bonne mécanique, bons pneus. \$650. AUSSI Convertible Coronet, 1970. \$850. Accepterais échange. Tél.: 372-2691.

PLYMOUTH VOLARE 1977, 8 cyl., (360), 42,000 milles, parfaite condition, très propre, tout équipé. 372-4331.

SPÉCIAUX VEDETTES

MUSTANG COBRA 1980 Automatique, toit ouvrant, couleur noir, 40,000 Km, équipement complet. Garantie 12 mois ou 20,000 Km.

CELICA H-BACK 1980 Automatique, toit ouvrant, servodirection, AM-FM Stéréo 54,000 Km Garantie 12 mois ou 20,000 Km.

HONDA CIVIC 1980 4 portes, automatique, une seule propriétaire 17,000 Km Garantie 12 mois ou 20,000 Km.

GRANBY 378-8404 ESTOPIE TOYOTAUS Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute L 13048

Les faits d'hier

Mardi 3 août 1982, 215^e jour de l'année. Principaux anniversaires historiques:

Le 3 août 1492, Christophe Colomb quitte Palos, en Espagne, pour une expédition qui devait conduire à la découverte de l'Amérique.

En 1610, l'explorateur anglais Henry Hudson découvre la baie qui porte son nom.

En 1830, la révolution de juillet en France prend fin.

En 1847, Québec, Mon-

tréal, Toronto et Buffalo sont reliées par télégraphe.

En 1914, l'Allemagne déclare la guerre à la France et envahit la Belgique, déclenchant la Première Guerre mondiale.

En 1918, le pilote canadien Billy Bishop reçoit le Distinguished Flying Cross pour avoir abattu 25 avions ennemis en 12 jours.

En 1958, le premier sous-marin nucléaire américain, le Nautilus, traverse sous la calotte polaire.

En 1961, M. Tommy Douglas est nommé chef

du Nouveau parti démocratique, à son congrès de fondation à Ottawa.

En 1965, les premiers ministres du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta forment le Conseil économique des Prairies.

En 1977, le président de Chypres, l'archevêque grec orthodoxe Makarios, meurt à l'âge de 63 ans.

En 1978, la reine Elizabeth III préside à l'ouverture des 11^{èmes} Jeux du Commonwealth à Edmonton.

Il y a un an, les contrôleurs aériens américains se mettent en grève.

AVIS PUBLIC

Avis est donné que: M. Yves Archambault, 151 Rang 5, Bonsecours, JOE 1H0, détenteur du permis M-508704-001 région 05 s'adressera à la Commission des transports du Québec, dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer son permis en faveur de Transport Yves Archambault Inc. 151 Rang 5, Bonsecours P.Q. JOH 1H0 région 05 conformément aux dispositions de l'article 2.59.1 du règlement 2.

Tout intéressé peut y faire opposition dans les 5 jours qui suivent la date de la deuxième parution dans les journaux.

1^{ère} parution Mercredi le 28 juillet 1982
2^{ème} parution Jeudi le 29 juillet 1982

(PC-8229)

Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832

RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS LAVE-VAISSELLE, POËLE, LAVEUSE-SÈCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop. 13 Ans d'Expérience

GRANBY, TÉL: (514) 372-3832

Avez-vous déjà vu un cycliste trop gras? Oui, mais pas longtemps.

PARTICIPATION

— Voyons! Voyons! Tu es bien trop belle pour pleurer comme ça! Regarde-moi! Tu verras bien que je n'ai pas du tout envie de te faire mal! Ouvre la bouche! Juste pour me faire voir la mauvaise dent.

La petite obéit mais continue à pleurnicher. J'aperçois alors, dans la main droite du médecin, le davier à demi dissimulé dans le poignet empesté de sa chemise. Il continue de parler, de raconter des histoires enfantines qui accaparent l'attention. Et voilà qu'il dit à ma fille toujours pleurnicheuse:

— Veux-tu bien me dire pourquoi tu pleures?... Si c'est pour une dent, il n'y a plus de raison de t'en soucier... la voici!

En même temps, il nous fait voir, au bout de son davier, la dent qu'il vient d'extraire comme si rien n'était. Michèle se met à rire, saute en bas de la chaise, met ses deux jolis bras autour du cou du «docteur» et l'embrasse sur la joue. Lui, il la soulève de terre en disant:

— Tu es une fameuse belle petite fille!... Il faudra te méfier des garçons quand tu auras seize ans!

Lorsque nous sortons du bureau du médecin, le chauffeur du taxi nous attend toujours dans la salle d'attente de l'hôpital. Nous partons heureuses.

L'arrivée à la maison provoque toute une cacophonie de cris, des questions, de jappements et, que sais-je encore. Sylvain a laissé rentrer les deux chiens. La cuisine ressemble à un véritable capharnaüm d'être grouillants, vociférants, riant, exubérants. Mon mari a passé autour de sa taille l'un de mes plus grands tabliers et, une longue fourchette dans les mains, il fait rôtir des saucisses qu'il enrobe d'une tranche de pain beurrée. Pas question de mettre la table. L'une après l'autre les merveilles attrapent l'un de ces sandwiches nouveau genre et retournent à leurs jeux bruyants. Un vrai pique-nique!

Mon jeune mari semble s'amuser autant que les enfants.

— N'oubliez-pas que je vous ai fait un bon dessert, les petit! Tout comme dans «le bois!»

Il s'agit d'une espèce de beurre de sucre composé de cassonade, de lait et de farine dont il tartine des tranches de pain. Chaque enfant en cueille une en passant et termine son repas avec un verre de lait.

— On n'a jamais mangé rien d'aussi bon, maman, m'avouent-ils.

Soulagé, Sylvain me rend son tablier, allume une cigarette et se prépare à sortir. Je comprends qu'il ait besoin d'aller prendre une bouffée d'air marin après une telle corvée! En sortant, il ramène les chiens à leur niche ce qui a pour effet d'élargir le champ de notre environnement. Ouf! Tout s'apaise!

Ce printemps-là, Pâques annonce plutôt des temps difficiles. La joie n'est pas un rendez-vous habituel. Le chantier a mal fonctionné et le prix du bois s'est effondré. Le petit peuple du Bord de l'Eau est inquiet. Il s'interroge et les mots de crise économique entrent pour la première fois dans son vocabulaire. Quand pourront-ils en sortir?

Mon mari, je le sens, porte les interrogations angoissées de toute son équipe de travailleurs. Je remarque chez lui une gravité qui me déconcerte. Il arrive parfois que sa bonne humeur naturelle paraît un peu forcée et on dirait qu'il s'efforce de cacher tout un monde de soucis.

Le soir, après le coucher des enfants, il s'installe à un bout de la table de la cuisine pour faire le bilan de ses opérations forestières. Un cahier d'écolier lui tient lieu de livre de comptabilité. À la lueur de la lampe que j'ai placée près de lui, il aligne, pose et superpose des chiffres. Il se sert d'une déchirure de papier d'emballage pour effectuer ses calculs. Il additionne, multiplie, divise, soustrait et reporte ensuite le total dans son

cahier sous l'indicatif des gains ou dépenses.

Je me suis assise auprès de lui pour écrire. Pendant qu'il jongle avec les chiffres, je joue avec les mots. Pour moi, les chiffres sont arides comme le désert mais les mots peuvent exprimer toute la vie et le cœur du monde.

Les mots véhiculent et transmettent nos sentiments et nos pensées. Parfois, ils sont violence et colère et alors, tranchants comme la lame d'une épée, ils sèment la haine et le mépris. D'autres fois, ils sont douceur, tendresse, caresse maternelle, aveu d'amour et évocation de bonheur.

Il est des mots généreux, des mots chantants, des mots vibrants de joie, des mots d'espoir, de pardon, de salut. Il en est d'autres, hélas! qui sont désespérants de doute de cruauté et de brutalité.

Certains mots peuvent se faire déchirants comme ces airs nostalgiques de violons anciens: ce sont les mots qui pleurent. Mais j'en connais d'autres qui portent toute la sève de la bonté, de la consolation et de la prière. Mot exaltants, c'est par eux que je découvre la beauté des êtres et des choses. Ah! les bienheureux mots!

Tout en écrivant, je me suis rapprochée de mon mari. Mon épaule touchant la sienne, je reçois une ondée d'amour comparable à la transmission d'un courant électrique.

Comme j'aime cet homme qui est entré un jour dans ma vie «pour le meilleur et pour le pire!». En me penchant vers lui, je constate qu'il achève ses calculs. Tout doucement, je passe mes doigts dans ses beaux cheveux grisonnants. Il ferme son cahier, froisse dans ses mains les bouts de papiers d'emballage sur lesquels il a fait ses comptes et se tourne vers moi. Je surprends un tout léger soupçon de tristesse dans son sourire, mais son regard est toujours débordant de tendresse. Comment pourrais-je ne pas l'aimer comme je l'aime?

— Ce n'est pas très riche, dit-il, le bilan

EVE BÉLISLE
La petite maison du Bord de l'Eau



Prix du deuxième concours littéraire du mensuel Le Troisième Âge

de cet hiver; mais on va pouvoir payer tous les ouvriers. Je t'assure que ça m'enlève un gros poids de sur les épaules! Après la drave, on cherchera autre chose.

En disant ces mots, il range son cahier, soulève l'un des ronds du poêle et laisse tomber dans le feu les papiers qui ne sont plus utiles.

Dès le moment où Sylvain s'est rendu compte que les ouvriers recevront leur salaire intégralement, j'ai senti l'atmosphère s'alléger. On aurait dit qu'il y avait comme un poids très lourd qu'il nous fallait porter. En le déposant, la tension s'est soudainement relâchée.

à suivre

Les décès



GUILLETTE
Mme Gisèle

À Sherbrooke, le 1 août 1982, à l'âge de 45 ans, est décédée Mme Émile Guillette née Gisèle Huard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 4 août 1982. Le convoi funèbre partira du:

Salon Funéraire Drummond
31 rue Drummond,
Granby.

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Outre son époux, elle laisse ses enfants: M. Mme Marcel Guillette de Farnham; M. Mme André André Burelle (Monique) de Granby; M. Mme Mario Champagne (Carole) de Granby; M. Mme Bernard Guillette de Granby; M. Mme Michel Peck (Micheline) de Waterloo; Gilles, Line, et Mario Guillette de Granby, 6 petits-enfants, sa mère: Mme Émilina Huard de Granby. Ses frères et soeurs: M. Aylmer Huard de Freighsburg, M. Mme Rosaire Huard de Granby; M. Mme Jean Gaudreau (Yvette) de Granby; Mme Béa Allard de Sherbrooke; M. Mme Lucien Millier (Jeannette) de Montréal; M. Mme Maurice de Gauthier (Martine) de Granby; M. Mme Jean-Louis Huard de Granby; M. Mme Claude Huard; Mme Alice Huard; Mme Jeannine Huard, tous de Granby. Sa belle-mère: Mme Léonel Guillette de Sutton. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Raymond Lassonde de Mass., M. Mme Philippe Trottier de Roxton Pond; M. Mme Gérard Guillette de Cornwall Ont.; M. Mme Marcel Guillette de Granby; M. Mme Claude Guillette de St-Césaire; M. Mme Fernand Guillette de Granby; M. Mme Pierre Guillette de Roxton Falls, M. Mme Jules Morin de St-Étienne; M. Mme Sylvia Guillette de Foster; M. Mme Germain Vachon de Montréal, ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces.

PAQUETTE
Jean-Jacques

À l'Hôtel Dieu de Montréal, le 30 juillet, à l'âge de 25 ans, est décédé M. Jean-Jacques Paquette, fils de M. Charles Arthur Paquette et de Imelda Brien, demeurant à Rougemont. Les funérailles auront lieu mardi le 3 août. Le convoi funèbre partira des salons

J.R. POIRIER Ltée
1521 rue St-Paul,
St-Césaire

pour se rendre à l'église de Rougemont où le service sera célébré à 2h00. Inhumation au cimetière de Rougemont. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Outre ses parents il laisse dans le deuil son amie Line Marquis de Granby, ses frères M. Michel Paquette et Estelle Beauregard de Boucherville, M. Pierre

Paquette de Montréal, M. Raymond Paquette et Yvette Vigeant de Greenfieldpark, sa soeur Myriam Paquette, Michel Messier de Greenfieldpark, son neveu François-Xavier, ses grands-parents M. Lionel Brien, M. Mme Antoine Paquette, plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines et amis.

DELORME
Mme Albina

À Granby, le 31 juillet 1982, à l'âge de 78 ans et 6 mois est décédée Mme Omer Delorme, née Albina Deslauriers, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 3 août. Le convoi funèbre partira du

Salon Funéraire Drummond
31 Drummond, Granby
pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière rue Dufferin.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil son frère, M. Delcé Deslauriers de Granby, sa soeur, Mme Liliane Withney de Granby, sa belle-soeur, Mme Éva Deslauriers de Granby, ses beaux-frères, M. Albert Withney de Granby, M. Albert Duranleau de Granby, sa nièce et son neveu: M. Mme Geleo Grad de Laval ainsi que plusieurs neveux et nièces.

COUTURE
M. Domicile

À l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, samedi le 31 juillet 1982, est décédé M. Domicile Couture à l'âge de 64 ans, époux de feu en première noce Jeanette Shink et en deuxième noce Marie-Rose Déziel. Il laisse ses enfants Donel de Cowansville, Marielle de Montréal, Gaétan, Charles (époux de Louise), Gérard (époux de Carole) et Maurice, tous de Cowansville. Un frère Marie-Louis Couture de Ste-Éphrem de Beauce; 10 petits enfants et plusieurs neveux et nièces. Il repose à la Maison funéraire

DÉSOURDY WILSON
109 rue William
(angle Rue sud)
Cowansville.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de Cowansville, mercredi le 4 août à 14h00. Inhumation au cimetière paroissial. Pour plus amples renseignements s.v.p. composez 263-1212.

Vous désirez

ACHETER

une table, une scie, une
balayeuse.

VENDRE

des chaises, un tapis,
le linge de bébé.

UTILISEZ LES
ANNONCES CLASSÉES de

**La Voix
de l'Est**

372-5433

Peur à bord d'un DC-10

NEW YORK (APL) — Deux fois de suite, vendredi et samedi, un même DC-10 de la Pan-Am, assurant la liaison Paris-New York, a été obligé de revenir à Orly peu après son départ, victime de la même panne de moteur, a-t-on appris lundi à New York par une passagère du vol.

Quand la turbine de compresseur d'un des réacteurs de l'avion s'est arrêtée dans un bruit de détonation pour la deuxième fois, samedi, certains passagers se sont mis à pleurer, et un début de panique a éclaté à bord. Vendredi, ce même DC-10, un charter de la Pan-Am World Airways, avait eu la même panne et avait dû revenir à Orly, son point de départ, a indiqué Mme Edith Mannis, de New York.

Quand il s'est agit de remonter dans l'avion une troisième fois, certains passagers ont tout simplement refusé. Mme Mannis est rentrée à New York par ce vol.

Le porte-parole de la Pan-Am M. Jim Arey a affirmé qu'un membre de l'équipage lui avait confié que seul un ou deux passagers ont été pris de panique. Il a confirmé que le vol 8121 Paris-New York était revenu à Orly vendredi à la suite du blocage de la turbine de compresseur de l'un des moteurs. Cette même panne s'est produite samedi.

"Les procédures exécutées par l'équipage pour revenir au sol ont été parfaitement correctes", a-t-il ajouté, affirmant que "les personnels de maintenance ont fait ce qu'ils avaient à faire, mais manifestement le problème a persisté".

Autour du monde

MONTREAL (PC) — Après une brève escale (la quatrième de leur itinéraire) au Caire (Égypte), les pilotes canadiens Donald Muir et André Daelmen ont poursuivi lundi soir leur vol autour du monde en 13 escales en mettant le cap sur Bahrein, dans le golfe Persique, a indiqué un porte-parole du centre de contrôle montréalais des "Ailes de la Vie".

Donald Muir, 26 ans, est un pilote de brousse demeurant à Sioux Lookout, Ont., et André Daelmen, 22 ans, est instructeur de vol à Montréal.

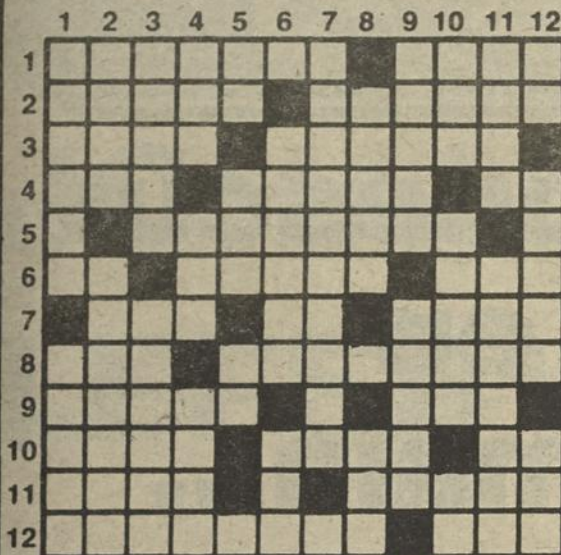
IL N'EST PAS TOUJOURS NECESSAIRE DE REMPLIR BEAUCOUP D'ESPACE POUR TRANSMETTRE UN MESSAGE...



Des milliers de personnes consultent les annonces classées de La Voix de l'Est tous les jours! Téléphonnez 372-5433.

Les mots croisés

PROBLEME NO 54



HORIZONTALEMENT

- Plante dont les feuilles flottent à la surface des eaux douces calmes. — Capable de...
- Espace entre deux planchers d'un édifice. — Raidir l'amure d'une voile.
- Extrémité du corps humain. — Faire le fanfaron.
- Mesure agraire. — Prénom féminin. — Art contracté.
- Quitter, abandonner.
- Conj. — Voie carrossable. — Tête d'une tige de blé.
- Principe de la vie. — Pron. pers. — Relatif à

- l'anus.
- Triage. — Qui a une beauté fade.
- Quantité de gerbes qu'on met en une fois sur l'aire. — Roue à gorge.
- Syn. de raie. — Mère d'Artémis et d'Apollon. — Adj. poss.
- Ville d'Espagne. — Ion chargé négativement.
- Filles de Nérée et de Doris. — Instrument qui sert à ouvrir une serrure.

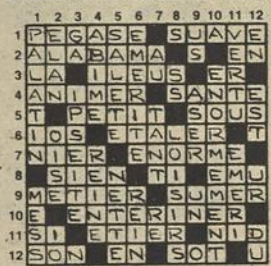
VERTICALEMENT

- Coiffure arrondie des Grecs de l'Antiquité. — Oiseau passereau.
- Enlever. — Grande

- ville de charpentier.
- Manier doucement. — Celui qui mire.
- Durée de la vie. — Epoque. — Fleuve d'Irlande.
- Pron. pers. — Fille de Cadmos. — Symb. chim.
- Partie extérieure du pain. — Garçon d'écurie.
- Danse vive et air à danser de l'Italie méridionale.
- Fondatrice de l'Hôtel-Dieu de Montréal. — Accumulation d'objets mis les uns sur les autres.
- Plante des lieux humides. — Frère de Moïse.
- Petite prairie. — Revenu annuel. — Chiffres romains.
- Qui multiplie par un billion. — Objet ayant la forme d'un parapluie pour se garantir contre le soleil.
- Term. d'inf. — Qui rend service. — Mammifère de l'ordre des ongulés.

© Edimédia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME NO 53



\$10 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10 au comptoir, gracieuseté de la Pâtisserie de l'Estrie, 537 rue Principale, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera tiré au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Libé ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM: _____
 ADRESSE: _____
 TÉLÉPHONE: _____
 LA SOLUTION DU MOT MYSTÈRE NO. _____
 EST: _____
 ADRESSEZ À: LE MOT MYSTÈRE,
 LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE,
 GRANBY, QUÉ. J2G 2V4
 P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMÉRO DU MOT MYSTÈRE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE

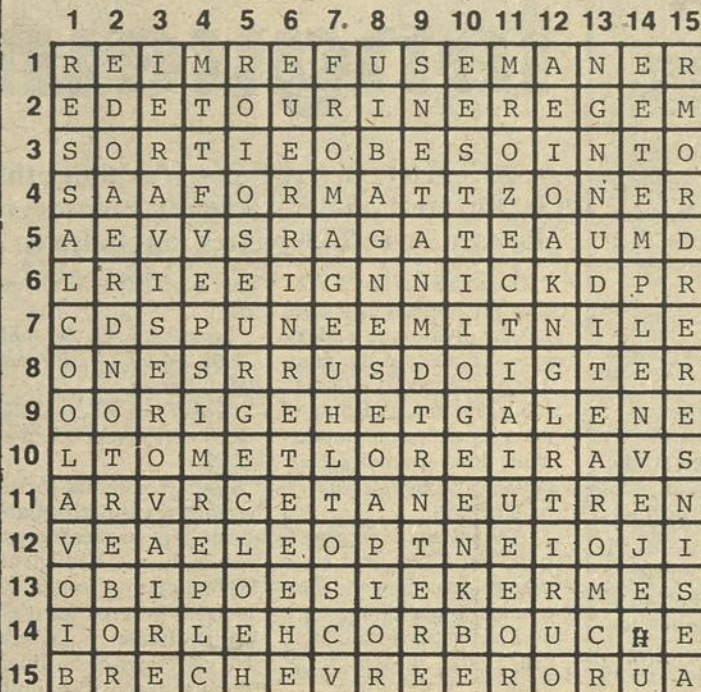
Le mot mystère



6 Lettres

Le mot clef — Métal blanc grisâtre

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.



- | | | | |
|---------|---------|--------|--------|
| Alcool | Emaner | Kermes | Refusé |
| Aurore | | | Robert |
| Avenue | Fermier | Lavoir | |
| Aviser | Format | | Saveur |
| | Fromage | Mégère | Sieste |
| Besoin | | Mordre | Sortie |
| Bouche | Galène | | |
| Broche | Gâteau | Neutre | Temple |
| | Grenat | Nudité | Ternir |
| Cétane | | | Tondre |
| Chèvre | Honneur | Ovaire | |
| Classer | | | Uriner |
| | Insérer | Permis | |
| Détour | Intime | Poêle | Varier |
| Doigt | | Poésie | |
| | Joie | Prélat | Zone |

La gagnante du no. 21 (Vivacité)
 Alice Major, 264 St-Viateur, Granby
 Le gagnant du no. 22 (Vengeance)
 Billy Breton, 225 Foch, Granby
 La gagnante du no. 23 (Obscur)
 Georgette Rainville, 1350 rg. Papineau,
 St-Paul
 Le tirage a été effectué par
 Gérard St-Amand, 387 Simonds sud, Granby

L'horoscope

BELIER



du 21 mars
au 20 avril

Si vous vous montrez incompréhensif dans une circonstance imprévue, il peut s'ensuivre un incident regrettable dans votre vie amoureuse. Collaborez plus étroitement avec la personne qui vous aime.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

De bonnes idées et des possibilités d'éclaircir vos rapports sentimentaux, nouveaux espoirs, confiance et optimisme. Vous augmenterez votre popularité et vous ferez preuve de souplesse. Vous aurez beaucoup de chance.

GEMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Montrez-vous plus tendre, plus affectueux, plus démonstratif. Votre pudeur et votre timidité retiennent trop souvent vos sentiments et vous passez à tort pour un être indifférent ou égoïste.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

La personne qui vous aime vous trouvera compliqué mais vous serez d'un charme irrésistible et plein de prévenances improvisées. Vous sourirez mais vous chercherez une recette pour vous vacciner contre vos angoisses.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Sur le plan du cœur, on sera tendre et prévenant à votre endroit et les marques d'attachement que vous recevrez vous touchent profondément. N'accordez pas d'importance aux paroles en l'air sur le plan amical.

VERGE



du 24 août
au 22 sept.

Il semble que l'entêtement ou la jalousie d'une personne qui vous aime créera une ambiance hostile qui peut entraver votre tranquillité d'esprit. Vous parviendrez à contourner habilement les obstacles. Vous serez réaliste avec doigté.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Vous allez conquérir et pour conquérir il faut combattre. Vous allez apprendre à devenir décidé, même âpre. Un être qui vous aime silencieusement fera naître dans votre vie un enchantement amoureux.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Méfiez-vous de votre humeur qui sera instable. Vous manquerez d'enthousiasme et vous vous fâcherez au cours d'une discussion. Un geste tendre touchera beaucoup l'être cher. Si vous aimez depuis peu, soyez vigilant et décidé.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Une discussion avec la personne aimée vous apportera beaucoup de satisfaction et résoudra un problème qui vous agace. Les divergences d'opinion seront apaisées. Vous ferez preuve de calme et de pondération.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Une personne à l'esprit d'envergure, que vous connaissez depuis peu, nourrit un sentiment très tendre à votre égard. Voyez grand et voyez loin car cette personne pourrait vous faire escalader rapidement l'échelle sociale.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Accrochez-vous à vos amis, demandez-leur conseil, ne jouez pas au désinvolte. Climat sain sur le plan amical où vous trouverez sagesse, ténacité, bon sens. Amélioration progressée sur le plan sentimental.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Les rapports sur le plan du cœur ne seront pas simples et il y aura des coups de griffes. Il y aura plusieurs chances amoureuses, une ambiance plus jeune, plus dynamique, mais des hostilités sournoises sur le plan des amitiés.

nom.....
 adresse.....
 tél.....

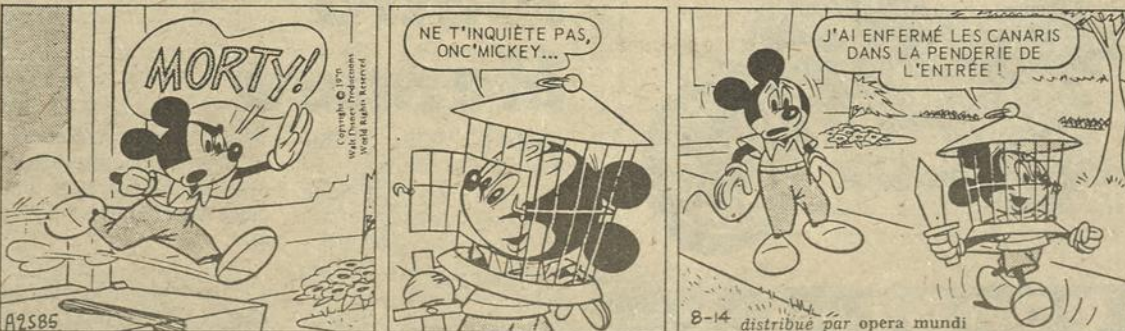
Réduction de
\$200
 sur commande de
\$10.00 et plus
 (commande acceptée)



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?

offrez vos services dans les annonces classées de **La Voix de l'Est** 372-5433

TAPIS
Pit Lallier
 CHEMIN WATERLOO
 GRANBY
372-4440

SPECIAL
 CETTE SEMAINE
TAPIS GAZON
 Couleurs vert ou Bonbon.
4.50 mètre carré

Les sports

Métellus n'a rien à envier aux grenouilles

BARQUISIMETO, Venezuela (PC) - Alain Métellus, de Montréal a remporté l'épreuve du saut en hauteur dimanche au Jeux panaméricains juniors, au Venezuela. Il a sauté 2m20 pour terminer devant le Torontois Watty Cuooks (2m15).

Quant à Annie Potvin, d'Alma, elle a terminé deuxième au pentathlon (sept épreuves), avec 5 258 points. Connie Polman-Thouin, de la Colombie britannique, a gagné cette compétition en établissant un nouveau record canadien junior de 5 496 points.

Patricia Willman, de Victoria, au 800 m, et Sharon Clarke, de Mississauga, au saut en longueur, ont également touché l'or.

Le Montréalais Luc Gaudet a pris la cinquième place au 10-km marche, en 49:07.8, à près de 7 minutes du gagnant, Hector Moreno, de Cuba.

Les autres Canadiens montés sur le podium ont été Courtney Brown, de Winnipeg, troisième au 200 m; Marc Olesen, d'Ottawa, troisième au 5 000 m; Jill Puroia, de Woodstock, Ontario, troisième au 1 500 m; Jillian Richardson, de Calgary, troisième au 200m; et Martha Mart, de London, troisième au lancer du javelot.

Les équipes canadiennes de relais 4 x 100 m ont terminé en deuxième position, chaque fois derrière les États-Unis.

Cusmir puis Ionescu: le grand saut en longueur roumain...

BUCAREST (AFP) — L'exploit athlétique du week-end, ou plutôt les exploits, sont venus dimanche de Bucarest où deux jeunes sauteuses en longueur roumaines, Anisoara Cusmir, avec 7.15 mètres, et Vali Ionescu, avec 7.20 mètres, ont battu en quelques minutes le record du monde de la spécialité.

Quatorze ans après Victoria Viscopoleanu, championne olympique à Mexico avec un saut qui était à l'époque record mondial à 6.82 mètres, la Roumanie a repris le commandement de la spécialité avec deux performances de très haut niveau.

À l'origine de ce grand bond de la longueur roumaine, deux jeunes filles qui depuis quelques temps déjà se livrent à un match sans merci au-delà de la ligne des sept mètres.

Dans le monumental stade du "23 août", à l'occasion des championnats de Roumanie, à trois reprises, Cusmir devait franchir la ligne des sept mètres, réalisant 7.15 au cinquième essai, soit six centimètres de mieux que la Soviétique Wilma Bardouskiene, première femme au-delà des sept mètres et qui avait réalisé 7.09 mètres en 1978. Ionescu ne passait qu'à deux reprises les sept mètres, mais à son dernier essai, elle ajoutait cinq centimètres à la performance de sa compatriote, avec 0.50 mètre de vent défavorable alors que Cusmir avait bénéficié, elle, de 0.30 mètre de vent favorable.

Les séries réalisées par les deux athlètes sont d'ail-

leurs assez impressionnantes:

- Ionescu: 6.43 - 0 - 6.86 - 7.01 - 6.99 - 7.20 (vent déf. 0.5 m-s).

- Cusmir: 6.99 - 0 - 7.01 - 6.76 - 7.15 (vent 0.3 m-s) - 7.02.

Pour étonnantes qu'elles soient, ces performances ne sont pas réellement inattendues. Les deux Roumaines, qui ont commencé à faire parler d'elles l'an dernier, étaient en tête cette saison du bilan mondial avec 7.05 m pour Ionescu et 7.00 m pour Cusmir. Elles seront, bien évidemment, les grandes favorites des prochains championnats d'Europe en septembre à Athènes.

Après son record, Ionescu (22 ans) devait déclarer:

"J'attendais une bonne performance, et je pense que j'ai réussi le saut parfait."

Quant à Cusmir (20 ans), en larmes après avoir perdu si rapidement son record du monde, elle devait avouer: "À 7.15 m, j'ai cru que c'était gagné. J'attends maintenant la revanche. Peut-être aux jeux balkaniques (13-15 août) ou à Athènes."

Autres excellentes performances: au 800 mètres féminin, Doina Melinte

l'emporta en 1 min 55 sec 05, meilleure performance mondiale de l'année, quatrième de tous les temps. Sur 3,000 m, succès de Maricia Puica en 3 min 57 sec 48, deuxième performance mondiale de l'année.

Identiques

La Roumaine Anisoara Cusmir, recordwoman du monde du saut en longueur, l'espace de quel-

ques minutes avec 7,15 mètres avant d'être déposée par Vali Ionescu (7,20 m) n'est en rien inférieure à son compatriote. De deux ans sa cadette, elle a suivi une progression parallèle à son aînée. Elle la devança même un moment puisqu'elle fut la première Roumaine à franchir les 7 mètres en 1981 à l'Universiade de Bucarest.

Née le 29 juin 1962 à Braila, Anisoara Cusmir

(1,73 m et 65kg) est licenciée au club du CSM de Craiova et entraînée par Ion Moroiu. Vice-championne du monde universitaire l'an dernier, elle fut la première, alors qu'elle était encore juniors, à battre le vieux record (1968) de sa compatriote Viscopoleanu avec 6,91 m contre 6,82. Sa progression sur les cinq dernières années a été la suivante:

1978: 5,98 m; 1979: 5,99 m; 1980: 6,53 m; 1981: 6,91 m; 1982: 7,15 m.

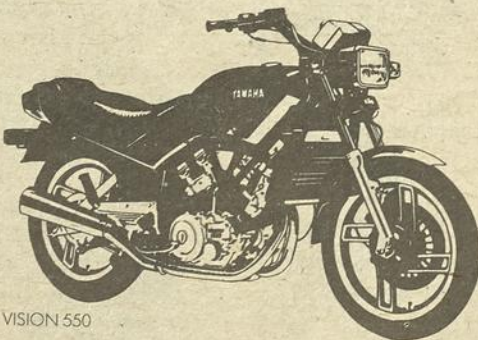


(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Vous la reconnaissez?

Elle n'en a pas l'air sans son maillot mais cette demoiselle de 25 ans est une des meilleures nageuse au monde. Eh oui. C'est la Canadienne Cindy Nicholas, qui tentera le 26 août (quelques jours après avoir célébré son 25e anniversaire de naissance) de traversée la manche à trois reprises consécutivement. Après cette tentative, réussie ou pas, elle plongera dans le grand bain de la vie en étudiant le droit sportif sous la férule de... Alan Eagleson!

2
 ♣
VENEZ PROFITER DE NOS SPÉCIAUX VACANCES
 Sur les YAMAHA VISION 550



VISION 550
 L-13289
SPORT L.S.

Vente-Service

1183 Principale
 (chemin St-Paul)
 Granby 378-5511



Retour pour Pietro Mennea

ROME (AFP) - L'Italien Pietro Mennea, 30 ans, champion olympique du 200 m à Moscou et détenteur du record du monde de la distance (19 sec 72), pourrait faire sa rentrée le 25 août prochain à Tirrenia, près de Pise, annonçait, lundi, le quotidien milanais "Il Giornale".

Selon "Il Giornale", Mennea s'alignerait à Tirrenia sur la distance inhabituelle des 300 m avant d'effectuer une autre essai sur 500 m en vue des

championnats d'Europe d'Athènes où le champion olympique briguerait une place dans le relais 4 x 400 m.

Pietro Mennea, dont la carrière de sprinter avait été exceptionnellement longue, détient également le record d'Europe du 100 m (10 sec 01), le meilleur temps mondial sur 200 m au niveau de la mer (19 sec 96) et les meilleures performances mondiales sur 150 m (15 sec 1) et 300 m (32 sec 23).

La page à Ben Brodeur

JOHANNE LEFEBVRE se refuse de rêver en couleur

“Notre objectif premier était de remporter le championnat du Québec cette année, et de représenter notre ville et notre province au Championnat canadien, à Terre-Neuve. Nous avons atteint ce but. Maintenant, nous nous concentrerons sur Terre-Neuve. Ce ne sera pas facile. Nous ne serons pas seules là-bas”, déclare Johanne Lefebvre, l'instructeur du club Motel du Lac de la ligue féminine Inter-Régionales du Québec, champion provincial depuis dimanche dernier.

Johanne jouit d'une grande expérience dans ces compétitions. Elle en sera à sa cinquième participation au Championnat canadien de balle-molle féminine, mais la première fois en temps qu'instructeur d'une équipe.

“Notre meilleure performance dans le passé fut une 3e place, donc une médaille



(Photo Mario Beauregard)

Johanne Lefebvre, instructeur du club Motel du Lac, représentant Granby et le Québec au championnat canadien de balle-molle féminine à Terre-Neuve...

de bronze. Nous avons battu l'équipe favorite, 1-0, soit la Colombie-Britannique. L'Ontario nous avait défait en demi-finale. Nous visons une des deux premiè-

res positions dans notre section, au Championnat canadien. Après, on verra”, dit-elle.

“À Sherbrooke, je savais qu'on allait réussir le grand coup. Depuis une couple de semaines, les filles étaient régulières et leur concentration au jeu sans lacune. Mais, je dois admettre que les équipes à battre seront encore la Colombie-Britannique, l'Ontario et la Saskatchewan. On joue de la balle-molle semi-professionnelle dans ces provinces. Il y a des filles qui sont payées. En Colombie-Britannique, on possède le lanceur Patty Polich. Mais, on ne sait jamais; une équipe cendrillon, ça peut être nous”, ajoute Johanne.

Plusieurs joueuses de l'équipe granbyenne ont de l'expérience au Championnat canadien. “C'est un avantage. La tension sera moins forte pour elles. Je ne veux pas faire de prédictions. Mais une chose est certaine, nous allons à Terre-Neuve avec une seule idée en tête, faire honneur à Granby, au Québec et à nos partisans qui nous sont fidèles”, conclut Johanne Lefebvre.

Actuellement en vacances, Johanne consacre toutes ses journées à son équipe de balle-molle. Elle participe également aux préparatifs du grand voyage en travaillant étroitement avec les responsables Claude Lemire et Jean-Roch Loignon.

“Sa collaboration et surtout son expérience de ces championnats nous sont d'une grande utilité”, déclare pour sa part Jean-Roch Loignon.

Incidentement, c'est cette semaine que les responsables lanceront la grande offensive dans le but d'amasser des fonds pour défrayer les dépenses de l'équipe à Terre-Neuve. Déjà plusieurs personnes auraient assuré leur aide aux dirigeants.



Quatre gros cogneurs... (Photo Mario Beauregard)

Une équipe de l'ancienne ligue Provinciale de baseball qui aurait aligné ces quatre puissants cogneurs aurait facilement remporté le championnat. Leur puissance au golf est aussi étonnante... Il s'agit bien sûr de Paul Payeur et Claude St-Vincent (à l'avant) et de Jacques Monette et Gilles Robichaud. La scène a été croquée au club de golf Le Renne d'Acton Vale, dernièrement.



Saviez-vous que...

LES LOISIRS DE GRANBY nous informent que le tournoi de baseball de calibre moustique, prévu pour le 17 août prochain, a été reporté au 19 août.

...

ROLAND BRAULT a réussi une ronde-record (9 trous) de 28 au club de golf Granby, récemment. Sa ronde affichait six oiselets. Ses comptes ont été 3-2-5-2-3-3-4-3-3. Roland a présenté un compte de 41 pour la deuxième neuf trous. **ÉRIC JOHNSON, PETE LAROCHELLE** et **DUSTY MILLER** jouaient en compagnie de ce ancien champion des Cantons de l'Est qui fut trois fois membre de l'équipe du Québec pour la Coupe Wellington.

...

L'équipe **AUBIN ET ST-PIERRE** a remporté le tournoi de balle-molle du **CAMPING GRANBY** en fin de semaine, battant **Autobus Bromont 7 à 1** en finale. Dans la consolation, **LA SOCIÉTÉ ZOOLOGIQUE** l'emportait 6-5 sur **Dépanneur Val Maher**.

...

Le jeune golfeur **GRAIG PAVIA** a réussi un bel exploit en obtenant un albatros. Graig a réussi ce coup sur le trou no 6 du parcours Granby, au club Granby-St-Paul, d'une distance de 485 verges. Il utilisa un bois et un fer 9 pour expédier sa balle dans la coupe en deux coups.

...

D'autre part, **MIMI BÉLISLE** a réussi un nouveau record de parcours pour les dames, toujours au Granby-St-Paul, avec une ronde de 73, soit trois coups de moins que l'ancienne marque.

...

Il s'est vendu pas moins de 125,000 hot-dogs au cours de la série Expos-Cards, au Stade olympique, dont 30,000 dimanche, rapporte-t-on. Au cours du match de dimanche, il s'est bu pas moins de 50,000 bouteilles de bière. À souligner que les concessions au Stade olympique appartiennent aux Expos.

...

MME ROLANDE LAVIGNE-RIENDEAU effectuera un retour à la publicité pour les motoneigistes l'hiver prochain, nous dit-on.

...

GILLES LAROCHELLE ne s'expatriera pas en Floride l'hiver prochain. Un repos prolongé lui est commandé afin de guérir complètement une cheville et un genou malades.

...

Le capitaine du club Granby-St-Paul **BOB ST-PIERRE** est très fier du travail de son équipe qui a pris part récemment à l'Inter-Clubs Labatt, à Bromont. Il souligne que ses golfeurs et golfeuses ont été sur le terrain pendant plus de six heures sous un soleil de plomb.

...

On rapporte qu'**ARTHUR PLOUFFE** est devenu très populaire à Adamsville où il exploite un commerce avec son épouse.

...

Au dire de **GUY HAMEL**, les Américains s'ennuient des Canadiens à Old Orchard.

...

GÉRALD "BURT" POTVIN est maintenant bien équipé pour la pêche. Les poissons du lac de Roxton Pond n'ont qu'à bien se tenir.

...

C'est cette semaine que les responsables de l'équipe féminine de balle-molle du **MOTEL DU LAC DE GRANBY** lanceront l'offensive dans le but de recueillir des fonds qui permettraient à l'équipe de se rendre à Terre-Neuve dans deux semaines, pour le Championnat canadien. Espérons que les **GRANBYENS** vont les appuyer.

...

MICHEL ROBITALLE se balade maintenant dans une '82. Toutes nos félicitations.

...

ST-VALÉRIEN sera le site d'un tournoi **O'KEEFE** de balle-molle du 19 au 22 août prochains, pour les classes B et C. On peut s'enregistrer en communiquant avec **MICHEL GUAY** à 549-2472. La pige des équipes aura lieu le 17 août.

Une petite visite dans les puits...

RACICOT songe à l'asphalte!

À 28 ans, Roch Racicot n'attend plus que de se voir présenter des offres concrètes pour faire le saut en course sur asphalte.

"Il y a très peu de conducteurs qui peuvent faire ce saut. J'estime qu'il doit y en avoir un sur trois ou quatre cent qui y parvient", dit-il.

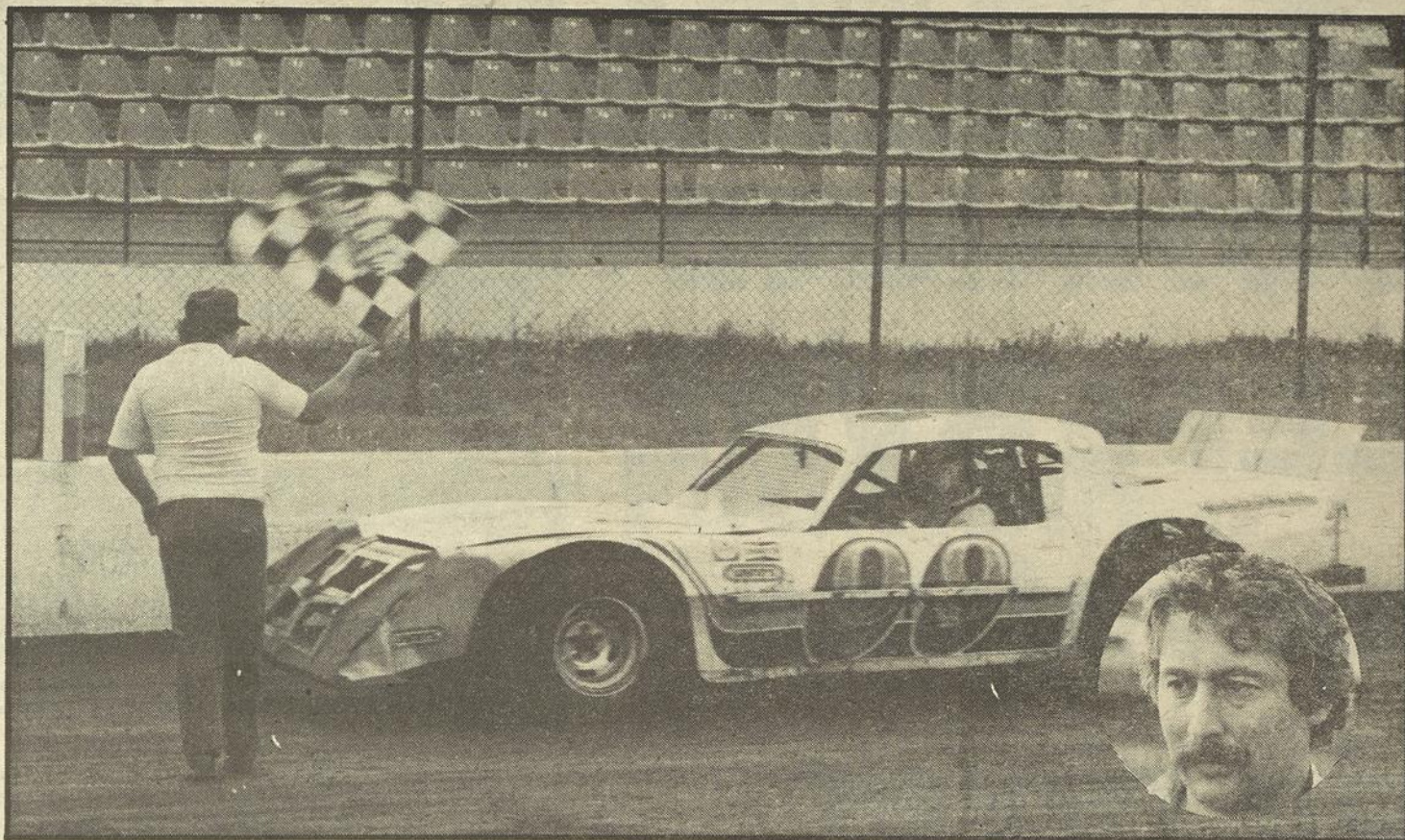
"Il arrive, à certaines occasions, que des éclaireurs représentant des équipes d'asphalte viennent faire leur tour. Ils viennent rencontrer les chauffeurs qui leur semblent les plus aptes à bien les représenter".

"Ils sont très difficiles dans leurs choix, car ils savent qu'il leur faudra dépenser quelques milliers de dollars pour les former à la course sur asphalte."

"S'ils voient qu'il y a possibilité de faire quelque

chose de bon avec toi, ils peuvent continuer à te faire suivre les cours qu'ils donnent, mais ils ne perdront certainement pas leur temps s'ils voient qu'un gars ne peut s'adapter à ce style de course ou s'il n'est tout simplement pas assez bon", conclut le conducteur de la voiture 09.

Racicot figure présentement parmi les meilleurs conducteurs de la catégorie des modèles récents. Dimanche soir au Rebel Speedway, il a remporté les deux épreuves auxquelles il a participé, pour consolider son avance en tête du classement de la deuxième moitié de saison.



(Photos Jeannot Petit)

Roch Racicot figure parmi les meilleurs pilotes du Rebel Speedway et n'attend plus qu'une offre pour courir sur l'asphalte.

Elle a dû jouer des coudes pour se frayer un chemin sur les pistes de courses du Québec.

Elle compétitionne au Rebel depuis trois ans Danielle Audet, déjà une vieille routière

Être une femme pilote de courses a créé des problèmes à Danielle Audette, au Rebel Speedway.

Étant la risée des pilotes masculins, elle a dû jouer des coudes

aujourd'hui, j'effectue même les réparations sur ma voiture".

"Au début, à ma première année, les gars contre qui je courais prenaient la chose en riant. Maintenant, ils se sont aperçus que lorsque je suis en piste, il n'y a aucune différence à ce que je sois une femme".

Alain Sauvé

Règle générale, le maigre salaire que peuvent recevoir les mécaniciens d'équipes de course ne tient aucunement compte de la somme de travail considérable qu'ils doivent accomplir durant une semaine.

Beaucoup d'entre eux ne seront même pas rémunérés. D'autres partageront les bourses obtenues par le pilote.

Alain Sauvé, de Waterloo, ne reçoit aucune rémunération. "Je fais ça pour le plaisir et la satisfaction de voir que l'auto va bien".

"Il y a des gens qui préfèrent demeurer à la maison et regarder la télévision. Moi, être mécanicien pour une équipe de course représente la moitié de ma vie. Je ne fais que cela, au même titre que quelqu'un fait un autre hobby".

Le travail est relativement considérable. Après chaque fin de semaine de courses, le moteur du bolide est entièrement démonté et vérifié dans ses moindres détails.

Lorsque le bolide est en piste, le travail du mécanicien n'est pas terminé pour autant. "Je m'approche de la piste et je regarde aller la voiture. Je l'écoute également très attentivement, de façon à tenter de détecter les bruits anormaux", explique Alain Sauvé.

"Le moteur du bolide est presque toujours sur la table de travail. Je joue toujours dedans, je passe la moitié de ma vie là-dessus. Je suis célibataire et je suis

libre de consacrer le temps que je veux à l'automobile et je n'ai pas à attendre de salaire, car la seule satisfaction que je veux, je l'ai quand l'auto va bien".



Claude Bélisle

pour mériter sa place en piste.

"Je fais exactement la même chose qu'eux, lorsque je suis sur la piste. Il m'est déjà arrivé d'avoir affaire à un gars qui ne semblait pas apprécier ma présence alors que je tentais de le dépasser. Il a essayé de m'envoyer sur le mur durant une course. Je ne me suis pas laissée faire, j'ai immédiatement répliqué et je l'ai collé à mon tour. Il s'en est tiré avec une sévère réprimande de la part du promoteur des courses".

"Maintenant, je n'ai plus de problèmes avec eux. Quand je suis meilleure qu'un autre pilote, je le dépasse et c'est tout".

Les pilotes du Rebel ont eu largement le temps, depuis trois ans, de s'habituer à la présence d'une femme à leurs côtés durant une course.

Agée de 26 ans, elle est d'ailleurs la seule femme qui court au Rebel à chaque semaine.

"C'était un rêve d'enfance de devenir pilote de course, avoue-t-elle. J'ai toujours aimé la mécanique et tout particulièrement les automobiles de course. Aujourd'



Danielle Audette a mis du temps à être acceptée dans le milieu des pilotes du Rebel speedway.

SPÉCIAL VACANCES

MOTEURS MERCURY pour le pêcheur

Vente-pièces service

Réparation par un expert



Disponible 3.5 à 25 forces

L 13256

JEAN LUSSIER MARINE
1252 Principale
GRANBY 378-7927

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

| G | P | Moy. | Diff. |
|--------------|----|------|-------|
| Philadelphie | 58 | 43 | .574 |
| St. Louis | 58 | 45 | .563 |
| Pittsburgh | 54 | 46 | .540 |
| Montréal | 54 | 47 | .535 |
| New York | 45 | 57 | .441 |
| Chicago | 41 | 65 | .387 |

Division ouest

| | | | |
|---------------|----|----|------|
| Atlanta | 61 | 41 | .598 |
| San Diego | 56 | 48 | .538 |
| Los Angeles | 56 | 49 | .533 |
| San Francisco | 50 | 54 | .481 |
| Houston | 46 | 56 | .451 |
| Cincinnati | 38 | 66 | .365 |

Dimanche

Montréal 5 St. Louis 3
Pittsburgh 4 New York 3
Chicago 7 Philadelphie 2
Los Angeles 9 Atlanta 4
San Diego 8 Cincinnati 6
San Francisco 4 Houston 2

Lundi

Montréal à Philadelphie
Pittsburgh à St. Louis
San Francisco à Atlanta
Los Angeles à Cincinnati
San Diego à Houston

LIGUE AMÉRICAINE

Division est

| G | P | Moy. | Diff. |
|-----------|----|------|-------|
| Milwaukee | 59 | 44 | .573 |
| Boston | 58 | 44 | .569 |
| Baltimore | 54 | 45 | .545 |
| Détroit | 51 | 49 | .510 |
| New York | 50 | 48 | .510 |
| Cleveland | 50 | 50 | .500 |
| Toronto | 49 | 53 | .480 |

Division ouest

| | | | |
|-------------|----|----|------|
| Californie | 59 | 44 | .573 |
| Kansas City | 57 | 44 | .564 |
| Chicago | 52 | 49 | .515 |
| Seattle | 52 | 51 | .505 |
| Oakland | 44 | 61 | .419 |
| Texas | 40 | 59 | .404 |
| Minnesota | 35 | 69 | .337 |

Dimanche

Détroit 8 Toronto 5
Cleveland 4-2 Milwaukee 1-7
Chicago 4 Boston 2
Kansas City 4 Baltimore 2
Californie 9 Seattle 4
Minnesota 8 Oakland 7
Texas 4 New York 2

LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMÉRICAINE

Chicago (Trout 5-6 et Dotson 3-1) à New York (Erickson 8-7 et Rawley 6-5) 5:30 p.m.
Boston (Rainey 6-3 et Torrez 7-6) à Baltimore (Stewart 7-6 et D. Martinez 10-7) 5:35 p.m.
Texas (Schmidt 2-2 et Butcher 0-2) à Cleveland (Barker 10-6 et Sorensen 9-7) 5:35 p.m.
Milwaukee (Vuckovich 11-4) à Toronto (Clancy 8-9) 7:30 p.m.
Détroit (Pashnick 2-3) à Kansas City (Botelho 1-1) 8:35 p.m.
Minnesota (Havens 706) en Californie (Renko 8-2) 10:30 p.m.
Seattle (Moore 5-7) à Oakland (Langford 7-11) 10:35 p.m.

LIGUE NATIONALE

New York (Gaff 0-2) à Chicago (Bird 6-10) 2:35 p.m.
San Francisco (Gale 5-1) à Atlanta (Camp 8-4) 7:40 p.m.
Montréal (Palmer 5-3) à Philadelphie (Krukor 9-6) 8:10 p.m.
Los Angeles (Welch 11-7) à Cincinnati (Soto 8-6) 8:10 p.m.
Pittsburgh (Robinson 11-5) à St. Louis (Forsch 10-5) 8:35 p.m.
San Diego (Welsh 5-5) à Houston (Knepper 4-11) 8:35 p.m.

Le club des experts

Ce joueur de deuxième-but vient d'établir un nouveau record des ligues majeures pour le nombre de parties consécutives sans erreur durant une saison. Il avait débuté sa carrière à Oakland avant d'être échangé successivement aux Cubs de Chicago et aux Phillies de Philadelphie.

Qui est-il?
Réponse dans l'édition de mercredi.
Réponse de lundi: Ron Fairly.



Lundi

Milwaukee 4 Toronto 9
Boston à Baltimore
Texas à Cleveland
Detroit à Kansas City
Minnesota en Californie
Seattle à Oakland



LNAS

SECTION EST

| G | P | C | PB | Pts | |
|----------|----|----|----|-----|----|
| New York | 21 | 6 | 63 | 40 | 57 |
| Toronto | 14 | 13 | 48 | 39 | 40 |
| Montréal | 15 | 11 | 43 | 36 | 36 |
| Chicago | 10 | 16 | 44 | 54 | 41 |

SECTION SUD

| | | | | | |
|---------------|----|----|----|----|----|
| F. Lauderdale | 15 | 11 | 53 | 59 | 48 |
| Tampa Bay | 11 | 15 | 40 | 54 | 35 |
| Jacksonville | 9 | 17 | 32 | 52 | 30 |

SECTION OUEST

| | | | | | |
|-----------|----|----|----|----|----|
| Seattle | 14 | 13 | 61 | 43 | 50 |
| Vancouver | 16 | 10 | 47 | 32 | 38 |
| San Jose | 13 | 14 | 46 | 50 | 37 |
| San Diego | 15 | 12 | 44 | 42 | 39 |
| Portland | 11 | 16 | 35 | 38 | 31 |
| Edmonton | 9 | 18 | 33 | 56 | 29 |

Dimanche

Montréal 2 New York 3

Mercredi

Toronto à Montréal
Vancouver à Tulsa
San Jose à Edmonton
Tampa Bay à Chicago
New York à Seattle
Portland à San Diego

Judi

Jacksonville à Fort Lauderdale



LIGUE CANADIENNE

DIVISION EST

| P | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|----------|---|---|---|----|-----|-----|
| Toronto | 4 | 2 | 1 | 1 | 96 | 90 |
| Hamilton | 4 | 2 | 2 | 0 | 102 | 120 |
| Ottawa | 3 | 1 | 2 | 0 | 76 | 80 |
| Montréal | 3 | 0 | 3 | 0 | 181 | 07 |

DIVISION OUEST

| | | | | | | |
|--------------|---|---|---|---|-----|-----|
| Vancouver | 3 | 3 | 0 | 0 | 115 | 86 |
| Winnipeg | 4 | 3 | 1 | 0 | 124 | 83 |
| Edmonton | 4 | 2 | 2 | 0 | 140 | 89 |
| Calgary | 3 | 1 | 1 | 1 | 73 | 61 |
| Saskatchewan | 4 | 1 | 3 | 0 | 92 | 120 |

Dimanche

Winnipeg 32 Edmonton 26

Samedi

Calgary 30 Hamilton 12

LES COMPTEURS

Compteurs de la Ligue Canadienne de football après les matches de dimanches:

| T | C | P | S | Pts |
|-----------------|---|----|----|-----|
| Cutler, E | 0 | 15 | 10 | 4 |
| Kennerd, W | 0 | 13 | 9 | 4 |
| Goodlow, W | 7 | 0 | 0 | 0 |
| Ruoff, H | 0 | 6 | 8 | 8 |
| Andrusyshyn, T | 0 | 8 | 8 | 2 |
| Passaglia, B.C. | 0 | 12 | 5 | 2 |
| Ridgway, S | 0 | 6 | 5 | 6 |
| Colé, E | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Key, B.C. | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Johnson, H | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Organ, O | 0 | 9 | 4 | 1 |
| Hay, C | 0 | 5 | 4 | 2 |
| J. Edwards, S | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Miller, W | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Holt, B.C. | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Scott, E | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Lumsden, E | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Kirk, O | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Walters, T | 2 | x | 1 | 0 |
| Minter, T | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Sweet, M | 0 | 1 | 3 | 2 |
| Fernandez, B.C. | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Fieger, S | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Jones, W | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Graffi, W | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Pearson, T | 2 | 0 | 0 | 0 |
| S. Walker, O | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Threadgill, C | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Greer, T | 2 | 0 | 0 | 0 |

x-converti de deux points.

NATATION

GUAYAQUIL, Équateur (AFP) — Les séries des épreuves de la deuxième journée des championnats du monde de natation ont donné, lundi, à Guayaquil (Équateur), les résultats suivants:

(Les 8 meilleurs temps qualifiés pour la finale, les 8 suivants pour la finale de consolation).

100 m papillon Messieurs

1. Ratt Gribble (É.U.) 54:09
2. Alexei Markovski (URSS) 54:40
3. Bengt Baron (Sué) 54:53
4. Michael Gross (RFA) 54:69
5. Edward Maasdijk (P-B) 55:13
6. Par Arvidsson (Sué) 55:18
7. Chris Rives (É.U.) 55:25
8. David Lope-Zubero (Esp) 55:33
9. Dan Thompson (Can) 55:39
10. Peter Knust (RFA) 55:40
11. Rafael Vidal (Ven) 55:53
12. Marcel Gery (Tch) 55:54
13. Kees Vervoorn (P-B) 55:61
14. Philip Hubble (G-B) 55:64
15. Dano Halsall (Sui) 55:76
16. Paul Rowe (Aus) 56:02

200 m libre dames

1. Birgit Meineke (RDA) 2:01.51
2. Marybeth Linzmeier (É.U.) 2:01.54
3. Annelies Maas (P-B) 2:02.29
4. Annemari Verstappen (P-B) 2:02.35
5. June Croft (G-B) 2:02.53
6. Carmela Schmidt (RDA) 2:02:55
7. Irina Guerassimova (URS) 2:02.25
8. Tiffany Cohen (É.U.) 2:03.67
9. Suzi Baumer (Aus) 2:04.12
10. Yanase Kaori (Jap) 2:04.12
11. Suzanne Schuster (RFA) 2:04.34
12. Natali Strumikova (URS) 2:04.39
13. Agnetta Erickson (Sué) 2:04.71
14. Mika Saito (Jap) 2:04.86
15. Isabe Reub Fid (Mex) 2:05.11
12. Cheryl McCarton (Can) 2:05.32
13. Carla Lasi (Ita) 2:05.67
18. Julie Daigneault (Can) 2:05.74

400 m 4 nages messieurs

1. Ricardo Prado (Bré) 4:24.55
2. Jens-Peter Berndt (RFA) 4:25.31
3. Giovanni Francheschini (Ita) 4:27.01
4. Serguei Fesenko (URS) 4:27.67
5. Arne Borgstrom (Nor) 4:27.75
6. Roger Madruga (Bré) 4:28.47
7. Brole Hayes (É.U.) 4:29.47
8. Jeff Kostoff (É.U.) 4:29.72
9. John Davey (G-B) 4:30.25
10. Andreas Reichel (RDA) 4:31.48
11. Cameron Reid (Can) 4:31.51
12. Maurizio Divano (Ita) 4:31.86
13. Rafael Escalas (Esp) 4:32.09
14. Anders Paterson (Sué) 4:33.69
15. Keiichi Ohata (Jap) 4:34.59
16. Jozep Hladky (Tch) 4:35.74

Au tournoi international de Pincourt Le Cosmos croule devant Ottawa

GRANBY - "La partie à gagner, c'était celle contre Ottawa, mais même si nous avons dominé durant presque toute la partie, nous avons perdu 2-0".

L'instructeur du Cosmos pee-wee 12 ans Renauld Lessard, analyse en ces termes le rendement de sa troupe au tournoi international de soccer pee-wee de Pincourt.

La formation granbyenne a en effet été éliminée en ronde préliminaire à cette compétition en n'enregistrant qu'une victoire en trois rencontres.

Le Cosmos a en effet perdu 4-0 face à Dollard-des-Ormeaux, qui devait éventuellement remporter les honneurs du tournoi pour ensuite

battre Beaconsfield 3-0 sur deux buts de Carl Beaudoin et un de Stéphane Doucet avant de s'incliner devant Ottawa dans la dernière partie de la ronde préliminaire.

Par ailleurs, le Cosmos a profité de son séjour à Pincourt pour discuter un match hors-concours face à la formation ontarienne de Kingston, match qui s'est terminé par un pointage nul de 2-2 alors que Louis Marquis a enfilé les deux buts de l'équipe granbyenne.

"Dans l'ensemble, ce fut quand

même une bonne expérience et les p'tits trucs appris à Pincourt vont nous aider dans nos prochains tournois", de conclure Lessard.

Calendrier

D'autre part, deux parties sont au calendrier pour les Cosmos en ce début de semaine.

Ainsi, ce soir à 18 heures 30, la formation moustique visitera le club de St-Lambert alors que demain soir, aussi à 18 heures 30, le pee-wee 12 ans se rendra à Ste-Julie.

Au Rebel Speedway dimanche Un tour du chapeau pour Bertrand Lajoie

GRANBY — La mauvaise température de samedi aura forcé le promoteur Marcel Guillemette à remettre au lendemain le programme régulier du Rebel Speedway. Les courses se sont donc déroulées dimanche soir bien que de façon incomplète puisque une pluie soudaine est venue empêcher la dernière épreuve principale de la soirée regroupant les voitures de ville. Cette épreuve sera reprise en début de programme, samedi soir prochain.

Dans la catégorie semi-pro, le pilote Bertrand Lajoie y est allé de deux victoires, dont l'épreuve principale, tandis qu'il devait se contenter de la seconde position lors de la deuxième épreuve de la soirée qui fut remportée par le pilote de la voiture # 20, Richard Tisseur.

Jusqu'au 31 août 82

Charland

LE NO 1

VOUS OFFRE

PLAN PROTECTION CONTINUE

36 MOIS 60,000 KM

50 CHEVETTES

environ disponible

ON VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT

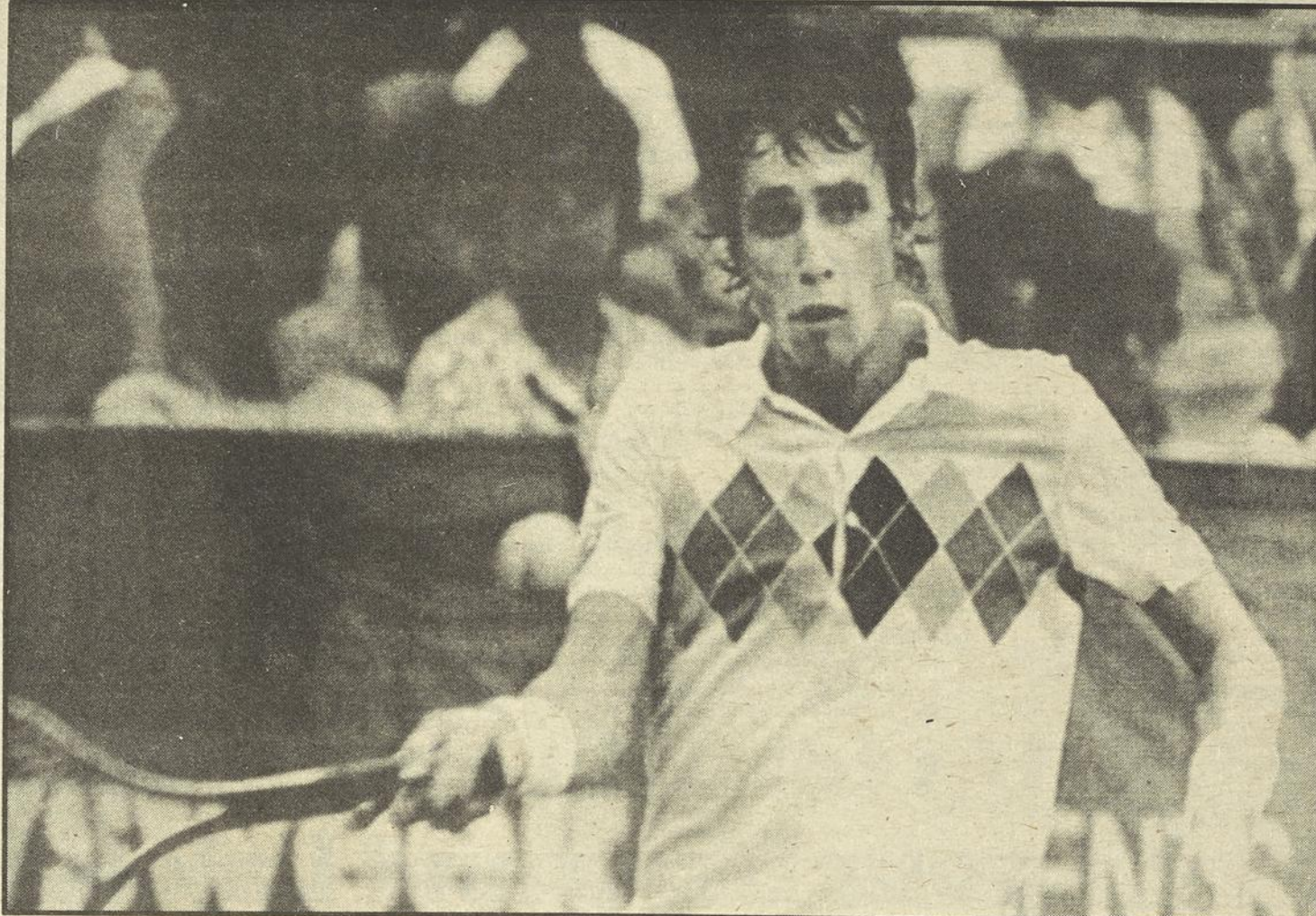
CHEVROLET

Charland

CHEVROLET - OLDSMOBILE LTEE

595 BOUL. BOIVIN GRANBY, QUE. J2G 2M1

372-4242



(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Ivan Lendl, déjà millionnaire du tennis cette année, a vu sa rencontre d'hier être interrompue à cause de la pluie lors du tournoi de North Conway...

Navratilova et Lendl millionnaires en '82

PARIS — L'Américaine Martina Navratilova et le Tchèque Ivan Lendl sont déjà millionnaires cette année, après un peu moins de sept mois de compétition.

Martina Navratilova, l'actuelle numéro un mondiale, double championne de Roland-Garros et de Wimbledon, totalisait, ainsi, au 19 juillet, des gains de \$1,025,905. Quant à Ivan Lendl, qui a obtenu

la plus grande part de ses gains dans les tournois de circuits W.C.T., il enregistrait, au 26 juillet, \$1,147,650.

Ces montants astronomiques tiennent compte uniquement des gains obtenus dans les tournois officiels, car les prix gagnés dans les tournois-exhibitions ne sont pas comptabilisés.

Au deuxième rang, loin derrière Martina Navratilova,

on trouve l'Américaine Andrea Jaeger avec \$220,103, sa compatriote Chris Evert-Lloyd avec \$219,708; l'Allemande de l'Ouest Sylvia Hanika avec \$167,151 et l'Australienne Wendy Tringull avec \$167,496.

Derrière Ivan Lendl, on trouve l'Américain Jimmy Connors avec \$377,050, les Argentins Jose-Luis Clerc avec \$374,875 et Guillermo Vilas avec \$342,875 et le Tchèque Tomas Smid avec \$299,547.

Navratilova

L'Américaine Martina Navratilova, qui a déjà remporté, cette année, les

deux premières tranches du Grand Chelem, avec les tournois de Roland-Garros à Paris et de Wimbledon, souffre d'une blessure aux adducteurs et elle va devoir observer un repos de 10 jours.

C'est au cours du tournoi de Sydney que la championne du monde en titre a subi cette blessure.

Elle a dit que, jamais dans sa carrière, elle n'avait subi ce genre de blessure et qu'elle allait se faire soigner et se reposer pendant au moins 10 jours, en vue des Internationaux des États-Unis, qu'elle tient absolument à gagner.

Si elle est rétablie, elle disputera les Champion-

nats internationaux du Canada à Montréal, qui commencera le 16 août.

North Conway

La finale du tournoi de North Conway, dans le New Hampshire, qui opposait le Tchèque Ivan Lendl à l'Espagnol Jose Higueras, a été interrompue par la pluie après 80 minutes de jeu.

Les organisateurs espèrent pouvoir faire reprendre la partie dans la soirée si le terrain, en terre battue, est suffisamment sec.

Lendl, après avoir remporté le premier set 6-3, menait par trois jeux à deux quand la pluie a obligé les deux joueurs à quitter le court.

En bref...

Gomez encore victorieux

INDIANAPOLIS - Le champion de l'Omnium italien, l'Équatorien Andrés Gomez a battu l'Américain Tim Wilkison par 7-5 et 6-2 hier, lors de la première journée du championnat de tennis des États-Unis sur terre battue, à Indianapolis.

Le Hongrois Balazs Taroczy, l'Américain Jimmy Arias et le Chilien Hans Gildemeister ont également remporté leur match de premier tour.

Le seul classé à se faire éliminer à été Kim Warwick, tête de série numéro 13, battu par le Bolivien Mario Martinez en deux sets de 6-3 et 6-1.

Chez les dames, l'Américaine Bonnie Badusek et la Tchèque Helena Sukova ainsi que Yougoslave Ivanna Madruga-Osses et l'Autrichienne Diane Frommoltz se sont qualifiées pour ce tour suivant.

Des records à Guayaquil

GUAYAQUIL, Équateur (AFP) - Deux meilleures performances mondiales de la saison ont été battues, lundi matin à Guayaquil, lors de la première partie de la deuxième journée des championnats du monde de natation, consacrée aux épreuves éliminatoires.

La Soviétique Svetlana Vargonova, en nagent le 200 m brasse en 2 min 30 sec 12-100, et le relais américain, auteur du temps de 7 min 27 sec 36-100, se sont logiquement imposés comme les favoris de leurs finales respectives.

Les surprises sont venues des forfaits de l'équipe de la RDA, dans le relais 4 x 200 m, et, sur 400 m 4 nages, d'Alexandre Sidorenko. Le Soviétique, souffrant souvent de tendinite, a probablement préféré se réserver pour le 200 m 4 nages.

Par ailleurs, l'Américain Greg Louganis a gagné la médaille d'or au concours de plongeon au tremplin de trois mètres des Championnats du monde de natation, qui ont lieu à Guayaquil.

Louganis a totalisé 752 points virgule 670, tandis que le Soviétique Serguei Kuznine a pris la deuxième place et la médaille d'argent avec 636 points virgule 150 et le Soviétique Alexandre Portoff, la troisième et la médaille de bronze avec 631 points virgule 560.

Défection de Polonais

AIX-LES-BAINS, France - Quatre athlètes de l'équipe de Pologne, ayant participé, samedi, à Aix-les-Bains, en France, au match triangulaire d'athlétisme France-Pologne-Suisse "Espoirs", ainsi que deux de leurs accompagnateurs ont décidé de ne pas rejoindre leur pays.

On précise qu'aucune demande d'asile politique n'a été encore formulée et on indique seulement que ces athlètes et leurs accompagnateurs ne se sont pas présentés, samedi soir, au départ du car de la délégation polonaise.

Ces six ressortissants polonais sont en possession de visas de tourisme qui leur permettent de circuler légalement en France pendant encore quelques jours.

Santerre: pas assez de sous pour Laconia

COWANSVILLE - "Je ne suis pas allé à Laconia pour deux raisons. Primo, il me manquait des pièces. Secundo, je commence à être pas mal serré côté argent".

Le coureur Daniel Santerre, de Cowansville, n'y va pas par quatre chemins pour expliquer son absence aux courses de motocyclettes tenues en fin de semaine à Laconia, au New Hampshire.

"La fin de la saison approche et je veux me concentrer sur la série canadienne où je suis en tête dans les deux catégories (250 cc et 555 cc)", de préciser Santerre.

Il conclut en notant qu'il participera notamment à deux importantes compétitions en août, soit celle de Shannonville les 14 et 15 août et à Sanair, deux semaines plus tard.

Pour le Molson 300 Labonté à Sanair

MONTRÉAL (PC) — Les organisateurs de la course de stock car Molson 300, qui sera disputée en fin de semaine à la piste Sanair de Saint-Pie-de-Bagot, ont réussi un coup de maître en obtenant la participation du Texan Terry Labonté, l'actuel meneur au classement cumulatif du championnat Grand National de NASCAR, devant les Bobby Allison, Richard Petty et autres grands noms du sport.

Et Jean-Paul Cabana, qui a triomphé à deux reprises cette saison sur le circuit Nascar-Nord, dont samedi à Québec, est le premier à se réjouir de la présence d'un adversaire aussi redoutable, qui sera accompagné de Harry Gant, sixième au classement Grand National.

"Je n'ai pas à être jaloux ou quoi que ce soit", affirme Cabana, qu'on a surnommé le grand-père du stock car québécois. "Moi aussi j'ai déjà été payé pour aller courir."

"Il faut compter sur de grands noms pour attirer les foules et faire connaître le sport. Et puis c'est stimulant de compétitionner contre des gars comme ça. Je me rappelle d'avoir couru deux fois contre Bobby Allison à Milton au Vermont et il n'a jamais roulé devant moi; c'est quelque chose dont je suis fier".

Cabana a déjà refusé une offre sérieuse, avec commanditaire, de suivre le grand circuit de NASCAR pour ne pas avoir à s'éloigner trop longtemps des siens et de son milieu.

O'Keefe

AUJOURD'HUI à 19h25



L-12654



Doug FLYNN avec les Expos

par Bernard CYR

PHILADELPHIE (PC) — Le président et directeur-gérant des Expos de Montréal, John McHale, a annoncé hier que l'équipe montréalaise avait mis la main, en principe, sur le deuxième-but Doug Flynn des Rangers du Texas.

Pourquoi en principe? Tout simplement parce que toutes les personnes concernées n'ont pas été averties de la transaction, dans le camp des Rangers.

"Nous ne pouvons annoncer officiellement la transaction puisque nous avons convenu avec les Rangers de ne rien dévoiler avant 11 heures demain matin (aujourd'hui). C'est pourquoi je ne puis que vous dire que nous avons une entente de principe", a expliqué McHale, en précisant que le joueur, le propriétaire et le département des relations publiques des Rangers devaient tous être avisés de la nouvelle.

En fait, cette transaction a été complétée il y a déjà une dizaine de jours, mais comme la date des échanges inter-ligues étaient pas-

sée depuis belle lurette, il a fallu que le nom de Flynn soit soumis au repêchage pour une période de 10 jours.

Ne pas ébruiter

Un journaliste a d'ailleurs découvert la chose et la direction des Expos l'a prié de ne pas ébruiter l'affaire, de peur que les adversaires des Expos ne réclament Flynn. Il semble même que le rappel de Bryan Little - qui ne devrait toutefois pas être le joueur sacrifié pour faire place à Flynn - ait été effectué dans le simple but de confondre l'ennemi, question de faire croire aux adversaires que les Expos n'étaient pas intéressés à acquérir Flynn.

Le président des Expos n'a pas

été très loquace hier soir, disant seulement, entre autres, que les Expos devaient donner quelque chose aux Rangers en retour de Flynn, de l'argent et-ou un joueur à être nommé plus tard.

"Flynn est un excellent joueur défensif, a-t-il dit toutefois. Je ne sais pas s'il deviendra notre deuxième-but régulier. Cette décision revient à Jim Fanning."

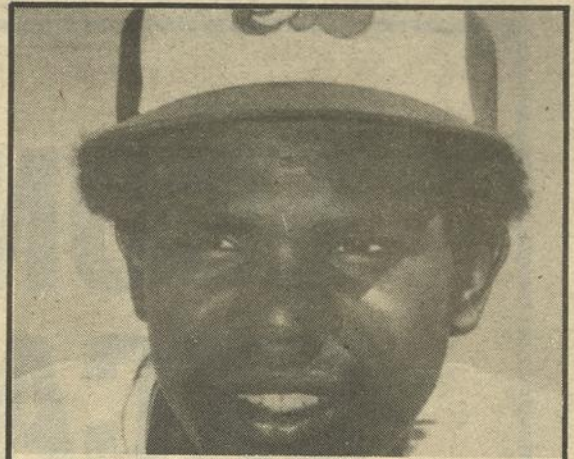
Flynn a mérité un Gant doré pour ses prouesses défensives au deuxième coussin en 1980 alors qu'il portait les couleurs des Mets de New York.

Cette saison, avec les Rangers, il a conservé une moyenne au bâton de .211 en 88 rencontres, avec aucun circuit et 19 points produits. Il a pris part à 54 matches au deuxième but et il a dis-

puté les 34 autres à l'arrêt-court.

Son arrivée avec les Expos signifie qu'un joueur devra être tranché et, de toute évidence, l'élus sera Frank Taveras. Il est presque sûr que Little deviendra le substitut en défensive, au deuxième-but et à l'arrêt-court, et que Mike Gates sera préféré à Taveras, du fait qu'il cogne la balle du côté gauche du marbre. Il est cependant possible que les Expos décident de céder Gates à leur filiale de Wichita.

Par ailleurs, Flynn deviendra le septième joueur à avoir une chance de devenir le deuxième-but régulier des Expos cette saison, après Wallace Johnson, Rodney Scott, Frank Taveras, Tim Raines, Gates et Little.



(Photo LA VOIX DE L'EST)

Cette fois, Andre Dawson est aux prises avec un poignet en piteux état...

Un poignet endolori pour Dawson

par Bernard CYR

PHILADELPHIE (PC) - Andre Dawson ne patrouillait pas le champ centre hier soir pour les Expos, mais ce ne sont pas ses genoux, pour une fois, qui l'ont empêché d'être de l'alignement partant. Dawson a subi une blessure au poignet lors de la dernière rencontre des Expos à Chicago mercredi, mais personne n'était au courant de la chose puisque Dawson avouait hier qu'elle n'était pas assez grave pour l'empêcher de jouer.

"C'est en m'élançant dans le vide, lors du dernier match de la série à Chicago que j'ai subi cette blessure", a-t-il révélé hier en faisant voir le dessus de sa main gauche, qui était tout enflée dans la région du poignet.

"Puis hier (dimanche contre les Cards), j'ai tenté de retenir mon élan et cette fois j'ai senti que je venais de me blesser plus sérieusement. Ce matin, j'avais du mal à me brosser les dents, tellement la douleur était vive. Il est possible que j'aie à passer des examens radiographiques", a ajouté le voltigeur des Expos.

Le plus étrange, c'est que la place de Dawson, qui a complété le match de dimanche, était tenue par Jerry White, qui n'a pu, lui, terminer cette rencontre en raison d'une blessure à un genou.

C'est en courant sur les buts après avoir frappé son triple qui a permis aux Expos de créer l'égalité à 4-4, que White a semblé s'être blessé, et il a d'ailleurs été remplacé par Dan Norman au troisième but.

"C'est la même blessure à la jambe droite qui m'avait tenu à l'écart du jeu au début de juillet, a expliqué White hier. Je ne suis pas encore rétabli à 100 pour cent, mais je suis en mesure de jouer ce soir."

Plusieurs journalistes présents à la rencontre de dimanche ont remarqué que White s'est rendu au troisième but en boitant après avoir frappé son triple, mais celui-ci a expliqué qu'il s'agissait d'une façon "préventive" de courir. "Ainsi, je risquais moins d'aggraver cette blessure."

Et lorsque nous lui avons demandé pourquoi alors il avait été retiré du match, il a simplement haussé les épaules, geste caractéristique qui voulait dire "Je ne sais pas".

La pluie de la partie

PHILADELPHIE - La pluie était de la partie hier à Philadelphie où les Expos ont entrepris une série importante de quatre matches contre les Phillies au Veterans Stadium.

Au début de la troisième manche, les officiels ont même décidé de retarder le match quand la pluie s'est mise à tomber avec force et le délai a été de 45 minutes.

Bill Gullickson avait obtenu un simple avant cette pause. Au retour au jeu, il a marqué sur un coup au champ intérieur de Gary Carter, après avoir été poussé au troisième-but par des simples consécutifs de Tim Raines et Al Oliver.

Le score de 1 à 0 tenait toujours au moment d'aller sous presse alors que les deux équipes venaient de compléter cette troisième manche...



(Photo LA VOIX DE L'EST)

Doug Flynn a troqué son uniforme des Rangers du Texas pour celui des Expos. Une acquisition qui pourrait être fort appréciée aux hommes de Jim Fanning dans cette course au championnat...

"J'ai rejoint Aaron"!

— Frank ROBINSON

COOPERSTOWN; N.Y. (AP) — Le jour de leur intronisation au Temple de la Renommée du baseball, Frank Robinson a réalisé qu'enfin il en avait fini de pourchasser Hank Aaron.

"Il me semble que je l'ai chassé depuis longtemps, a-t-il dit. Mais c'est comme si j'étais toujours un pas ou une saison derrière lui.

"Quand j'étais à mon meilleur, il n'y en avait que pour Aaron. Et je dois admettre que nous avons connu une longue et amicale rivalité.

"Tellement souvent j'ai vu des balles frappées par lui me passer par-dessus la tête au champ extérieur. Je me disais qu'à ma présence suivante, je devais faire de

même. Je devais me prouver que j'étais aussi bon que lui.

"Je pense qu'il m'a aidé à devenir un meilleur joueur. Il a été dit qu'Aaron n'avait jamais obtenu toute la reconnaissance à laquelle il avait droit. Je suis de ceux qui pensent ainsi. Il n'avait pas un style spectaculaire, mais il faisait l'ouvrage.

"Et finalement, je l'ai rattrapé. J'entre au Temple de la Renommée avant lui", a conclu Robinson, intronisé juste avant Aaron dimanche.

Ce dernier avait été nommé sur 406 des 415 bulletins de vote, contre 378 pour Robinson. Seul Willie Mays, intronisé en 1979, a reçu plus de votes qu'Aaron, soit 409.

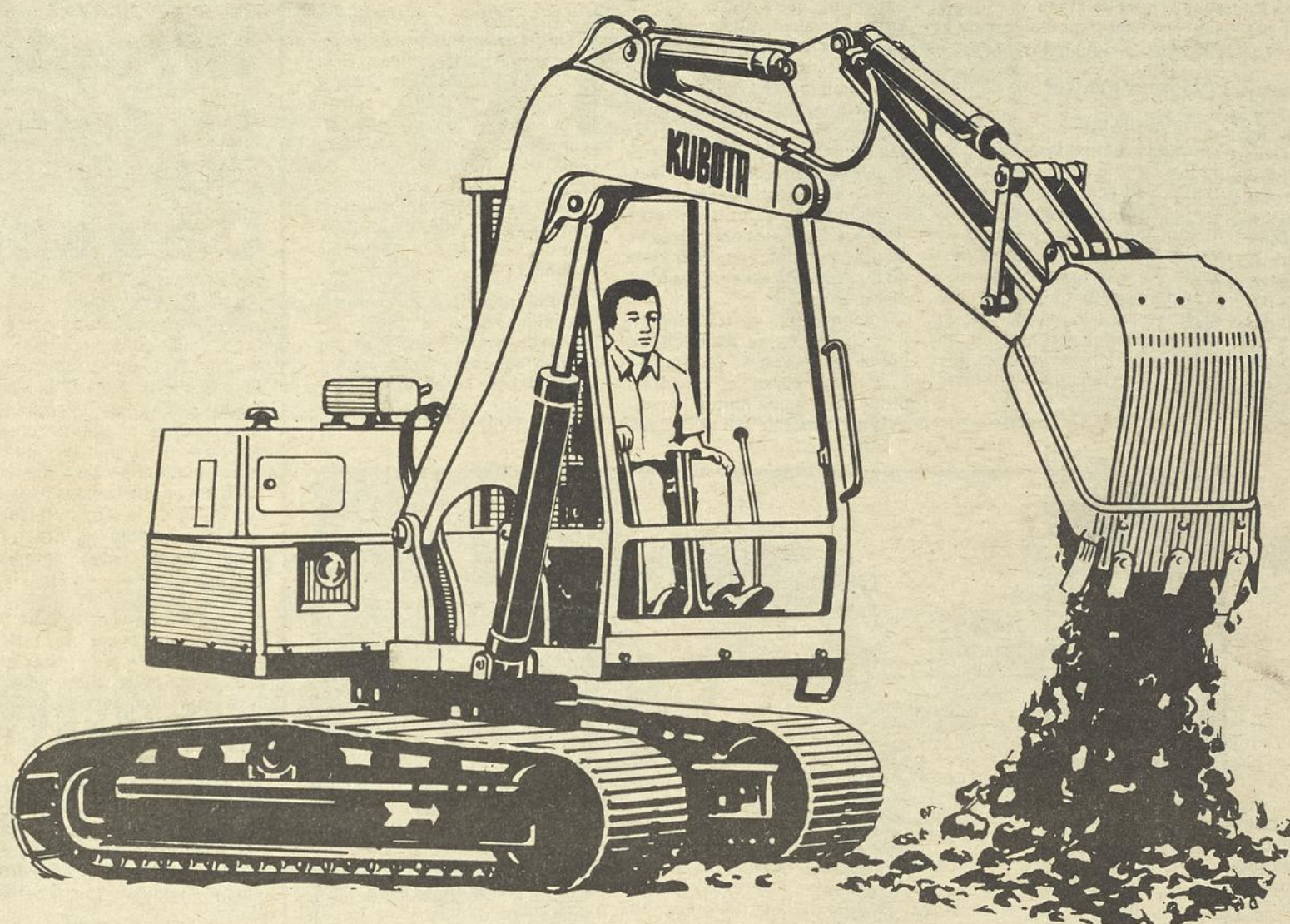
Parker opéré à la main

PITTSBURGH - Les Pirates de Pittsburgh, de la Ligue nationale de baseball, ont indiqué que le voltigeur Dave Parker avait subi avec succès une intervention chirurgicale au pouce de la main gauche.

Le médecin du club a précisé que Parker n'avait qu'une très faible chance de revenir au jeu cette saison.

Parker avait subi une déchirure des ligaments du pouce gauche en glissant au deuxième coussin lors d'un match contre Philadelphie.

ÉCONOMISEZ AVEC UN EXCAVATEUR KUBOTA



L'excavateur diésel Kubota KH-18-L vous fait faire des profits substantiels. Son format compact vous permet de le transporter sur un camion ordinaire. Avec son puissant moteur 6 cylindre de 34.5 force, il peut creusé jusqu'à 11 pieds de profondeur.

Vous apprécierez cet excavateur moyen avec une excellente maniabilité. Ayant une puissance de levée de 4,660 livres et une flottation de 2.79 livres par pouce

carré de pression sur la terre. Une cabine désaxé pour une meilleure visibilité et 2 leviers pour contrôle de la grue est standard. Considérant les avantages, vous devriez considérer Kubota.

 **KUBOTA**[®]

Nous cherchons du travail

R. MALOUIN & FILS Inc.

6421, FOSTER

TÉL.: 539-0494

WATERLOO